

AND

Digital Blood Pressure Monitor

Model UA-767S

Instruction Manual

Original

ENGLISH

Manuel d'instructions

Traduction

FRANÇAIS

Manual de Instrucciones

Traducción

ESPAÑOL

Manuale di Istruzioni

Traduzione

ITALIANO

使用手冊

翻譯

中文

Contents

Dear Customers	2
Preliminary Remarks	2
Precautions	2
Parts Identification	4
Symbols	5
Operation Mode	7
Using the Monitor	8
Installing / Changing the Batteries	8
Connecting the Air Hose	9
Connecting the AC Adapter	9
Selecting the Correct Cuff Size	10
Applying the Arm Cuff	10
How to Take Accurate Measurements	12
Measurement	12
After Measurement	12
Measurements	13
Normal Measurement	13
Measurement with the Desired Systolic Pressure	14
Notes for Accurate Measurement	14
Recalling the Memory Data	15
What is an Irregular Heartbeat	16
%IHB	16
Pressure Bar Indicator	17
WHO Classification Indicator	17
About Blood Pressure	17
What is Blood Pressure?	17
What is Hypertension and How is it Controlled?	18
Why Measure Blood Pressure at Home?	18
WHO Blood Pressure Classification	18
Blood Pressure Variations	18
Troubleshooting	19
Maintenance	20
Technical Data	20

Dear Customers

Congratulations on purchasing a state-of-the-art A&D blood pressure monitor, one of the most advanced monitors available today. Designed for ease of use and accuracy, this device will facilitate your daily blood pressure regimen.

We recommend that you read through this manual carefully before using the device for the first time.

Preliminary Remarks

- This device conforms to the European Directive 93/42 EEC for Medical Products. This is made evident by the **CE**₀₁₂₃ mark of conformity. (0123: The reference number to the involved notified body)
- The device is designed for use on adults only, not newborns or infants.
- Environment for use. The device is for use in the home healthcare environment.
- This device is designed to measure blood pressure and pulse rate of people for diagnosis.

Precautions

- Precision components are used in the construction of this device. Extremes in temperature, humidity, direct sunlight, shock or dust should be avoided.
- Clean the device and cuff with a dry, soft cloth or a cloth dampened with water and a neutral detergent. Never use alcohol, benzene, thinner or other harsh chemicals to clean the device or cuff.
- Avoid tightly folding the cuff or storing the hose tightly twisted for long periods, as such treatment may shorten the life of the components.
- Take care to avoid accidental strangulation of babies or infants with the hose.
- Do not twist the air hose during measurement. This may cause injury due to continuous cuff pressure.
- The device and cuff are not water resistant. Prevent rain, sweat and water from soiling the device and cuff.
- Measurements may be distorted if the device is used close to televisions, microwave ovens, X-ray or other devices with strong electrical fields.
- Wireless communication devices, such as home networking devices, mobile phones, cordless phones and their base stations, walkie-talkies can affect this blood pressure monitor. Therefore, a minimum distance of 3.3 meters (11 feet) should be kept from such devices.

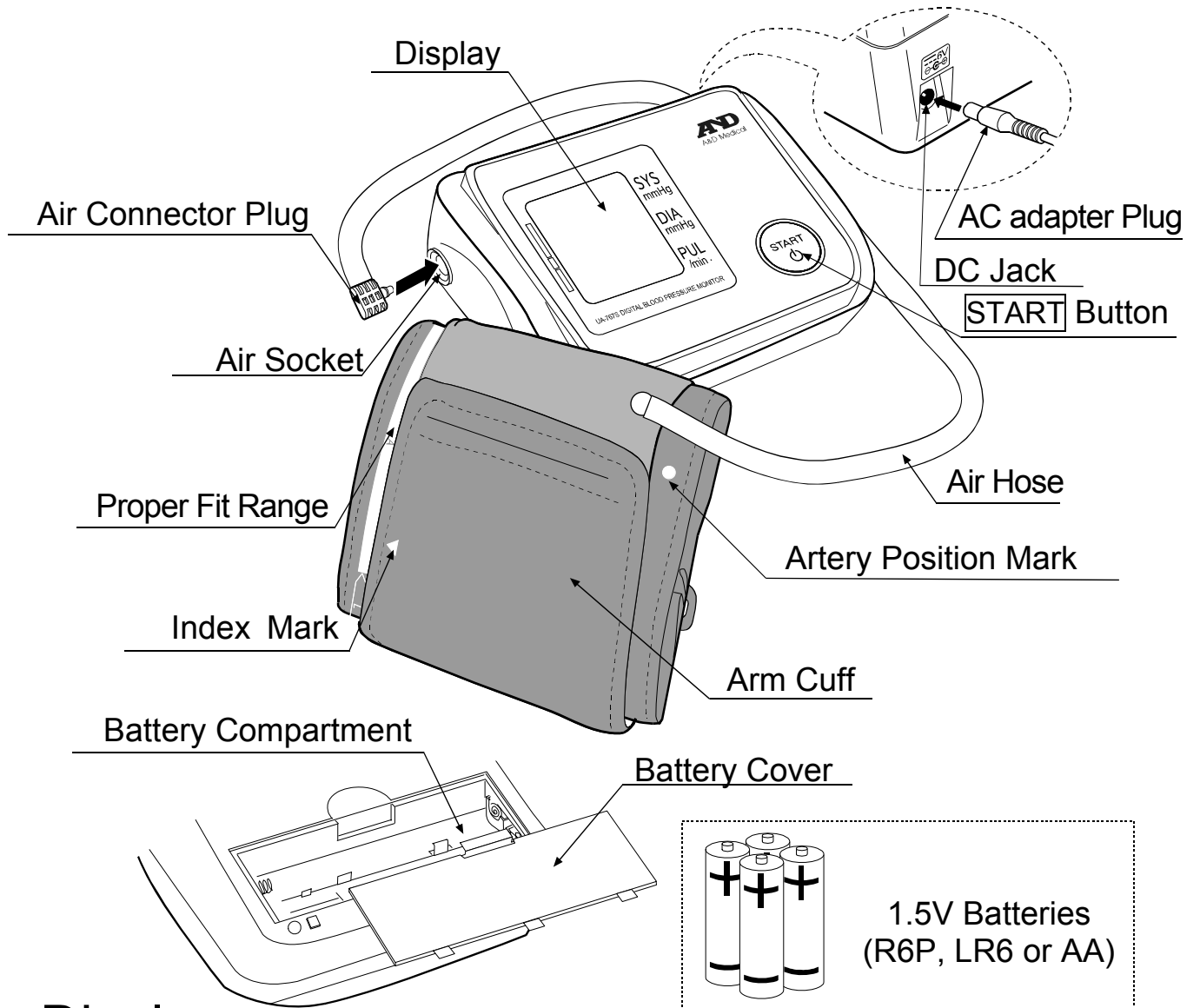
- When reusing the device, confirm that the device is clean.
- Used equipment, parts and batteries are not treated as ordinary household waste, and must be disposed of according to the applicable local regulations.
- When the AC adapter is used, make sure that the AC adapter can be readily removed from the electrical outlet when necessary.
- Do not modify the device. It may cause accidents or damage to the device.
- To measure blood pressure, the arm must be squeezed by the cuff hard enough to temporarily stop blood flow through the artery. This may cause pain, numbness or a temporary red mark to the arm. This condition will appear especially when measurement is repeated successively. Any pain, numbness, or red marks will disappear with time.
- Measuring blood pressure too frequently may cause harm due to blood flow interference. Check that the operation of the device does not result in prolonged impairment of blood circulation, when using the device repeatedly.
- If you have had a mastectomy, please consult a doctor before using the device.
- Do not let children use the device by themselves and do not use the device in a place within the reach of infants.
- There are small parts that may cause a choking hazard if swallowed by mistake by infants.

Contraindications

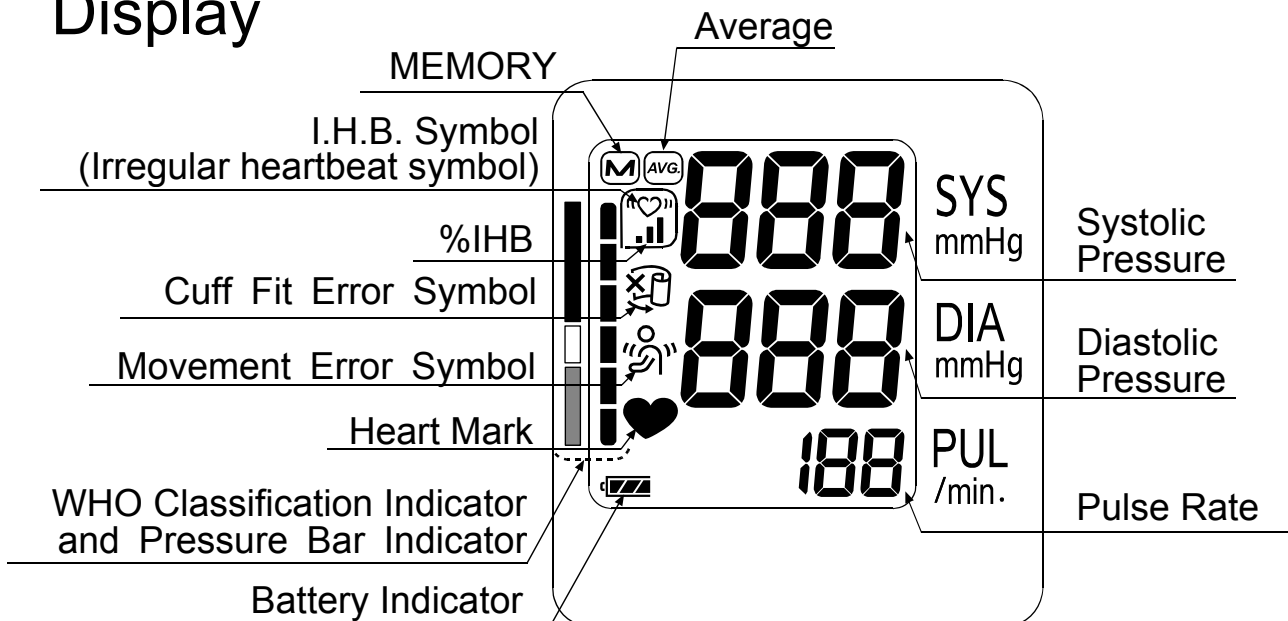
The following are precautions for proper use of the device.

- Do not apply the cuff on an arm with another medical electrical equipment attached. The equipment may not function properly.
- People who have a severe circulatory deficit in the arm must consult a doctor before using the device, to avoid medical problems.
- Do not self-diagnose the measurement results and start treatment by yourself. Always consult your doctor for evaluation of the results and treatment.
- Do not apply the cuff on an arm with an unhealed wound.
- Do not apply the cuff on an arm receiving an intravenous drip or blood transfusion. It may cause injury or accidents.
- Do not use the device where flammable gases such as anesthetic gases are present. It may cause an explosion.
- Do not use the device in highly concentrated oxygen environments, such as a high-pressure oxygen chamber or an oxygen tent. It may cause a fire or explosion.

Parts Identification


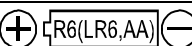











Display






Symbols












Symbols that are printed on the device case

Symbols	Function / Meaning
	Standby and Turn the device on.
SYS	Systolic blood pressure in mmHg
DIA	Diastolic blood pressure in mmHg
PUL	Pulse per minute
	Battery installation guide
	Direct current
	Type BF: Device, cuff and tubing are designed to provide special protection against electrical shocks.
	EC directive medical device label
	EU-representative
	Manufacturer
2014 	Date of manufacture
IP	International protection symbol
	WEEE label
SN	Serial number
	Refer to instruction manual/booklet
	Polarity of DC jack

Symbols that appear on the display

Symbols	Function / Meaning	Recommended Action
	Appears while measurement is in progress. It blinks when the pulse is detected.	Measurement is in progress. Remain as still as possible.
	Irregular Heartbeat symbol (I.H.B.) Appears when an irregular heartbeat is detected. It may light when a very slight vibration like shivering or shaking is detected.	_____
	Appears when a body or arm movement is detected.	The reading may yield an incorrect value. Try the measurement again. Remain still during measurement.

Symbols

Symbols	Function / Meaning	Recommended Action
	Appears during measurement when the cuff is attached loosely	The reading may yield an incorrect value. Apply the cuff correctly and try the measurement again.
	Detected rate of IHB in memory $\%IHB = \frac{\left[\begin{array}{c} \text{Number of detected} \\ \text{IHBs in memory} \end{array} \right]}{\left[\begin{array}{c} \text{Total number} \end{array} \right]} \times 100 [\%]$	_____
	Previous measurements stored in MEMORY.	_____
	Average data	_____
	FULL BATTERY The battery power indicator during measurement.	_____
	LOW BATTERY The battery is low when it blinks.	Replace all batteries with new ones when the mark blinks.
	Unstable blood pressure due to movement during measurement.	Try the measurement again. Remain very still during measurement.
	The systolic and diastolic values are within 10 mmHg of each other.	Apply the cuff correctly, and try the measurement again.
	The pressure value did not increase during inflation.	
	The cuff is not applied correctly.	Apply the cuff correctly, and try the measurement again.
	PUL DISPLAY ERROR The pulse is not detected correctly.	
	Blood pressure monitor internal error	Remove the batteries and press the START button, and then install the batteries again. If the error still appears, contact the dealer.
		

Operation Mode

1. Normal Measurement

Press the **START** button. Blood pressure is measured and the data is stored in memory. This device can store the last 60 measurements in memory.

2. Recalling the Data

When nothing is displayed, press and hold the **START** button.

Release the button when displaying the average data.

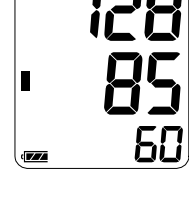
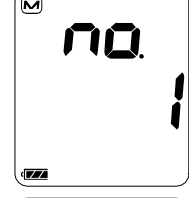
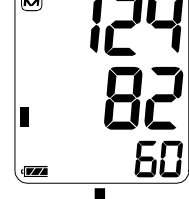
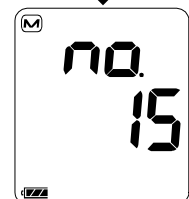
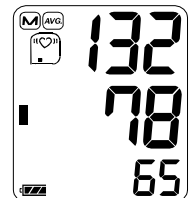
The data number and stored data are automatically displayed in order from the last measurement.

For details on recalling the data, Refer to "Recalling the Memory Data".

In standby,
press and hold the



button

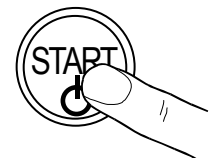


3. Deleting all Data Stored in Memory

When turning off the device, press and hold the **START** button until the "CLR no." is displayed.

Select "CLR YES" to clear the data.

The data is cleared when the **M** mark blinks. The device turns off automatically.



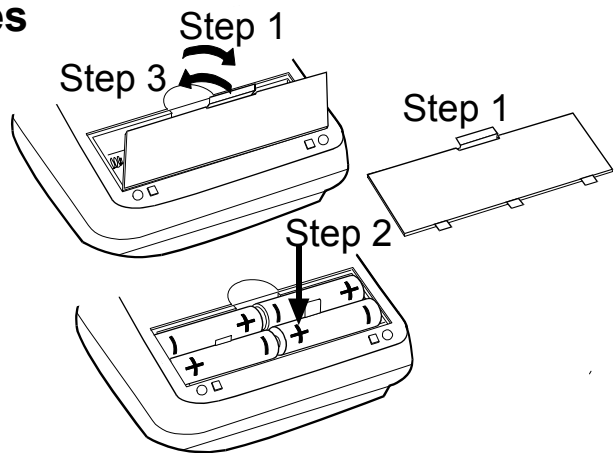
4. Measurement with the Desired Systolic Pressure

Refer to page 14 for measurement with the desired systolic pressure.




Using the Monitor

Installing / Changing the Batteries

1. Remove the battery cover.
2. Remove the used batteries and insert new batteries into the battery compartment as shown, taking care that the polarities (+ and -) are correct.
Use only R6P, LR6 or AA batteries.
3. Attach the battery cover.



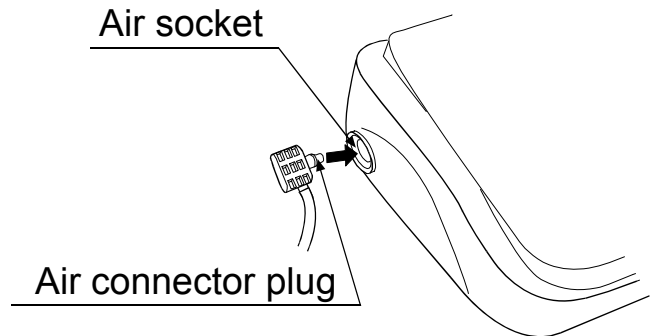
CAUTION

- Insert the batteries as shown in the battery compartment. If installed incorrectly, the device will not work.
- When  (LOW BATTERY mark) blinks in the display, replace all batteries with new ones. Do not mix old and new batteries. It may shorten the battery life, or cause the device to malfunction.
Replace the batteries two seconds or more after the device turns off.
If  (LOW BATTERY mark) appears even after the batteries are replaced, make a blood pressure measurement. The device may then recognize the new batteries.
-  (LOW BATTERY mark) does not appear when the batteries are drained.
- The battery life varies with the ambient temperature and may be shorter at low temperatures. Generally, four new LR6 batteries will last approximately for one year when used twice for measurement each day.
- Use the specified batteries only. The batteries provided with the device are for testing monitor performance and may have a limited life.
- Remove the batteries if the device is not to be used for a long time.
The batteries may leak and cause a malfunction.

Using the Monitor

Connecting the Air Hose

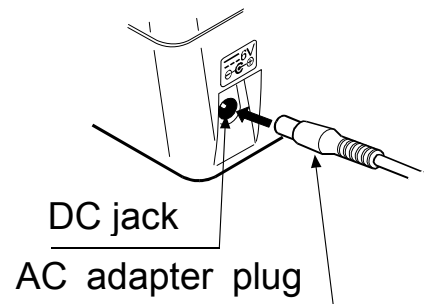
Insert the air connector plug into the air socket firmly.



Connecting the AC Adapter

Insert the AC adapter plug into the DC jack.

Next, connect the AC adapter to an electrical outlet.



- Use the specified AC adapter.
(Refer to page 21.)
- When disconnecting the AC adapter from the electrical outlet, grasp and pull the AC adapter body out of the outlet.
- When disconnecting the AC adapter plug from the blood pressure monitor, grasp and pull the AC adapter plug out of the monitor.

Using the Monitor

Selecting the Correct Cuff Size

Using the correct cuff size is important for an accurate reading. If the cuff is not the proper size, the reading may yield an incorrect blood pressure value.

- The arm size is printed on each cuff.
- The index ▲ and proper fit range, on the cuff, tell you if you are applying the correct cuff. (Refer to "Symbols that are printed on the cuff" on the next page.)
- If the index ▲ points outside of the range, contact your local dealer to purchase a replacement cuff.
- The arm cuff is a consumable. If it becomes worn, purchase a new one.

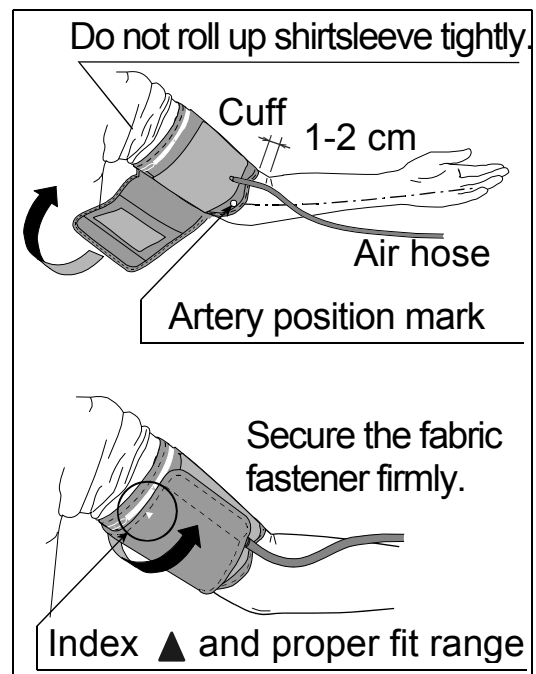
Arm Size	Recommended Cuff Size	Catalog Number
31 cm to 45 cm	Large Adult Cuff	CUF-F-LA
22 cm to 42 cm	Wide Range Cuff	CUF-I
22 cm to 32 cm	Adult Cuff	CUF-F-A

Arm size: The circumference at the biceps.

Note: The UA-767S is not designed for using a small cuff.

Applying the Arm Cuff

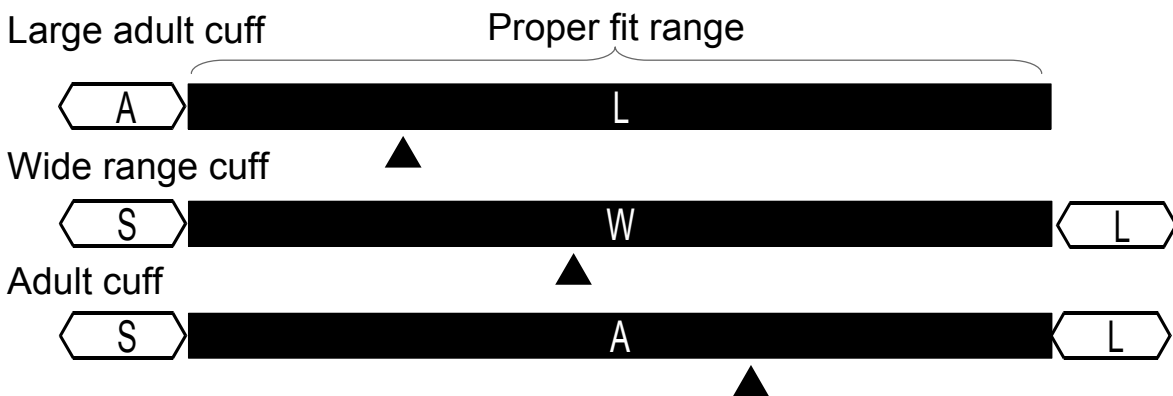
1. Wrap the cuff around the upper arm, about 1-2 cm above the inside of the elbow, as shown. Place the cuff directly against the skin, as clothing may cause a faint pulse, and result in a measurement error.
2. Constriction of the upper arm, caused by tightly rolling up a shirtsleeve, may prevent accurate readings.
3. Confirm that the index ▲ points within the proper fit range.



Using the Monitor

Symbols that are printed on the cuff

Symbols	Function / Meaning	Recommended Action
●	Artery position mark	Set the ● mark on the artery of the upper arm or in line with the ring finger on the inside of the arm.
▲	Index	_____
REF	Catalog number	_____
A	Proper fit range for the adult cuff. It's printed on the adult cuff.	_____
L	Over range printed on the adult cuff and wide range cuff.	Use the large adult cuff instead of the adult cuff or wide range cuff.
W	Proper fit range for the wide range cuff. It's printed on the wide range cuff.	_____
L	Proper fit range for the large adult cuff. It's printed on the large adult cuff.	_____
S	Under range printed on the adult cuff and wide range cuff.	_____
A	Under range on the large adult cuff.	Use the adult cuff instead of the large adult cuff.
LOT	Lot number	_____



Using the Monitor

How to Take Accurate Measurements

For the most accurate blood pressure measurement:

- Sit comfortably on a chair. Rest your arm on the table. Do not cross your legs. Keep your feet flat on the floor and straighten your back.
- Relax for about five to ten minutes before measurement.
- Place the center of the cuff at the same level as your heart.
- Remain still and keep quiet during measurement.
- Do not measure right after physical exercise or a bath. Rest for twenty or thirty minutes before taking the measurement.
- Try to measure your blood pressure at the same time every day.

Measurement

During measurement, it is normal for the cuff to feel very tight. (Do not be alarmed.)

After Measurement

After measurement, press the START button to turn the device off.
Remove the cuff and record your data.

Note: The device has an automatic power shut-off function, which turns the device off approximately one minute after measurement.
Allow at least three minutes between measurements on the same person.

Measurements

Before measurement, refer to “Notes for Accurate Measurement” on the next page.

Normal Measurement

1. Place the cuff on the arm (preferably the left arm).
Sit quietly during measurement.

2. Press the **START** button.
All of the display segments are displayed.
Zero (0) is displayed blinking briefly.
The display changes, as indicated in the figure at the right, as the measurement begins. The cuff starts to inflate. It is normal for the cuff to feel very tight. A pressure bar indicator is displayed, on the left edge of the display, during inflation.

Note: If you wish to stop inflation at any time, press the **START** button again.

3. When inflation is complete, deflation starts automatically and ♥ (heart mark) blinks, indicating that the measurement is in progress. Once the pulse is detected, the mark blinks with each pulse beat.

Note: If an appropriate pressure is not obtained, the device starts to inflate again automatically.
To avoid re-inflation, refer to “Measurement with the Desired Systolic Pressure” on the next page.

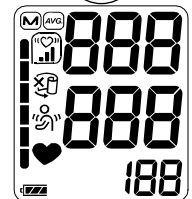
4. When the measurement is complete, the systolic and diastolic pressure readings and pulse rate are displayed.
The cuff exhausts the remaining air and deflates completely.

5. Press the **START** button to turn the device off.

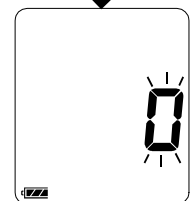
Note: Allow at least three minutes between measurements on the same person.



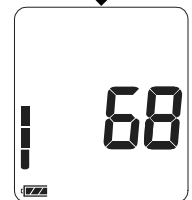
All of the display segments displayed



Zero display
Starts inflation



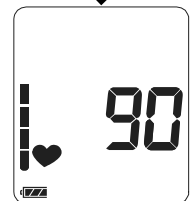
Pressurizing



Measurement
in progress



Measurement
in progress

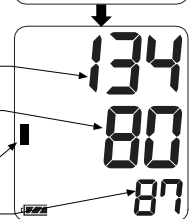


Systolic pressure

Diastolic pressure

WHO classification

Pulse rate



Exhausts remaining
air automatically

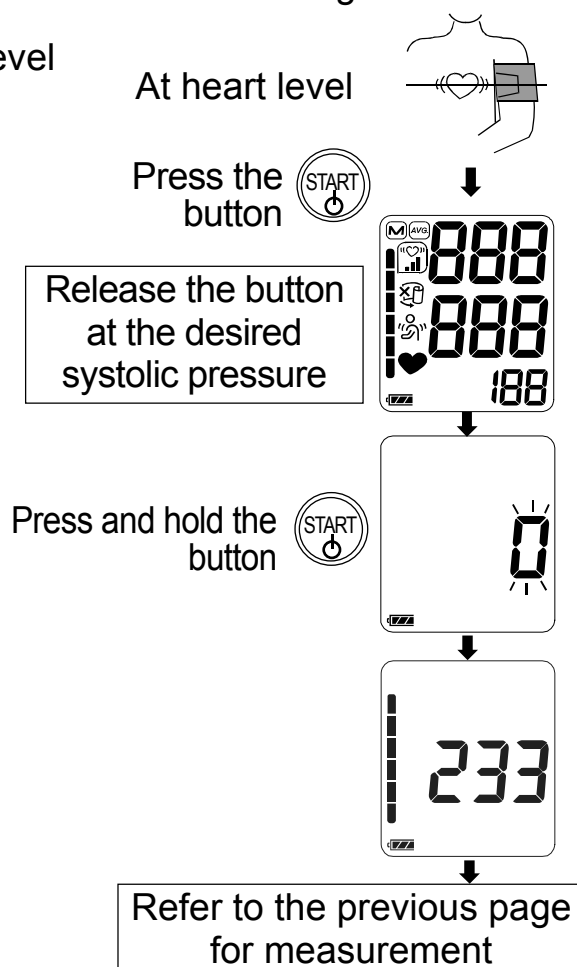
Measurements

Measurement with the Desired Systolic Pressure

The UA-767S is designed to detect the pulse and to inflate the cuff to a systolic pressure level automatically.

Use this method when re-inflation occurs repeatedly or when the results are not displayed even if the pressure decreases to 20 mmHg or less.

1. Place the cuff on the arm at heart level (preferably the left arm).
2. Press the **START** button.
3. When the zero blinks, press and hold the **START** button until a number about 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure appears.
4. When the desired number is reached, release the **START** button to start measurement. Continue to measure your blood pressure as described on the previous page.



Notes for Accurate Measurement

- ❑ Sit down in a comfortable position. Place your arm on a table with your palm facing upward and the cuff at the same level as your heart.
- ❑ Relax for about five to ten minutes before taking a measurement. If you are excited or depressed by emotional stress, the measurement will reflect this stress as a higher (or lower) than normal blood pressure reading and the pulse reading will usually be faster than normal.
- ❑ An individual's blood pressure varies constantly, depending on what you are doing and what you have eaten. What you drink can have a very strong and rapid effect on your blood pressure.
- ❑ This device bases its measurements on the heartbeat. If you have a very weak or irregular heartbeat, the device may have difficulty determining your blood pressure.

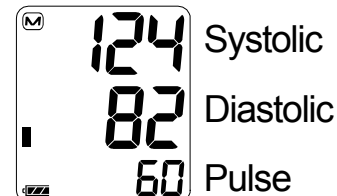
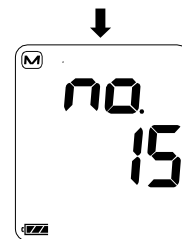
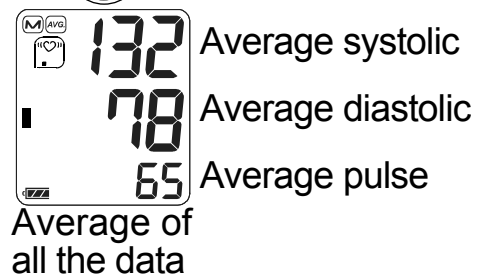
- ❑ Should the device detect a condition that is abnormal, it will stop the measurement and display an error symbol. Refer to page 6 for the description of symbols.
- ❑ This blood pressure monitor is intended for use by adults only. Consult with your physician before using this device on a child. A child should not use this device unattended.

Recalling the Memory Data

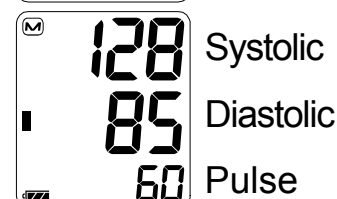
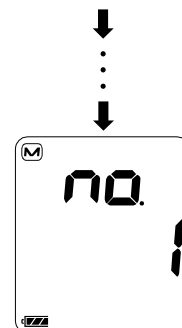
Note: This device stores the last 60 measurements in memory.

1. When nothing is displayed, press and hold the **START** button to recall the stored data.
2. Release the button when displaying the average data.
3. The data number and stored data are automatically displayed in order from the last measurement.
4. The display will turn off automatically after all data are displayed.

Press and hold  button



Most recent data



Last data (Oldest)

Note: If you press the **START** button while recalling data, the device turns off.

What is an Irregular Heartbeat

The UA-767S blood pressure monitor provides a blood pressure and pulse rate measurement even when an irregular heartbeat occurs. An irregular heartbeat is defined as a heartbeat that varies by 25% from the average of all heartbeats during the blood pressure measurement. It is important that you are relaxed, remain still and do not talk during measurements.

Note: We recommend contacting your physician if you see this «♥» symbol frequently.

%IHB

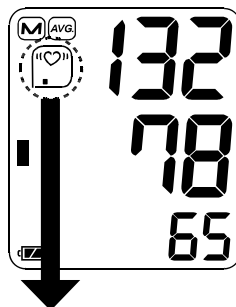
%IHB is displayed as frequency of IHB detected.

IHB can detect not only noises such as physical movement but also an irregular heartbeat. Therefore, we recommend contacting your physician if %IHB level is high.

$$\%IHB = \frac{\left(\begin{array}{c} \text{Number of detected} \\ \text{IHBs in memory} \end{array} \right)}{\left(\begin{array}{c} \text{Total number} \end{array} \right)} \times 100 [\%]$$

Display of %IHB: %IHB is displayed when displaying average values. (Refer to “2. Recalling the Data” in “Operation Mode”.) %IHB is not displayed when the memory number is six or less.

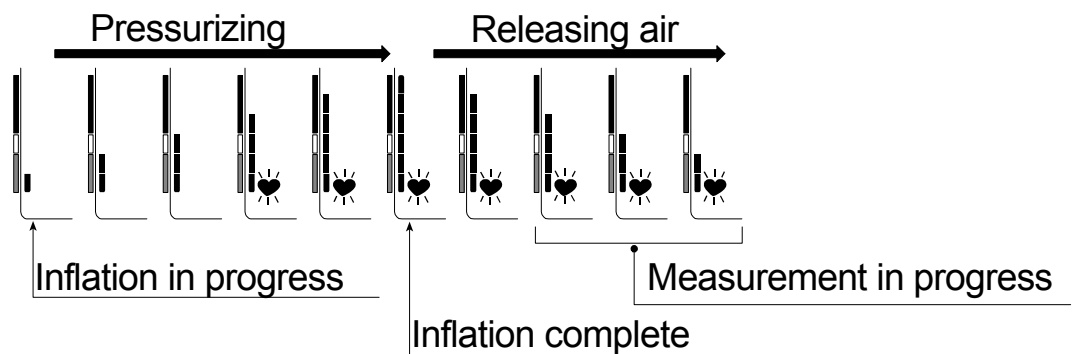
Average value display



Level 0 %IHB=0-24	Level 1 %IHB=25-49	Level 2 %IHB=50-74	Level 3 %IHB=75-100
Not displayed			

Pressure Bar Indicator

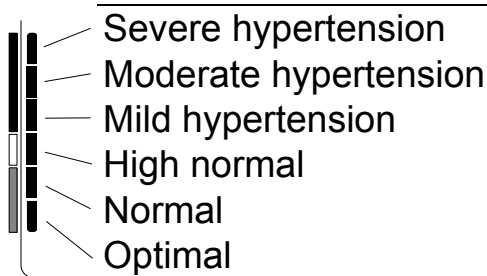
The indicator monitors the progress of pressure during measurement.



WHO Classification Indicator

Each segment of the bar indicator corresponds to the WHO blood pressure classification described on the next page.

WHO Classification Indicator



- : The indicator displays a segment, based on the current data, corresponding to the WHO classification.

Example:



Moderate hypertension



Mild hypertension



High normal

About Blood Pressure

What is Blood Pressure?

Blood pressure is the force exerted by blood against the walls of the arteries. Systolic pressure occurs when the heart contracts. Diastolic pressure occurs when the heart expands. Blood pressure is measured in millimeters of mercury (mmHg). One's natural blood pressure is represented by the fundamental pressure, which is measured first thing in the morning while one is still at rest and before eating.

What is Hypertension and How is it Controlled?

Hypertension, an abnormally high arterial blood pressure, if left unattended, can cause many health problems including stroke and heart attack. Hypertension can be controlled by altering lifestyle, avoiding stress, and with medication under a doctor's supervision.

To prevent hypertension or keep it under control:

- Do not smoke
- Exercise regularly
- Reduce salt and fat intake
- Have regular physical checkups
- Maintain proper weight

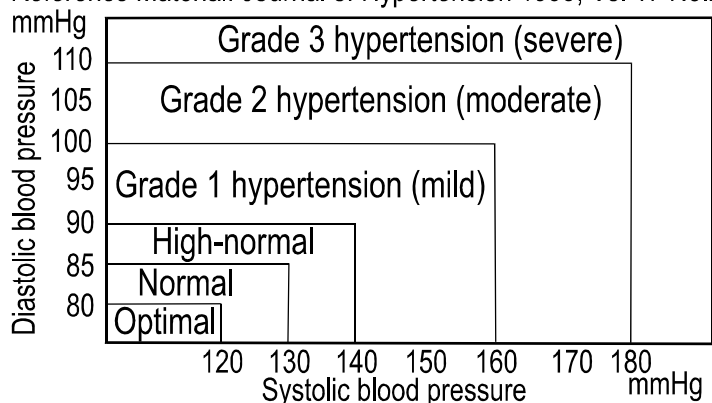
Why Measure Blood Pressure at Home?

Blood pressure measured at a clinic or doctor's office may cause apprehension and can produce an elevated reading, 25 to 30 mmHg higher than that measured at home. Home measurement reduces the effects of outside influences on blood pressure readings, supplements the doctor's readings and provides a more accurate, complete blood pressure history.

WHO Blood Pressure Classification

Standards to assess high blood pressure, without regard to age, have been established by the World Health Organization (WHO), as shown in the chart.

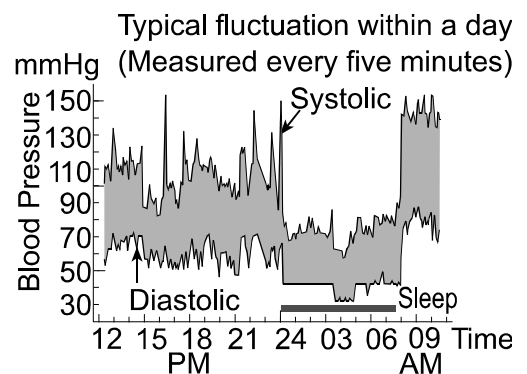
Reference Material: Journal of Hypertension 1999, Vol 17 No.2




Blood Pressure Variations

An individual's blood pressure varies greatly on a daily and seasonal basis. It may vary by 30 to 50 mmHg due to various conditions during the day. In hypertensive individuals, variations are even more pronounced. Normally, the blood pressure rises while at work or play and falls to its lowest levels during sleep. So, do not be overly concerned by the results of one measurement.

Take measurements at the same time every day using the procedure described in this manual to get to know your normal blood pressure. Regular readings give a more comprehensive blood pressure history. Be sure to note the date and time when recording your blood pressure. Consult your doctor to interpret your blood pressure data.



Troubleshooting

Problem	Possible Reason	Recommended Action
Nothing appears in the display, even when the device is turned on.	Batteries are drained.	Replace all batteries with new ones.
	Battery terminals are not in the correct position.	Reinstall the batteries with negative and positive terminals matching those indicated on the battery compartment.
The cuff does not inflate.	Battery voltage is too low.  (LOW BATTERY mark) blinks. If the batteries are drained completely, the mark does not appear.	Replace all batteries with new ones.
The device does not measure. Readings are too high or too low.	The cuff is not applied properly.	Apply the cuff correctly.
	You moved your arm or body during measurement.	Make sure you remain very still and quiet during measurement.
	The cuff position is not correct.	Sit comfortably and still. Place your arm on a table with your palm facing upward and the cuff at the same level as your heart.
	_____	If you have a very weak or irregular heartbeat, the device may have difficulty in determining your blood pressure.
Other	The value is different from that measured at a clinic or doctor's office.	Refer to "Why Measure Blood Pressure at Home?".
	_____	Remove the batteries. Place them back properly and try the measurement again.

Note: If the actions described above do not solve the problem, contact the dealer. Do not attempt to open or repair this product, as any attempt to do so will make your warranty invalid.

Maintenance

Do not open the device. It uses delicate electrical components and an intricate air unit that could be damaged. If you cannot fix the problem using the troubleshooting instructions, contact the authorized dealer in your area or our customer service department. The A&D customer service will provide technical information, spare parts and units to authorized dealers.

The device was designed and manufactured for a long service life. However it is generally recommended to have the device inspected every 2 years, to ensure proper functioning and accuracy. Please contact the authorized dealer in your area or A&D for maintenance.

Technical Data

Type	UA-767S
Measurement method	Oscillometric measurement
Measurement range	Pressure: 0 - 299 mmHg Systolic pressure: 60 - 279 mmHg Diastolic pressure: 40 - 200 mmHg Pulse: 40 - 180 beats / minute
Measurement accuracy	Pressure: ± 3 mmHg Pulse: $\pm 5\%$
Power supply	4 x 1.5V batteries (R6P, LR6 or AA) or AC adapter (TB-233) (Not included)
Number of measurements	Approx. 700 times LR6 (alkaline batteries) Approx. 200 times R6P (manganese batteries) With pressure value of 180 mmHg at room temperature of 23 °C.
Classification	Internally powered ME equipment (Supplied by batteries) / Class II (Supplied by adapter) Continuous operation mode
Clinical test	According to ANSI / AAMI SP-10 1992
EMC	IEC 60601-1-2: 2007
Memory	Last 60 measurements
Operating conditions	+10 to +40 °C / 15 to 85 %RH / 800 to 1060 hPa
Transport / Storage conditions	-20°C to +60°C / 10%RH to 95%RH
Dimensions	Approx. 140 [W] x 60 [H] x 105 [D] mm
Weight	Approx. 245 g, excluding the batteries
Ingress protection	Device: IP21

Applied part

Cuff

Type BF



Useful life

Device:

5 years (when used six times a day)

Cuff:

2 years (when used six times a day)

Accessory AC adapter

The adapter is to connect the device to a power source at home. Please contact your local A&D dealer for purchasing. The AC adapter is required to be inspected or replaced periodically.

TB-233	
TB-233C	Input: 100-240 V Output: 6 V 500 mA 139°C 2 A
TB-233BF	Input: 240 V Output: 6 V 500 mA 139°C 2 A

Accessories sold separately

Cuff	Catalog Number	Cuff Size	Arm Size
	CUF-F-LA	Large adult cuff	31 cm to 45 cm
	CUF-I	Wide range cuff	22 cm to 42 cm
	CUF-F-A	Adult cuff	22 cm to 32 cm

Arm size: The circumference at the biceps.

AC adapter

Catalog Number	Plug (Outlet type)
TB-233C	Type C
TB-233BF	Type BF

Note: Specifications are subject to change without prior notice.

Sommaires

Chers clients.....	2
Remarques préliminaires	2
Précautions.....	2
Nomenclature	4
Symboles	5
Mode opératoire	7
Utilisation de l'appareil.....	8
Mise en place / Remplacement des piles	8
Branchement du tuyau d'air	9
Branchement de l'adaptateur secteur	9
Choix du brassard	10
Mise en place du brassard.....	10
Comment faire des mesures correctes.....	12
Pendant la mesure	12
Après la mesure.....	12
Les mesures	13
Mesure normale.....	13
Mesure avec la pression systolique désirée	14
Consignes et observations pour une mesure correcte.....	14
Rappel des données mémorisées	15
Qu'est ce qu'une rythme cardiaque irrégulier?	16
%RCI	16
Indicateur de progression du gonflage.....	17
Indicateur de tension selon la classification OMS.....	17
Pression sanguine.....	17
Qu'est-ce que la pression sanguine?	17
Qu'est-ce que l'hypertension et comment la contrôler? ..	18
Comment mesurer la pression sanguine chez soi?.....	18
Classification de la tension selon l'OMS	18
Variations de la pression sanguine	18
Résolution des problèmes.....	19
Entretien.....	20
Fiche technique	20

Chers clients

Félicitations pour l'achat de ce moniteur de la pression sanguine A&D dernier cri, un des moniteurs les plus avancés disponibles aujourd'hui. Etant étudié pour faciliter l'utilisation et la précision, ce moniteur vous donnera au quotidien des mesures précises de la pression sanguine.

Lisez ce manuel entièrement et soigneusement avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.

Remarques préliminaires

- Cet appareil est conforme à la directive européenne 93/42 EEC des appareils médicaux avec le marquage **CE**₀₁₂₃ de conformité. (0123: Le numéro de référence au corps notifié concerné)
- Cet appareil est conçu pour tous excepté les nouveaux nés et les enfants.
- Lieu d'utilisation : Cet appareil est destiné à une utilisation dans un environnement domestique de soins de santé.
- Cet appareil est conçu pour mesurer la tension artérielle et la fréquence cardiaque des personnes dans un objectif de diagnostic.

Précautions

- Des composants de précision sont utilisés dans la construction de cet appareil. Il convient d'éviter les extrêmes en matière de température, d'humidité, d'exposition à la lumière directe du soleil, de chocs ou de poussière.
- Nettoyez l'appareil et le brassard à l'aide d'un chiffon sec et doux ou d'un chiffon imbibé d'eau et d'un détergent neutre. N'utilisez jamais d'alcool, de benzène, de diluant ou d'autres produits chimiques agressifs pour nettoyer l'appareil ou le brassard.
- Évitez de plier fortement le brassard ou de ranger le tuyau fortement tordu pendant des périodes prolongées, car cela pourrait réduire la durée de vie des accessoires.
- Veillez à ce que les bébés et les enfants en bas âge ne s'étranglent pas avec le tuyau.
- Ne tordez pas le tuyau d'air pendant la mesure. La pression continue du brassard pourrait vous blesser.
- L'appareil et le brassard ne sont pas étanches. Évitez que la pluie, la sueur ou de l'eau ne souillent l'appareil et le brassard.
- Il est possible que les mesures soient altérées si l'appareil est utilisé à proximité de téléviseurs, de fours à micro-ondes, de sources de rayonnement X ou d'autres appareils émettant de forts champs électriques.
- Les dispositifs de communication sans fil, tels que les dispositifs réseau à domicile, les téléphones mobiles, les téléphones sans fil et leurs stations de base, les talkies-walkies peuvent affecter ce moniteur de pression sanguine. Une distance minimale de 3,3 mètres doit donc être observée pour ces dispositifs.
- Si vous réutilisez l'appareil, vérifiez que celui-ci est propre.

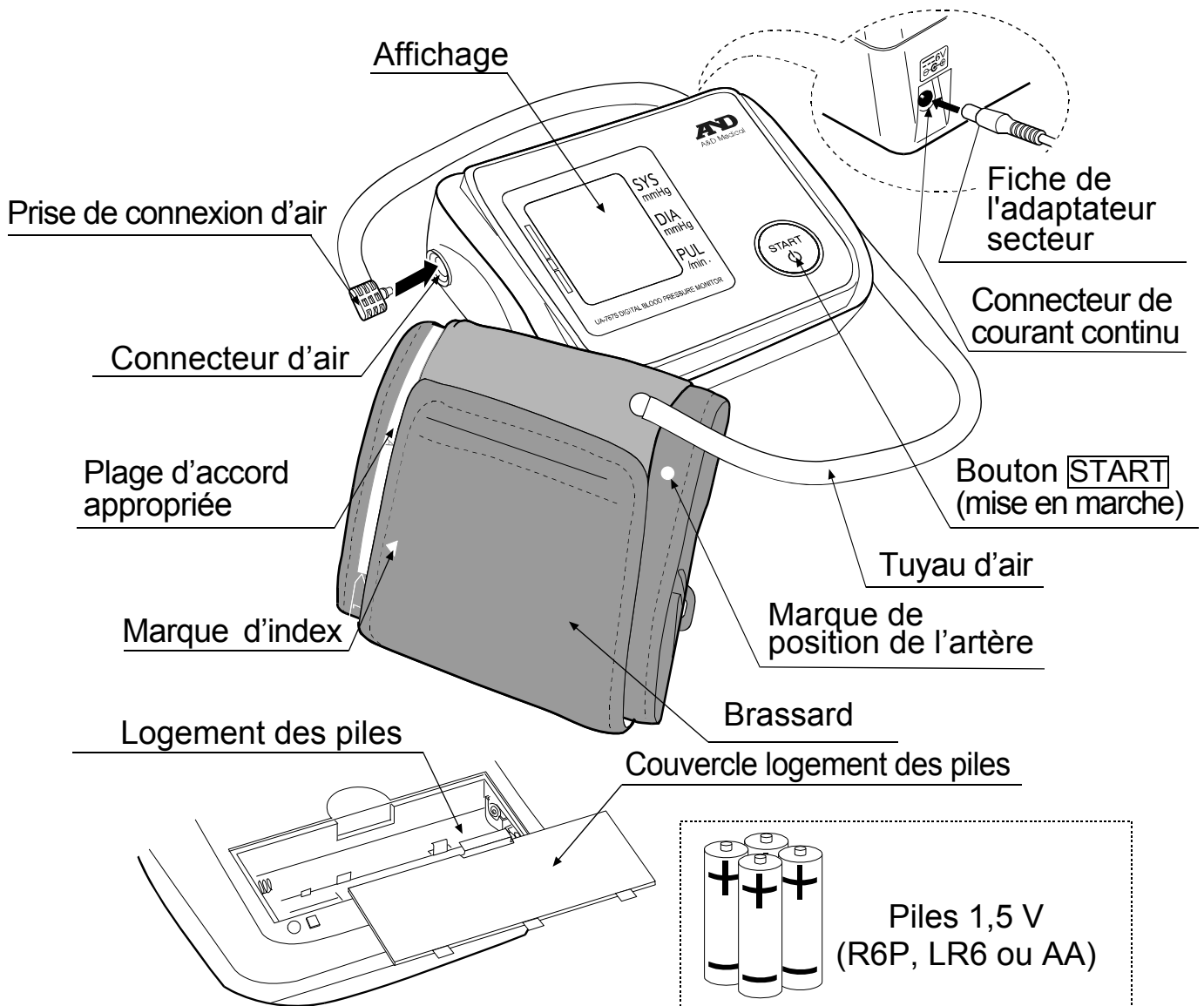
- ❑ L'équipement, les pièces et les piles usagées ne doivent pas être traités comme des déchets ménagers ordinaires et doivent être mis au rebut conformément aux réglementations locales applicables.
- ❑ Lorsque vous utilisez l'adaptateur secteur, assurez-vous que celui-ci peut être facilement retiré de la prise électrique si nécessaire.
- ❑ Ne modifiez pas l'appareil. Cela pourrait provoquer des accidents ou endommager l'appareil.
- ❑ Pour mesurer la pression artérielle, le bras doit être comprimé de manière suffisamment forte par le brassard pour arrêter temporairement la circulation sanguine dans l'artère. Il est possible que cela provoque une douleur, un engourdissement ou une marque rouge temporaire sur le bras. Cet état apparaît en particulier si la mesure est répétée à plusieurs reprises. La douleur, l'engourdissement ou les marques rouges disparaissent avec le temps.
- ❑ Une mesure trop fréquente de la pression sanguine peut nuire au flux sanguin. Si vous utilisez l'appareil à plusieurs reprises, assurez-vous que l'utilisation de l'appareil n'entrave pas la circulation sanguine de manière prolongée.
- ❑ Veuillez consulter un médecin avant d'utiliser cet appareil si vous avez subi une mastectomie.
- ❑ Ne laissez pas d'enfants utiliser l'appareil par eux même et n'utilisez pas l'appareil dans un endroit où il se trouve à portée d'enfants en bas âge.
- ❑ L'appareil comporte de petites pièces qui risqueraient d'étouffer les enfants en bas âge s'ils venaient à les avaler.

Contre-indications

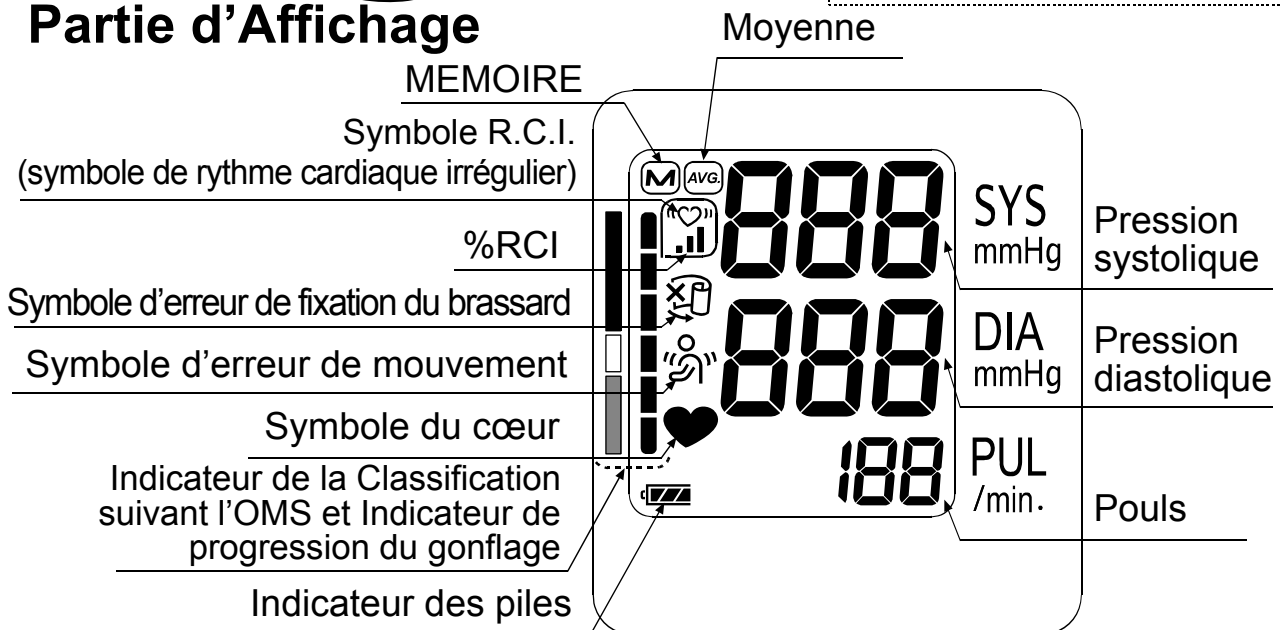
Vous trouverez ci-dessous les précautions pour l'utilisation appropriée de cet appareil.

- ❑ N'appliquez pas le brassard sur un bras auquel un autre équipement médical électrique est fixé. L'équipement pourrait ne pas fonctionner correctement.
- ❑ Les personnes ayant de graves problèmes de circulation au niveau du bras doivent consulter un médecin avant d'utiliser l'appareil afin d'éviter tout problème médical.
- ❑ Vous ne devez pas procéder à un autodiagnostic du résultat des mesures et commencer un traitement de votre propre initiative. Consultez toujours un médecin pour une évaluation des résultats et du traitement.
- ❑ N'appliquez pas le brassard sur un bras comportant une blessure non soignée.
- ❑ N'appliquez pas le brassard sur un bras recevant un goutte-à-goutte intraveineux ou une transfusion sanguine. Cela pourrait provoquer une blessure ou des accidents.
- ❑ N'utilisez pas l'appareil en présence de gaz inflammables tels que des gaz anesthésiques. Cela pourrait provoquer une explosion.
- ❑ N'utilisez pas l'appareil dans des environnements à forte concentration en oxygène, tels qu'une chambre à oxygène haute pression ou une tente à oxygène. Cela pourrait provoquer un incendie ou une explosion.

Nomenclature


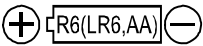











Partie d'Affichage






Symboles







Symboles imprimés sur l'appareil

Symboles	Fonction / Signification
	Pour allumer ou éteindre l'appareil
SYS	Pression systolique en mmHg.
DIA	Pression diastolique en mmHg.
PUL	Pouls: nombre de pulsations cardiaques par minute.
	Repères pour installer les piles
	Courant continu
	T Type BF: L'appareil, le brassard et les tubes isolants ont été conçus de manière à fournir une protection particulière contre les chocs électriques.
	Dispositif Médical conforme à la directive européenne 93/42 CEE
	Mandataire Européen
	Fabricant
2014 	Date de fabrication
IP	Symbole de protection internationale
	Déchets d'Equipements Electriques et Electroniques (DEEE)
SN	Numéro de série
	Consultez le manuel/la brochure d'instructions
	Polarité du connecteur de courant continu

Symboles affichés à l'affichage

Symboles	Fonction / Signification	Action recommandée
	Cet indicateur apparaît lorsque la mesure est en cours. Il clignote quand les pulsations cardiaques sont détectées.	L'appareil est en train de mesurer; restez calme.
	Symbole de rythme cardiaque irrégulier (R.C.I.) Ce symbole apparaît en cas de détection d'un rythme cardiaque irrégulier. Il est susceptible de s'allumer lors de la détection d'une très faible vibration telle qu'un frissonnement ou un tremblement.	_____
	Symbole affiché lors de la détection d'un mouvement du corps ou du bras.	La lecture peut être à l'origine d'une valeur erronée. Recommencez la mesure. Restez parfaitement tranquille pendant la mesure.

Symboles

Symboles	Fonction / Signification	Action recommandée
	Symbole affiché pendant la mesure si le brassard n'est pas assez serré.	La lecture peut être à l'origine d'une valeur erronée. Attachez le brassard correctement, et recommencez la mesure.
	Taux détecté du RCI en mémoire $\%RCI = \frac{\left[\begin{array}{c} \text{Nom de RCI détectés} \\ \text{en mémoire} \end{array} \right]}{\left[\begin{array}{c} \text{Nombre total} \end{array} \right]} \times 100 [\%]$	_____
	Les mesures précédentes conservées dans la MEMOIRE.	_____
	Données moyennes	_____
	PILE PLEINE Indicateur de tension des piles pendant la mesure.	_____
	PILE FAIBLE La tension des piles est faible quand il clignote.	Remplacer toutes les piles par des neuves quand cet indicateur clignote.
<i>Err</i>	Apparaît en cas de fluctuation de la pression due à un mouvement pendant la mesure.	Recommencez la mesure. Restez parfaitement tranquille pendant la mesure.
	Apparaît si la différence entre la pression systolique(tension maxima) et la pression diastolique(tension minima) est inférieure à 10 mmHg.	Attachez le brassard correctement, et recommencez la mesure.
	Apparaît lorsque la pression n'augmente pas pendant le gonflage du brassard.	
<i>Err</i> <i>[UF]</i>	Apparaît lorsque le brassard n'est pas attaché correctement.	
<i>E</i>	ERREUR D'AFFICHAGE DE POULS La pression n'est pas détectée correctement.	
<i>Err</i> <i>E</i>	Erreur interne du moniteur de la pression sanguine	Retirez les piles et appuyez sur le bouton [START] , puis remettez les piles en place. Si l'erreur s'affiche encore, contactez votre revendeur.
<i>Err</i> <i>g</i>		

Mode opératoire

1. Mesure normale avec les données conservées

Appuyez sur le bouton **START**. La pression sanguine est mesurée et les données sont conservées dans l'appareil. Cet appareil peut conserver les 60 dernières données automatiquement dans la MEMOIRE.

2. Rappel des données en mémoire

Si rien ne s'affiche, appuyez de manière prolongée sur le bouton **START**.

Relâchez le bouton lorsque les données moyennes s'affichent.

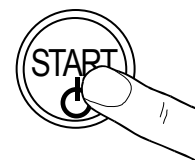
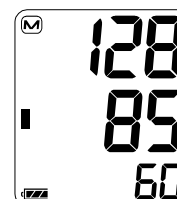
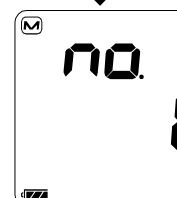
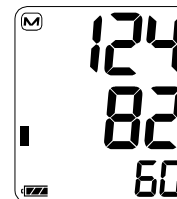
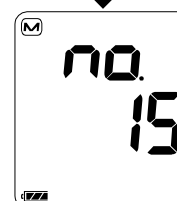
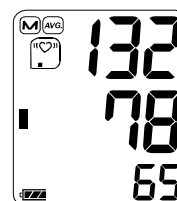
Le numéro des données et les données enregistrées s'affichent automatiquement dans l'ordre, à partir de la dernière mesure.

Pour plus de détails sur le rappel des données, reportez-vous à la section « Rappel des données mémorisées ».

En veille, appuyez de manière prolongée sur le



bouton



3. Suppression de toutes les données en mémoire

Lorsque vous éteignez l'appareil, appuyez sur le bouton **START** et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que « CLR no » s'affiche.

Sélectionnez « CLR YES » pour effacer les données.

Les données sont effacées lorsque le symbole **M** clignote. L'appareil s'éteint automatiquement.

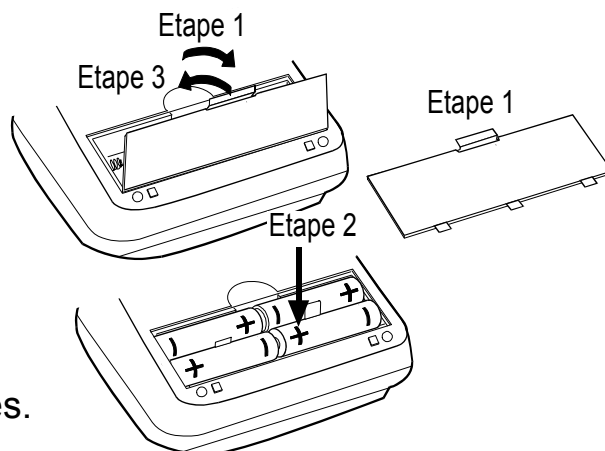
4. Mesure avec la pression systolique désirée

Voir la page 14 pour la mesure avec la pression systolique désirée.




Utilisation de l'appareil

Mise en place / Remplacement des piles

1. Enlevez le couvercle du logement des piles.
2. Enlevez des piles usées et insérez des piles neuves dans le logement en respectant bien les polarités (+ et -) indiquées.
Utilisez uniquement des piles R6P, LR6 ou AA.
3. Fermez le couvercle du logement des piles.



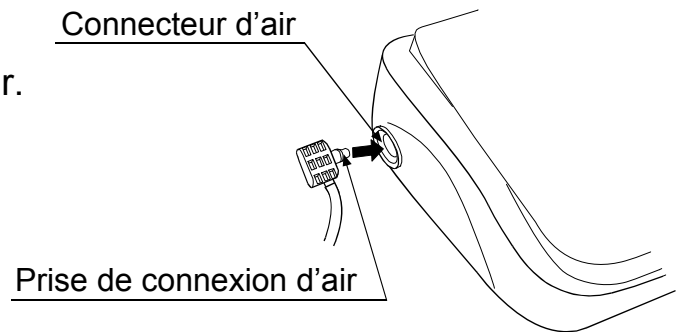
ATTENTION

- Veillez à insérer les piles dans le bon sens, sinon l'appareil ne fonctionnera pas.
- Quand le symbole  (PILE FAIBLE) clignote sur l'écran, l'appareil indique que les piles doivent être remplacées. Changez alors toutes les piles par des neuves. Ne mélangez pas les piles neuves et anciennes car cela pourrait raccourcir leur durée de vie ou détériorer l'appareil.
Remplacez les piles au moins deux secondes après avoir éteint l'appareil.
Si le symbole  (PILE FAIBLE) s'affiche même après le remplacement des piles, réalisez une mesure de la pression sanguine. L'appareil devrait alors reconnaître les nouvelles piles.
- Le symbole  (PILE FAIBLE) n'apparaît pas lorsque les piles sont épuisées.
- La durée de vie des piles varie avec la température ambiante et peut être raccourcie par des températures basses. En général, quatre piles neuves LR6 durent approximativement un an en cas de mesure deux fois par jour.
- Utilisez uniquement les piles spécifiées. Les piles fournies avec l'appareil sont pour tester les performances de l'écran d'affichage et peuvent donc avoir une durée de vie plus courte.
- Retirez les piles lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant un long moment. Les piles pourraient couler ce qui entraînerait un mauvais fonctionnement de l'appareil.

Utilisation de l'appareil

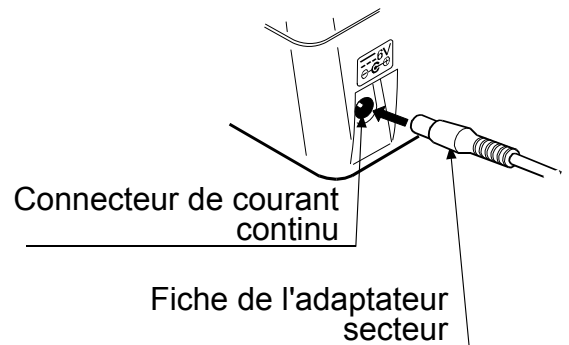
Branchement du tuyau d'air

Insérez fermement la prise de connexion d'air dans le connecteur d'air.



Branchement de l'adaptateur secteur

Introduire la fiche de l'adaptateur secteur dans le connecteur de courant continu.
Brancher ensuite l'adaptateur sur une prise de courant.



- Utilisez l'adaptateur secteur spécifié.
(Voir la page 21.)
- Lorsque vous débranchez l'adaptateur secteur de la prise secteur, tenez le corps de l'adaptateur et débranchez-le de la prise.
- Lorsque vous débranchez l'adaptateur secteur du moniteur de pression sanguine, tenez la fiche de l'adaptateur et débranchez-la du moniteur.

Utilisation de l'appareil

Choix du brassard

L'utilisation d'un brassard adapté à la morphologie du patient est importante pour un résultat précis. Si la taille du brassard n'est pas appropriée il peut en résulter l'affichage de valeurs erronées.

- La taille du brassard (circonférence du biceps) est imprimée sur chaque brassard.
- L'index ▲ et la plage d'accord appropriée sur le brassard vous indiquent si vous mettez le brassard correctement. (Reportez-vous à « Symboles imprimés sur le brassard », à la page suivante.)
- Si l'index ▲ se trouve en dehors de la plage, prière de prendre contact avec votre revendeur local afin d'acheter le brassard pour le remplacement.
- Le brassard est un produit consommable. S'il est usé, achetez-en un neuf.

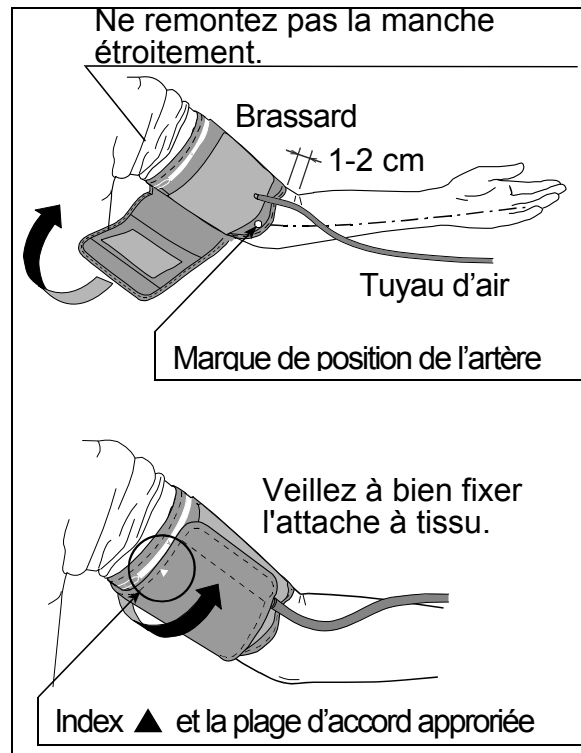
Taille du bras	Taille du brassard recommandée	Numéro du catalogue
31 cm à 45 cm	Brassard adulte de grande taille	CUF-F-LA
22 cm à 42 cm	Brassard de grande taille	CUF-I
22 cm à 32 cm	Brassard adulte	CUF-F-A

Taille du bras : circonférence au niveau du biceps.

Remarque : le modèle UA-767S n'est pas conçu pour une utilisation avec un brassard adulte de petite taille.

Mise en place du brassard

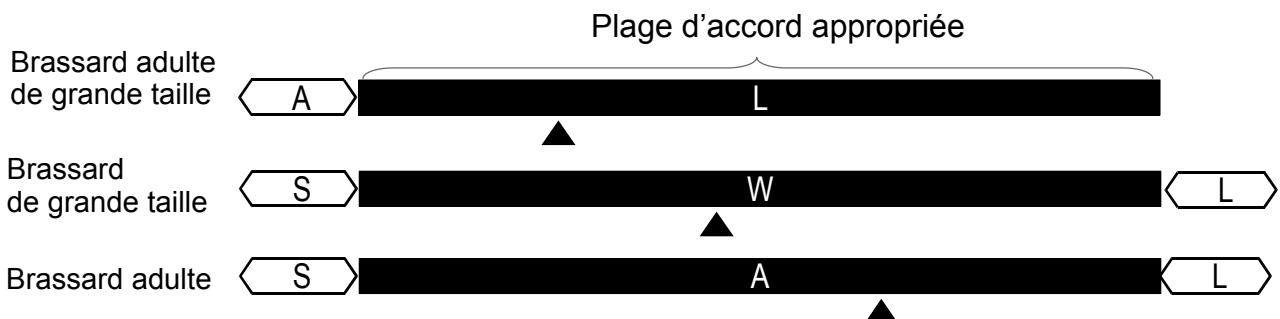
1. Enroulez le brassard autour du bras, à 1 ou 2 cm au-dessus de l'intérieur du coude, comme indiqué sur l'illustration ci-contre. Placez le brassard directement sur la peau, car un vêtement pourrait assourdir la pulsation et provoquer une erreur de mesure.
2. Une compression de la partie supérieure du bras, provoquée par un retroussement trop serré de la manche, peut empêcher l'obtention de mesures précises.
3. Confirmez que l'index ▲ se trouve à l'intérieur de la plage d'accord appropriée.



Utilisation de l'appareil

Symboles imprimés sur le brassard

Symboles	Fonction/Description	Action recommandée
●	Marque de position de l'artère	Régalez la marque ● sur l'artère du bras supérieur ou alignez-la sur l'annulaire sur l'intérieur du bras.
▲	Index	_____
REF	Numéro du catalogue	_____
A	Plage d'ajustement appropriée pour le brassard adulte. Imprimé sur le brassard adulte.	_____
L	Plage supérieure imprimée sur le brassard adulte et sur le brassard de grande taille.	Utilisez le brassard adulte de grande taille au lieu du brassard adulte ou du brassard de grande taille.
W	Plage appropriée pour le brassard de grande taille. Imprimé sur le brassard de grande taille.	_____
L	Plage d'ajustement appropriée pour le brassard adulte de grande taille. Imprimé sur le brassard adulte de grande taille.	_____
S	Plage inférieure imprimée sur le brassard adulte et sur le brassard de grande taille.	_____
A	Plage inférieure imprimée sur brassard adulte de grande taille.	Utilisez le brassard adulte au lieu du brassard adulte de grande taille.
LOT	Numéro de lot	_____



Comment faire des mesures correctes

Pour une meilleure précision des mesures de la pression sanguine :

- Asseyez-vous confortablement sur une chaise. Posez le bras sur la table. Ne croisez pas les jambes. Gardez les pieds au sol et tenez le dos bien droit.
- Se relaxer pendant 5 à 10 minutes avant de commencer les mesures.
- Lever le bras de sorte que le centre du brassard soit au même niveau que le cœur.
- Bouger le moins possible et rester calme pendant les mesures.
- Ne pas faire de mesure juste après un effort physique ou un bain. Se reposer pendant 20 à 30 minutes avant de faire les mesures.
- S'efforcer de mesurer la tension à la même heure tous les jours.

Pendant la mesure

Pendant la mesure, il est normal que l'on sente que le brassard est très serré. (Ne pas s'inquiéter.)

Après la mesure

Après la mesure, appuyez sur le bouton **START** pour éteindre l'appareil. Enlevez le brassard et notez votre tension et votre pouls.

Note: Cet appareil est doté de la fonction de mise hors tension automatique, qui éteint un appareil automatiquement dans un délai d'une minute après la mesure.

Attendez au moins trois minutes avant de refaire les mesures sur la même personne.

Les mesures

Avant la mesure, voir «Consignes et observations pour une mesure correcte» à la page suivante.

Mesure normale

1. Asseyez-vous confortablement en mettant le brassard au bras (gauche de préférence).

2. Appuyez sur le bouton **START** (mise en marche).

Tous les segments de l'affichage apparaissent. Puis, zéro (0) s'affiche en clignotant un instant. Puis, l'affichage change comme indiqué dans la figure de droite, lorsque la mesure commence. Le brassard commence à gonfler. Il est normal que l'on sente que le brassard serre fortement le bras. Un indicateur de progression du gonflage est affiché, dans l'angle gauche de la fenêtre, pendant le gonflage.

Note: Si vous désirez arrêter le gonflage quelque que soit le moment, appuyez de nouveau sur le bouton **START** (mise en marche).

3. Lorsque le brassard est entièrement gonflé, il commence à dégonfler automatiquement et le symbole en forme de cœur (♥) apparaît pour indiquer que la mesure est en cours.

Une fois le pouls détecté, le symbole clignote à chaque pulsation.

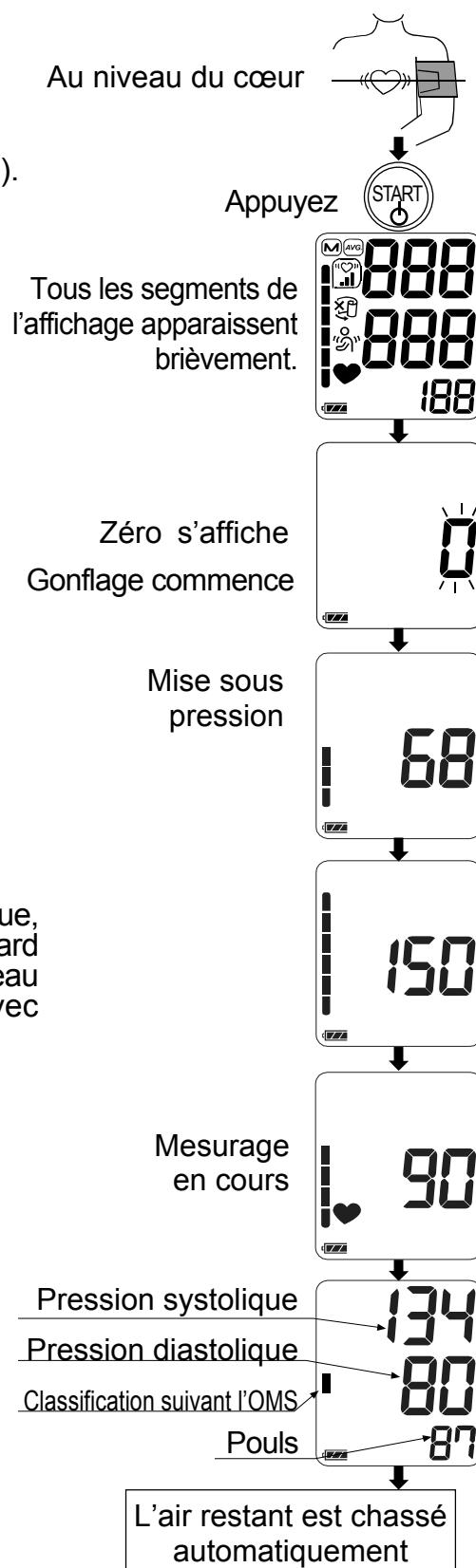
Note: Si la pression correcte n'est pas obtenue, l'appareil recommence le gonflage du brassard automatiquement. Pour éviter un nouveau gonflage, voir la page suivante «Mesure avec la pression systolique désirée».

4. Lorsque les mesures sont finies, les lectures des pressions systoliques et diastoliques ainsi que le nombre de pulsations sont affichées.

Le brassard finit de se dégonfler en chassant l'air restant.

5. Appuyer sur le bouton **START** pour éteindre l'appareil.

Note: Attendez au moins trois minutes avant de refaire les mesures sur la même personne.



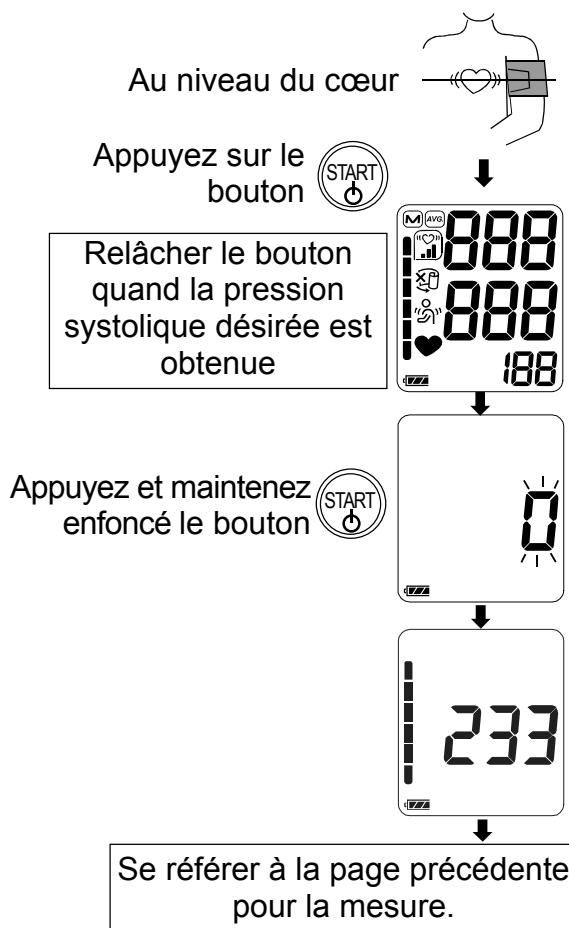
Les mesures

Mesure avec la pression systolique désirée

Le Modèle UA-767S est étudié pour détecter le pouls et pour gonfler le brassard jusqu'au niveau de la pression systolique automatiquement.

Utilisez cette méthode si un nouveau gonflage se produit à plusieurs reprises, si les résultats ne s'affichent pas même si la pression diminue de 20 mmHg ou moins.

1. Placez le brassard sur le bras au niveau du cœur (bras gauche de préférence).
2. Appuyez sur le bouton **START** .
3. Lorsque le zéro clignote, appuyez sur le bouton **START** et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce qu'un nombre de 30 à 40 mmHg supérieur à la pression systolique prévue s'affiche.
4. Relâcher le bouton **START** pour commencer la mesure, quand le nombre désiré est indiqué. Ensuite continuez à mesurer votre tension artérielle comme décrit à la page précédente.




Consignes et observations pour une mesure correcte

- Asseyez-vous confortablement. Posez le bras sur une table, la paume dirigée vers le haut et le brassard au même niveau que le cœur.
- Détendez-vous pendant cinq à dix minutes avant de commencer la mesure. Si vous êtes énervé ou au contraire déprimé, cela se reflètera sur votre tension de même que sur votre pouls.
- La tension de tout individu varie constamment selon ce qu'il fait et ce qu'il mange. D'autre part, certaines boissons ont un effet très fort et très rapide sur la tension artérielle.
- Cet appareil se réfère aux pulsations cardiaques pour mesurer la tension et le pouls. Par conséquent, si vos pulsations sont faibles ou irrégulières, l'appareil pourrait avoir des difficultés à mesurer votre tension artérielle.

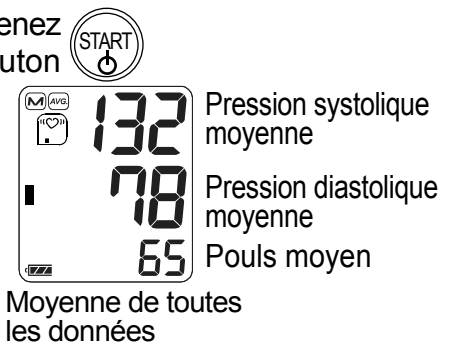
- ❑ Au cas où l'appareil détecte une condition anormale, il s'arrête de mesurer et affiche un symbole d'erreur. Voir la page 6 pour la description des symboles.
- ❑ Cet appareil est conçu pour mesurer la tension artérielle des adultes uniquement. Avant de l'utiliser pour mesurer la tension d'un enfant, veuillez en discuter avec votre médecin. Ne laissez jamais un enfant prendre lui-même sa tension sans surveillance.

Rappel des données mémorisées

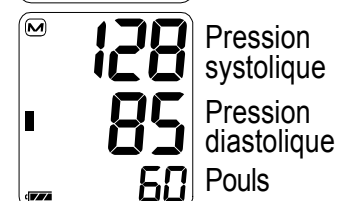
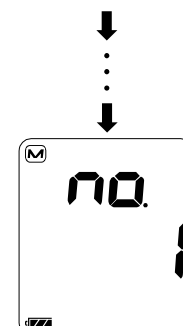
Note: Cet appareil mémorise les 60 dernières mesures.

Appuyez et maintenez
enfoncé le bouton 

1. Si rien ne s'affiche, appuyez sur le bouton **START** et maintenez-le enfoncé pour rappeler les données enregistrées.
2. Relâchez le bouton lorsque les données moyennes s'affichent.
3. Le numéro des données et les données enregistrées s'affichent automatiquement dans l'ordre, à partir de la dernière mesure.
4. L'écran s'éteint automatiquement une fois toutes les données affichées.



↓



Remarque : Si vous appuyez sur le bouton **START** lorsque vous rappelez des données, l'appareil s'éteint.

Qu'est ce qu'une rythme cardiaque irrégulier?

Le tensiomètre automatique UA-767S permet la mesure de la tension artérielle et du pouls, même quand une rythme cardiaque irrégulier se produit. Une rythme cardiaque irrégulier est définie comme une pulsation du cœur qui dévie de 25 % de la moyenne de toutes les pulsations du cœur pendant la mesure de la pression sanguine. Il est important que vous vous détendiez, restiez calme et ne parliez pas pendant les mesures.

Note: Nous vous recommandons de contacter votre médecin, si vous voyez fréquemment ce symbole ((♥)).

%RCI

%RCI exprime la fréquence du RCI détecté.

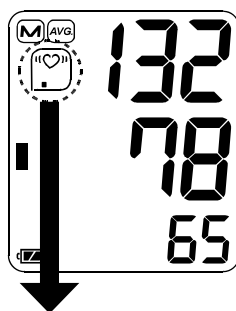
Le RCI peut détecter non seulement les parasites tels que des mouvements physiques, mais également un rythme cardiaque irrégulier. Par conséquent, nous vous recommandons de contacter votre médecin si le niveau du %RCI est élevé.

$$\%RCI = \frac{\left[\begin{array}{c} \text{Nombre de RCI} \\ \text{détectés en mémoire} \end{array} \right]}{\left[\begin{array}{c} \text{Nombre total} \end{array} \right]} \times 100 [\%]$$

Affichage du %RCI : le %RCI apparaît lors de l'affichage des valeurs moyennes. (Reportez-vous à « 2. Rappel des données en mémoire » dans « Mode opératoire »)

Le %RCI ne s'affiche pas si le nombre de mémoire est de six ou moins.

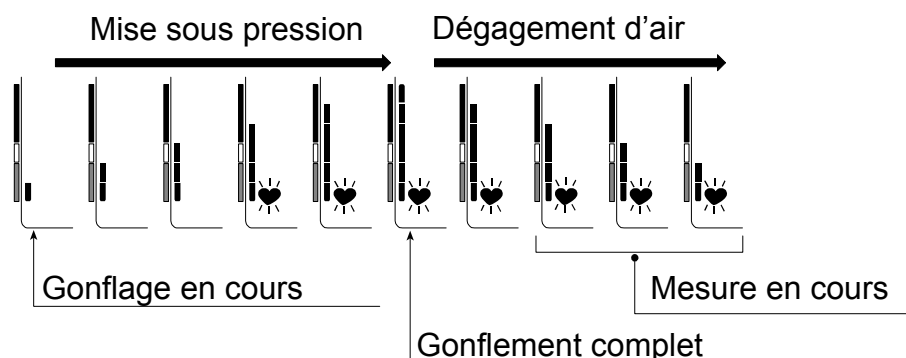
Affichage de la valeur moyenne



Niveau 0 %RCI=0-24	Niveau 1 %RCI=25-49	Niveau 2 %RCI=50-74	Niveau 3 %RCI=75-100
Non affiché			

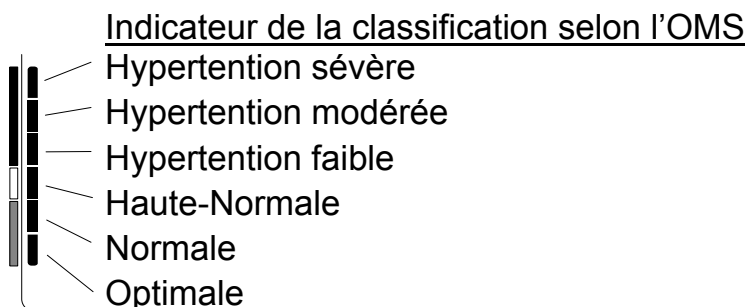
Indicateur de progression du gonflage

L'indicateur montre la progression de la pression pendant la mesure.



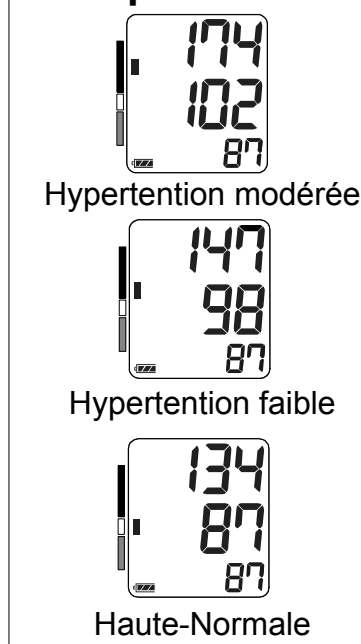
Indicateur de tension selon la classification OMS

Chaque segment d'indicateur de progression de la pression correspond à la classification de la pression sanguine selon l'OMS décrite à la page suivante.



■ : L'indicateur affiche un segment, basé sur les dernières données, correspondant à la classification suivant l'OMS.

Exemple:



Pression sanguine

Qu'est-ce que la pression sanguine?

La pression sanguine est la force avec laquelle le sang vient frapper contre les parois des artères. La pression systolique se produit lorsque le cœur se contracte. La pression diastolique se produit lorsque le cœur se détend.

La pression sanguine est mesurée en millimètre de mercure (mmHg). La pression sanguine naturelle d'un individu est représentée par la pression fondamentale qui est mesurée avant toute activité, le matin au lever du lit, et avant de manger ou de boire.

Qu'est-ce que l'hypertension et comment la contrôler?

L'hypertension est une tension artérielle (ou plus exactement une «pression sanguine») anormalement élevée. Non surveillée, l'hypertension peut provoquer de nombreux problèmes de santé, notamment une attaque d'apoplexie ou une crise cardiaque.

L'hypertension peut être contrôlée en changeant son style de vie, en évitant tout stress et avec des médicaments pris sous surveillance médicale.

Pour empêcher l'hypertension ou la garder sous contrôle:

- Ne pas fumer.
- Réduire sa consommation de sel et de graisse.
- Maintenir un poids adéquat.
- Faire régulièrement des exercices physiques.
- Effectuer régulièrement des visites médicales.

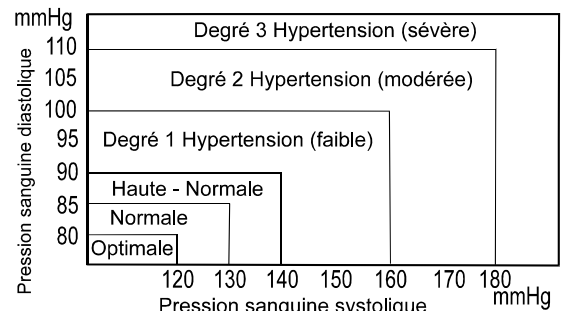
Comment mesurer la pression sanguine chez soi?

Lorsque la tension est mesurée à l'hôpital ou dans le cabinet du médecin, on ne parvient pas toujours à se décontracter, ce qui peut avoir pour effet d'augmenter la tension de 25 à 30 mmHg par rapport à la tension mesurée chez soi. Le fait de mesurer sa tension tranquillement chez soi réduit les influences extérieures sur la valeur de la tension, complète les mesures effectuées par le médecin et permet d'établir un relevé plus précis et plus complet de sa tension artérielle.

Classification de la tension selon l'OMS

L'évaluation de l'hypertension, indépendamment du critère âge, a été établie par l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS) selon le tableau ci-joint.

Origine : Journal de l'hypertension 1999 Vol. 17 N° 2



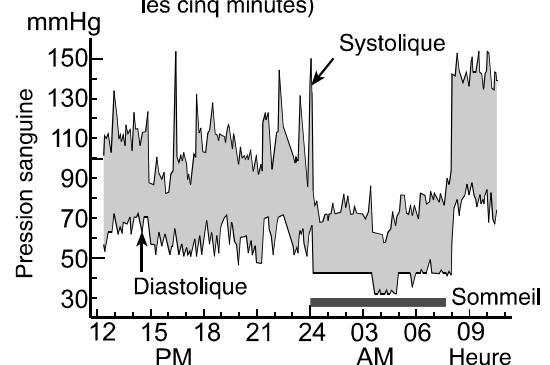
Variations de la pression sanguine

La tension artérielle (ou pression sanguine) d'un individu varie fortement selon le moment de la journée et selon la saison. Ainsi, elle peut varier de 30 à 50 mmHg dans une même journée selon un ensemble de conditions. Chez les personnes hypertendues, ces variations sont souvent encore plus prononcées. Normalement, la pression augmente pendant le travail ou le jeu et tombe à son plus bas niveau pendant le sommeil. Par conséquent ne pas trop s'inquiéter des résultats d'une seule mesure.


Mesurez votre tension tous les jours à la même heure (en suivant la procédure décrite dans ce manuel) pour connaître votre pression sanguine normale. Ces mesures quotidiennes vous permettront d'établir un relevé plus complet de votre tension.

Veillez à bien noter la date et l'heure lorsque vous enregistrez votre pression. Consultez votre médecin pour interpréter les données recueillies.

Variation typique au cours de la journée (mesures effectuées toutes les cinq minutes)



Résolution des problèmes

Problème	Cause probable	Solution recommandée
Rien n'apparaît sur l'affichage, même lorsque l'on met l'appareil en marche.	Les piles sont usées.	Remplacer les piles usées par des neuves.
	Les bornes des piles ne sont pas dans le bon sens.	Mettre les piles dans le bon sens en faisant correspondre la borne positive et négative comme indiqué sur le brassard.
Le brassard ne se gonfle pas.	La tension des piles est trop faible.  Le symbole piles faibles apparaît. Si les piles sont usées, ce symbole n'apparaît pas.	Remplacer les piles usées par des neuves.
L'appareil ne fait pas les mesures. Les lectures sont trop hautes ou trop basses.	Le brassard est mal serré.	Serrer correctement le brassard.
	Vous avez bougé votre bras ou autre pendant la mesure.	Ne pas bouger et rester calme pendant la mesure.
	Le brassard est mal placé.	S'asseoir confortablement et ne pas bouger. Posez le bras sur une table, la paume dirigée vers le haut et le brassard au même niveau que le cœur.
	_____	Si votre pouls est faible ou irrégulier, l'appareil aura des difficultés à déterminer votre pression sanguine.
Autres	La valeur est différente de celle mesurée dans une clinique ou chez le médecin.	Voir le paragraphe "Comment mesurer la pression sanguine chez soi?".
	_____	Retirer les piles. Les remettre correctement en place et essayer à nouveau de mesurer.

Note: Si les solutions décrites ci-dessus ne suffisent pas pour résoudre les problèmes, contactez votre revendeur. N'essayez pas d'ouvrir ou réparer vous-même cet appareil car toute tentative invaliderait votre garantie

Entretien

Ne pas ouvrir l'appareil car il comporte des composants électriques sensibles et une unité d'air complexe qui pourraient être endommagés. Si vous n'arrivez pas à situer un problème avec le tableau de recherche de problèmes, demandez au service après vente de votre revendeur ou du groupe de service A & D. Le groupe de service A & D vous fournira des informations techniques sur les fournisseurs agréés, les pièces et les unités de rechange.

Cet appareil a été conçu et fabriqué pour durer. Il est généralement recommandé de le faire vérifier tous les 2 ans pour s'assurer de son fonctionnement correct et de sa précision. Veuillez contacter votre revendeur agréé A&D pour l'entretien.













Fiche technique

Type	UA-767S
Méthode de mesure	Mesure oscillométrique
Plage de mesure	Pression: de 0 à 299 mmHg Pression systolique : de 60 à 279 mmHg Pression diastolique : de 40 à 200 mmHg Pouls: de 40 à 180 pulsations / minute
Précision de mesure	Pression: ± 3 mmHg Pouls: $\pm 5\%$
Alimentation électrique	4 x 1.5V piles (R6P, LR6 ou AA) ou adaptateur secteur (TB-233) (Non fournis)
Nombre de mesures	Env. 700 fois LR6 (piles alcalines) Env. 200 fois R6P (piles au manganèse) Avec une valeur de pression de 180 mmHg, température ambiante de 23 °C.
Classification	Équipement à alimentation interne ME (fournie par les piles) / Class II (fournie par l'adaptateur) Mode de fonctionnement en continu
Test clinique	Conformément à ANSI / AAMI SP-10 1992
EMC	IEC 60601-1-2: 2007
Mémoire de données	Dernières 60 mesures
Condition de fonctionnement	de +10°C à + 40°C / hum. rel. de 15 à 85% / de 800 hPa à 1060 hPa
Condition de stockage / transport	de -20°C à + 60°C / hum. rel. de 10 à 95% /
Dimensions	environ 140 [l] x 60 [h] x 105 [p] mm

Poids	environ 245 g sans les piles
Protection	Appareil: IP21
Partie appliquée	Brassard Type BF 
Durée de vie utile	Appareil: 5 ans (six utilisations par jour) Brassard : 2 ans (six utilisations par jour)

Adaptateur secteur accessoire

L'adaptateur permet de brancher l'appareil sur une source d'alimentation domestique. Veuillez contacter votre distributeur A&D local pour l'acheter. L'adaptateur secteur doit être périodiquement inspecté ou remplacé.

TB-233	
TB-233C	Entrée : 100-240 V Sortie : 6 V  500 mA      139 °C 2 A
TB-233BF	Entrée : 240 V Sortie : 6 V  500 mA      139 °C 2 A

Accessoires vendus séparément

Brassard	Numéro du catalogue	Taille du brassard	Taille du bras
	CUF-F-LA	Brassard adulte de grande taille	31 cm à 45 cm
	CUF-I	Brassard de grande taille	22 cm à 42 cm
	CUF-F-A	Brassard adulte	22 cm à 32 cm

Taille du bras : La circonférence du biceps

Adaptateur secteur	Numéro du catalogue	Fiche
	TB-233C	Type C
	TB-233BF	Type BF

Note: Ces caractéristiques techniques sont sujettes à changement sans préavis.

ÍNDICE

Estimados clientes	2
Observaciones Preliminares	2
Precauciones	2
Partes de identificación de componentes.....	4
Símbolos	5
Modo de operación	7
Uso del monitor.....	8
Instalación/Cambio de las pilas.....	8
Conexión de la manguera de aire.....	9
Conexión del adaptador de CA.....	9
Selección del brazalete correcto	10
Cómo colocar el brazalete.....	10
Para efectuar mediciones correctas	12
Medición.....	12
Después de la medición	12
Mediciones	13
Medición normal	13
Medición con la presión sistólica deseada	14
Notas para mediciones correctas.....	14
Revisión de los datos de la memoria	15
¿Qué es latido irregular del corazón?	16
%LI.....	16
Indicador de barra de presión	17
Indicador de clasificación de la OMS	17
Aspectos sobre la tensión arterial	17
¿Qué es la tensión arterial?.....	17
¿Qué es la hipertensión y cómo controlarla?.....	18
¿Por qué debe medirse la tensión arterial en la casa?.....	18
Clasificación de tensión arterial según la OMS.....	18
Variaciones de tensión arterial	18
Localización y corrección de fallos	19
Mantenimiento	20
Datos técnicos	20

Estimados clientes

FELICIDADES. Usted ha comprado un monitor de presiones sanguíneas A&D, el aparato tecnológico más avanzado y más fácil de usar actualmente en el mercado.

Se recomienda leer este manual de instrucciones detenidamente antes de usarlo por primera vez.

Observaciones Preliminares

- Este aparato se ajusta a la Directiva Europea 93/42 EEC para productos médicos. Esto se evidencia con la marca **CE**₀₁₂₃ de conformidad. (0123: Número de referencia a los quienes notificados)
- Este aparato está diseñado sólo para usar en adultos, los niños y los recién nacidos no pueden usarlo.
- Ámbito de uso:** Este aparato es para uso en un entorno doméstico.
- Este aparato se ha diseñado para medir la presión sanguínea y la frecuencia del pulso de las personas para el diagnóstico.

Precauciones

- En la construcción de este aparato, se han usado componentes de precisión. Deberán evitarse extremos de temperatura, humedad, rayos solares directos, golpes o polvo.
- Limpie el aparato y el brazalete con un paño seco, suave o un paño humedecido con agua y un detergente neutro. No use nunca alcohol, gasolina, diluyente u otros productos químicos para limpiar el aparato o el brazalete.
- Evite doblar el brazalete apretado o guardar el tubo retorcido durante períodos prolongados, dado que ello puede acortar la vida útil de los componentes.
- Tenga cuidado para evitar la estrangulación accidental de niños o bebés con el tubo.
- No retuerza la manguera de aire durante la medición. Si lo hace, pueden producirse lesiones debido a la presión continua del brazalete.
- El aparato y el brazalete no son resistentes al agua. Evite que la lluvia, la transpiración y el agua mojen el aparato y el brazalete.
- Las mediciones pueden verse afectadas si el aparato se usa cerca a televisores, hornos microondas, rayos X u otros aparatos con campos eléctricos fuertes.
- Los aparatos de comunicación inalámbrica, como los dispositivos de red doméstica, teléfonos móviles, teléfonos inalámbricos y sus centrales y walkie-talkies, pueden afectar al monitor de presiones sanguíneas. Por lo tanto, es necesario mantener una distancia de 3,3 metros entre el monitor y dichos aparatos.

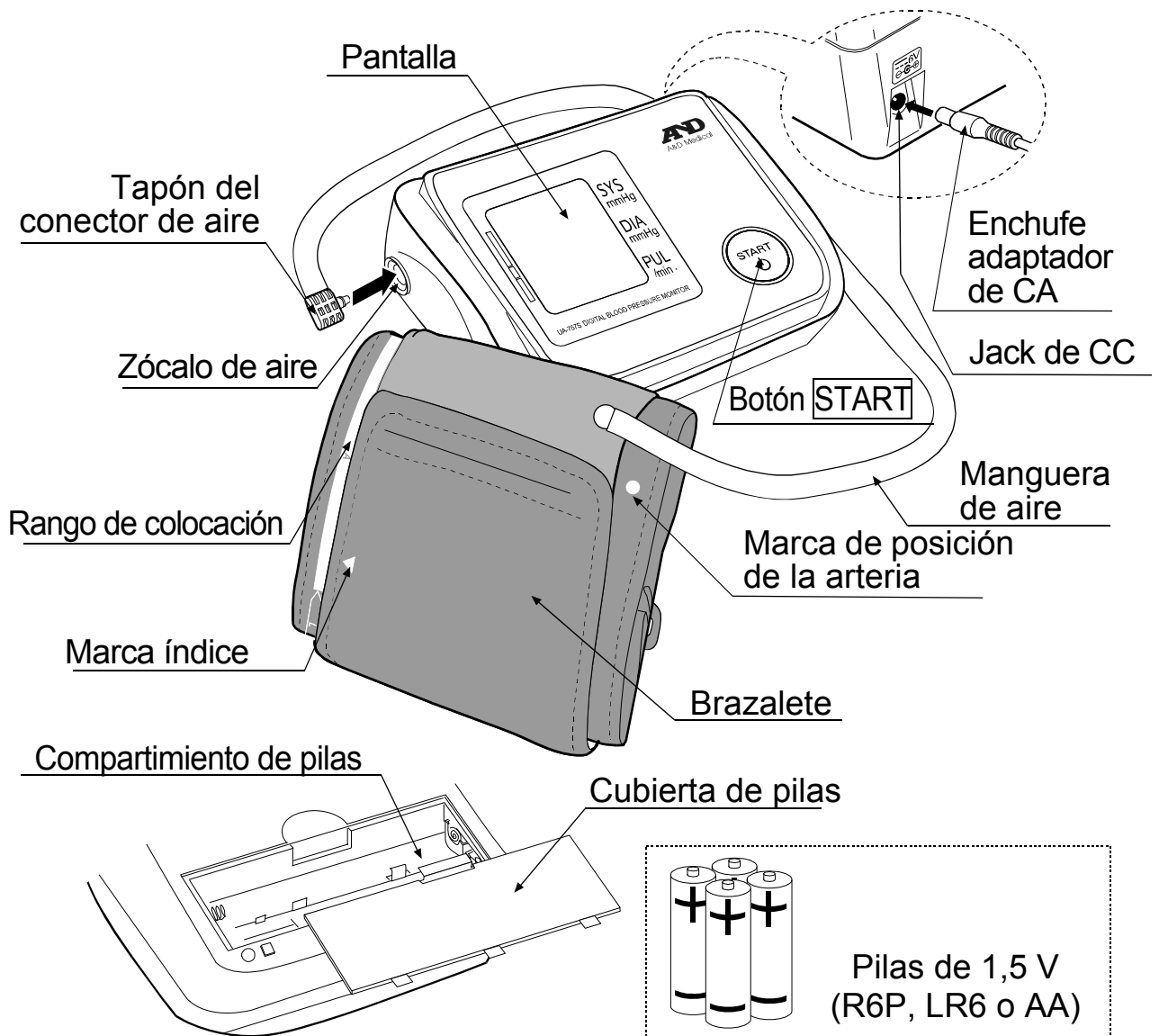
- Cuando se reutiliza el aparato, confirme que el aparato está limpio.
- El aparato, sus partes y pilas usados no deben considerarse como desperdicios domésticos ordinarios y deberán eliminarse de acuerdo con los reglamentos locales aplicables.
- Cuando se usa un adaptador CA, asegúrese de que el adaptador CA se puede retirar rápidamente del enchufe eléctrico cuando sea necesario.
- No modifique el aparato. Puede provocar accidentes o daños al aparato.
- Para medir la presión sanguínea, se debe apretar el brazo con el brazalete lo suficiente para detener el flujo de sangre a través de la arteria temporalmente. Esto puede provocar dolor, hormigueo o una marca roja temporal en el brazo. Este estado aparecerá especialmente cuando la medición se repite sucesivamente. Cualquier dolor, hormigueo o marcas rojas desaparecerán con el tiempo.
- Si la presión sanguínea se mide con demasiada frecuencia, pueden producirse daños debido a la interferencia con el flujo sanguíneo. Si utiliza el aparato de forma repetida, compruebe que su uso no provoca una alteración prolongada de la circulación sanguínea.
- Si le han practicado una mastectomía, consulte con su médico antes de utilizar el aparato.
- No deje que los niños utilicen el aparato sin la supervisión de un adulto, ni utilice el aparato en un lugar dentro del alcance de los niños.
- El aparato contiene piezas pequeñas que pueden provocar un atragantamiento si los niños las tragan accidentalmente.

Contraindicaciones

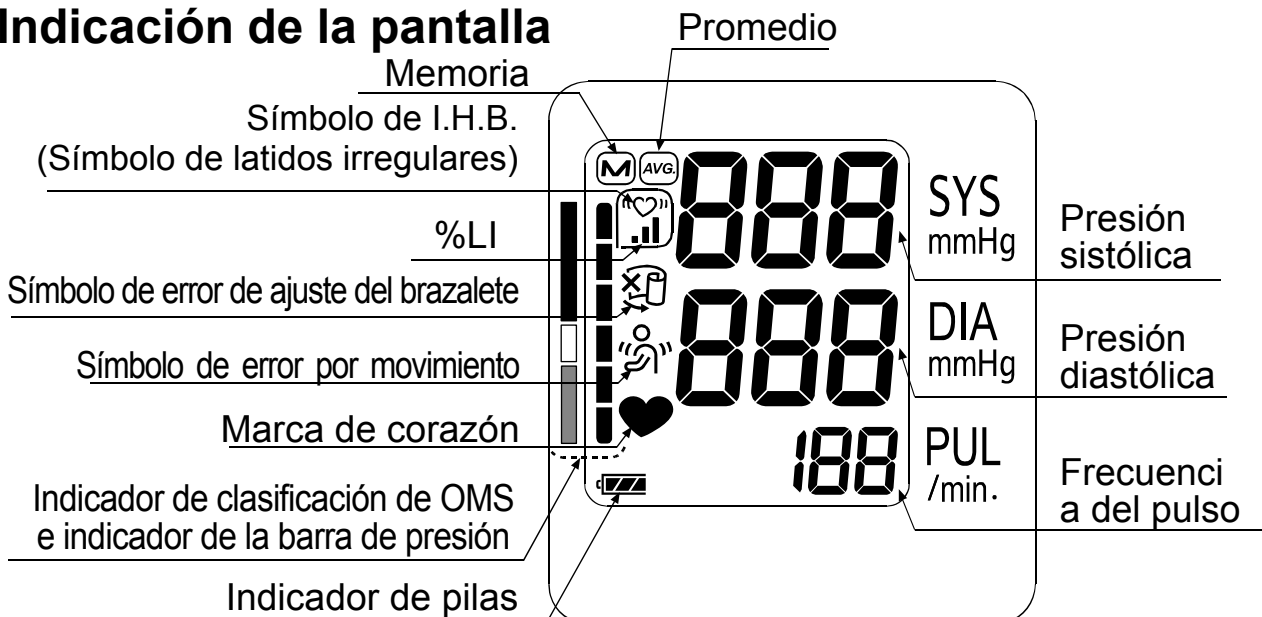
A continuación se indican precauciones para el uso correcto del aparato.

- No aplique el brazalete a un brazo con otro aparato eléctrico médico acoplado. Es posible que el aparato no funcione correctamente.
- Las personas con un grave déficit circulatorio en el brazo deben consultar a un médico antes de utilizar el aparato, para evitar problemas médicos.
- No autodiagnostique los resultados de medición ni inicie el tratamiento usted mismo. Consulte siempre a su médico para la evaluación de los resultados y el tratamiento.
- No aplique el brazalete a un brazo con una herida sin curar.
- No aplique el brazalete a un brazo que está recibiendo un goteo intravenoso o transfusión sanguínea. Puede provocar lesiones o accidentes.
- No utilice el aparato en donde haya gases inflamables como, por ejemplo, gases anestésicos. Puede provocar una explosión.
- No utilice el aparato en entornos con alta concentración de oxígeno, tal como las cámaras de oxígeno de alta presión o tienda de oxígeno. Puede provocar un incendio o explosión.

Partes de identificación de componentes


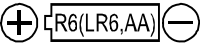











Indicación de la pantalla






Símbolos












Símbolos impresos en la carcasa del aparato

Símbolos	Función / Significado
	Aparato en "standby" y botón de encendido
SYS	Presión sanguínea sistólica indicada en mmHg.
DIA	Presión sanguínea diastólica indicada en mmHg.
PUL	Frecuencia del pulso por minuto
	Guía para instalación de pilas
	Corriente continua
	Tipo: BF; El aparato, el brazalete y tubo están diseñados para proporcionar protección especial contra electrochoques.
	Etiqueta de aparatos médicos según directiva de CE
	Representante UE
	Fabricante
2014 	Fecha de fabricación
IP	Símbolo de protección internacional
	Etiqueta de WEEE
SN	Número de serie
	Consulte el manual/folleto de instrucciones
	Polaridad del jack de CC

Símbolos que aparecen en la pantalla

Símbolos	Función / Significado	Acción recomendada
	Aparece cuando la medición está en curso. Este indicador parpadea cuando se detecta el pulso.	La medición está en curso.
	Símbolo de latidos irregulares . Este indicador aparece cuando se detectan latidos irregulares del corazón. Puede iluminarse cuando se detecta una vibración muy ligera, como un escalofrío o un temblor.	_____
	Símbolo que aparece cuando se detecta un movimiento del cuerpo o el brazo.	La lectura puede ofrecer un valor incorrecto. Vuelva a medir otra vez. Quédese muy tranquilo durante la medición.

Símbolos

Símbolos	Función / Significado	Acción recomendada
	Símbolo que aparece durante la medición cuando el brazalete no está bien ajustado.	La lectura puede ofrecer un valor incorrecto. Coloque el brazalete correctamente, y vuelva a medir otra vez.
	Índice detectado de LI en la memoria $\%LI = \frac{\left[\begin{array}{c} \text{Número detectado de} \\ \text{LI en la memoria} \end{array} \right]}{\left[\begin{array}{c} \text{Número total} \end{array} \right]} \times 100 [\%]$	_____
	Las mediciones previas almacenadas en la memoria.	_____
	Datos medios	_____
	PILAS CARGADAS Indicador de la potencia de las pilas durante la medición.	_____
	PILAS GASTADAS Las pilas son débiles cuando parpadea esta marca.	Reemplace todas las pilas con unas nuevas, cuando destelle esta marca.
	Presión sanguínea inestable debido al movimiento durante la medición.	Vuelva a medir otra vez. Quédese muy tranquilo durante la medición.
	Los valores sistólico y diastólico se encuentran dentro de 10 mmHg.	Coloque el brazalete correctamente, y vuelva a medir otra vez.
	El valor de presión no ha aumentado durante la inflación.	
	El brazalete no está colocado correctamente.	
	ERROR DE VISUALIZACIÓN DEL PULSO El impulso no se ha detectado correctamente.	
	Error interno del monitor de presiones sanguíneas	Extraiga las pilas, presione el botón START y a continuación vuelva a colocar las pilas. Si el error sigue apareciendo, póngase en contacto con su distribuidor.
		


Modo de operación

1. Medición normal con los datos almacenados

Presione el botón **START**. Se mide la presión sanguínea y sus datos se almacenan en el aparato. El aparato puede almacenar los últimos 60 datos automáticamente en la memoria.

2. Revisión de los datos de la memoria

Cuando no se visualice nada, mantenga presionado el botón **START**.

En "standby", mantenga presionado el  botón



Suelte el botón cuando se muestren los datos promedio.

El número de dato y los datos guardados se muestran automáticamente en el orden desde la última medición.

Para más detalles acerca de la revisión de datos, consulte "Revisión de los datos de la memoria".

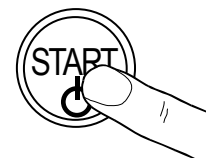
3. Borrado de datos los datos almacenados en la memoria

Cuando apague el aparato, pulse y mantenga pulsado el botón **START** hasta que se muestre "Clr no".

Seleccione "Clr YES" para borrar los datos.

El dato se borra cuando parpadea la marca **M**.

El aparato se apaga automáticamente.



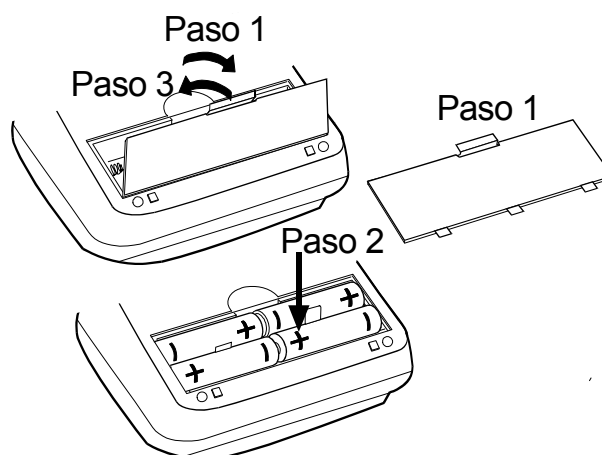
4. Medición con la presión sistólica deseada

Véase página 14 para la medición con la presión sistólica deseada.




Uso del monitor

Instalación/Cambio de las pilas

1. Retire la cubierta de pilas.
2. Retire las pilas usadas e inserte las nuevas en el compartimiento tal como se describe, respetando las polaridades (+ y -) de las pilas.
Utilice solo las pilas R6P, LR6 o AA.
3. Cierre la cubierta de pilas.



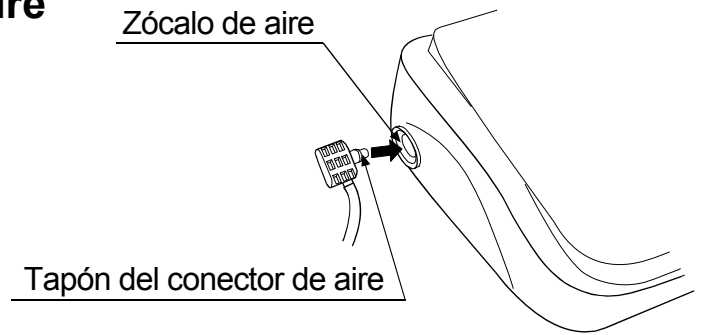
PRECAUCIÓN

- Coloque las pilas en el compartimiento de las pilas, tal como se muestra en la figura. De lo contrario, el aparato no funcionará.
- Cuando la marca  (marca de PILAS GASTADA) parpadea en la pantalla, reemplace todas las pilas por las nuevas. No mezcle pilas viejas con las nuevas, dado que esto puede acortar la vida útil de las mismas o causar un mal funcionamiento del aparato.
Sustituya las pilas al menos dos segundos después de que se apague el aparato. Si la marca  (marca de PILAS GASTADA) aparece incluso después de sustituir las pilas, realice una medición de la presión sanguínea. El aparato podría entonces reconocer las pilas nuevas.
- La marca  (marca de PILAS GASTADA) no aparece cuando las pilas están totalmente agotadas.
- La vida útil de las pilas varía con la temperatura ambiente y puede acortarse a temperaturas bajas. Por lo general, cuatro pilas LR6 nuevas duran aproximadamente un año si se usan para realizar mediciones dos veces al día.
- Utilice solamente las pilas especificadas. Las pilas suministradas con el aparato son para probar el funcionamiento del monitor y pueden tener una vida útil más corta.
- Retire las pilas cuando no vaya a usar el aparato durante un período prolongado. Las pilas pueden tener fugas y causar un mal funcionamiento.

Uso del monitor

Conexión de la manguera de aire

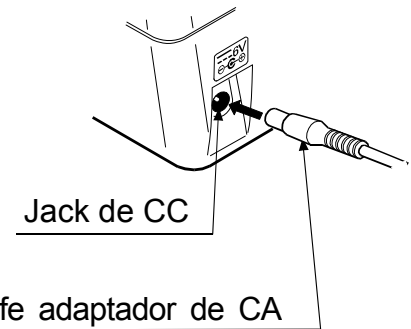
Inserte firmemente el tapón del conector de aire en el zócalo de aire.



Conexión del adaptador de CA

Inserte el enchufe del adaptador de CA en el jack de CC.

A continuación, inserte el adaptador de CA en una toma de corriente.



- Utilice el adaptador de CA especificado. (Véase página 21.)
- Cuando desconecte el adaptador de CA de la toma de corriente, agarre el armazón del adaptador de CA y tire de él para extraerlo de la toma de corriente.
- Cuando desconecte el enchufe del adaptador de CA del monitor de presiones sanguíneas, agarre el enchufe del adaptador de CA y tire de él para extraerlo del monitor.

Uso del monitor

Selección del brazalete correcto

La selección de un brazalete de tamaño correcto es importante para la lectura correcta. Si el brazalete no es de tamaño correcto, la lectura puede indicar un valor incorrecto de la presión sanguínea.

- El tamaño del brazo está impreso en cada brazalete.
- El índice ▲ y el gama adecuada de colocación del brazalete le indicarán, si el brazalete está colocado correctamente. (Refiérase a "Símbolos impresos en el brazalete" en la página siguiente.)
- Si el índice ▲ se encuentra fuera de la gama, póngase en contacto con el distribuidor local para adquirir el brazalete de reemplazo.
- El brazalete es un producto consumible. Si se deteriora, adquiera uno nuevo.

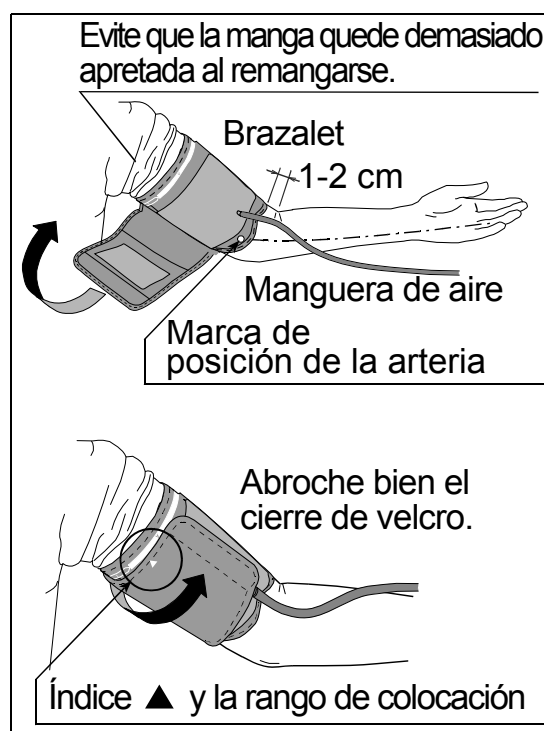
Tamaño del brazo	Tamaño del brazalete recomendado	Nº de catálogo
31 cm a 45 cm	Brazalete grande de adulto	CUF-F-LA
22 cm a 42 cm	Brazalete de amplio rango	CUF-I
22 cm a 32 cm	Brazalete de adulto	CUF-F-A

Tamaño del brazo: La circunferencia en el bíceps.

Nota: El modelo UA-767S no se ha diseñado para usar un brazalete pequeño de adulto.

Cómo colocar el brazalete

1. Coloque el brazalete alrededor del brazo, unos 1-2 cm por encima de la parte interior del codo, tal como se muestra en la figura. Coloque el brazalete en contacto directo con la piel, dado que la ropa puede causar un pulso débil y provocar error de medición.
2. Asimismo, la constricción del brazo, causada al remangarse la manga apretada, no permitirá lecturas correctas.
3. Confirme que el índice ▲ se encuentre dentro de la gama de buen estado.



Uso del monitor

Símbolos impresos en el brazalete

Símbolos	Función/Significado	Acción recomendada
●	Marca de posición de la arteria	Ajuste la marca ● en la arteria del brazo o de forma alineada con el dedo anular en la parte interior del brazo.
▲	Índice	_____
REF	Número de catálogo	_____
A	Rango de colocación adecuado para el brazalete de adulto. Está impreso en el brazalete de adulto.	_____
L	Por encima del rango impreso en el brazalete de adulto y el brazalete de amplio rango.	Utilice el brazalete grande de adulto en lugar del brazalete de adulto o brazalete de amplio rango.
W	Rango de colocación adecuado para el brazalete de amplio rango. Está impreso en el brazalete de amplio rango.	_____
L	Rango de colocación adecuado para el brazalete grande de adulto. Está impreso en el brazalete grande de adulto.	_____
S	Por debajo del rango impreso en el brazalete de adulto y el brazalete de amplio rango.	_____
A	Por debajo del rango impreso en el brazalete de adulto grande.	Utilice el brazalete de adulto en lugar del brazalete de adulto grande.
LOT	Número de lote	_____



Para efectuar mediciones correctas

Tenga en cuenta lo siguiente para una óptima precisión en la medición de la tensión arterial:

- Siéntese cómodamente en una silla. Apoye su brazo sobre la mesa. No cruce las piernas. Mantenga los pies en el suelo y enderece la espalda.
- Relájese durante unos 5 a 10 minutos.
- Coloque el centro del brazalete al mismo nivel que su corazón
- Permanezca quieto y en silencio durante la toma de la presión.
- No efectúe la medición inmediatamente después de un ejercicio físico o baño. Descanse unos 20 ó 30 minutos antes de la medición.
- Trate de medir su tensión arterial a la misma hora todos los días.

Medición

Durante la medición, es normal que se sienta el brazalete muy apretado (no se alarme por esto).

Después de la medición

Después de la medición, presione el botón **START** para apagar el aparato. Retire el brazalete y registre sus datos de medición.

Nota: El aparato cuenta con la función de desconexión automática de la alimentación, que desconecta la alimentación automáticamente un minuto después de la medición.

Deje que transcurran por lo menos tres minutos entre mediciones de la misma persona.

Mediciones


Antes de la medición, lea “Notas para mediciones correctas” en la página siguiente.

Medición normal

1. Coloque el brazalete en su brazo (brazo izquierdo preferiblemente).
Siéntese tranquilamente durante la medición.

2. Presione el botón **START**.
Aparecen brevemente todas las secciones de la pantalla. A continuación, parece cero (0) parpadeando brevemente. Luego la indicación de la pantalla cambia como se muestra en la figura derecha, al comenzar la medición. El brazalete comienza a inflarse. Es normal que el brazalete apriete fuertemente. Se visualiza el indicador de barra de presión durante la inflación en el borde izquierdo de la pantalla.

Nota: Si desea detener el inflado en cualquier momento, presione el botón **START** nuevamente.

3. Al término de la inflación del brazalete, la deflación comienza automáticamente y la marca  (marca de corazón) parpadea indicando que la medición está en curso. Una vez detectado el pulso, esta marca parpadeará coincidiendo con el latido del corazón.

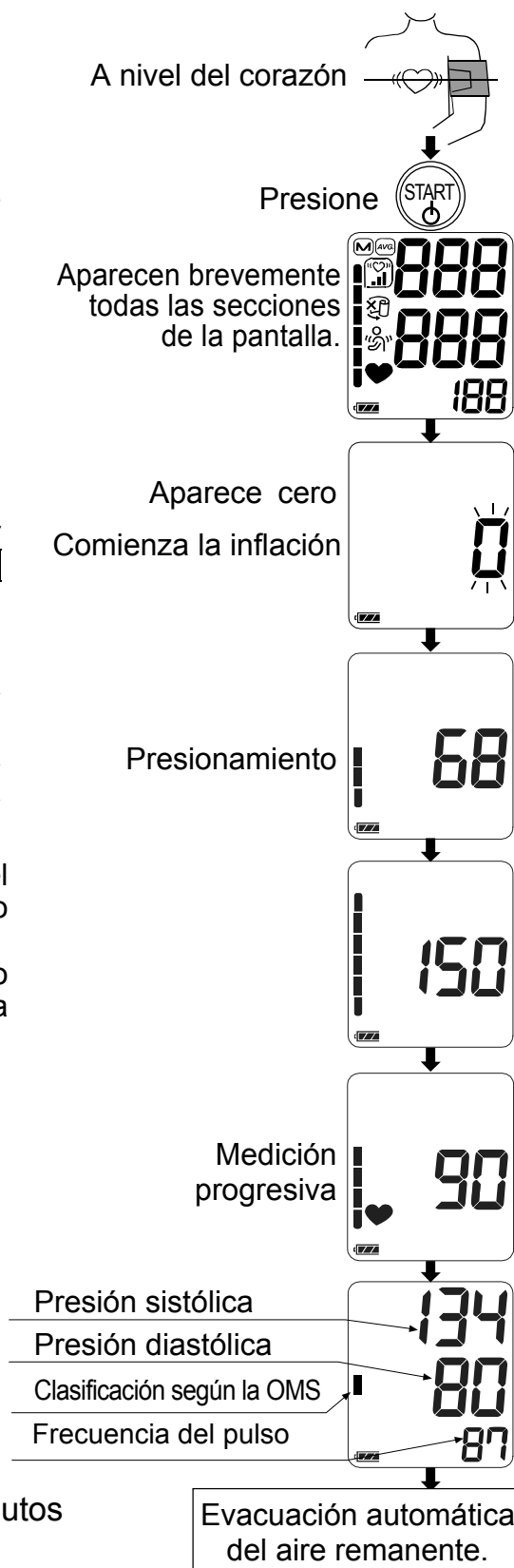
Nota: Si no se obtiene una tensión apropiada, el aparato empieza nuevamente el inflado automáticamente.

Para evitar la reinflación, lea el apartado “Medición con la presión sistólica deseada” en la página siguiente.

4. Al término de la medición, se visualizan las lecturas de las tensiones sistólica y diastólica y frecuencia del pulso.
El brazalete expulsa el aire remanente y se esinflat completamente.

5. Presione el botón **START** para apagar el aparato.

Nota: Deje que transcurran por lo menos tres minutos entre mediciones de la misma persona.



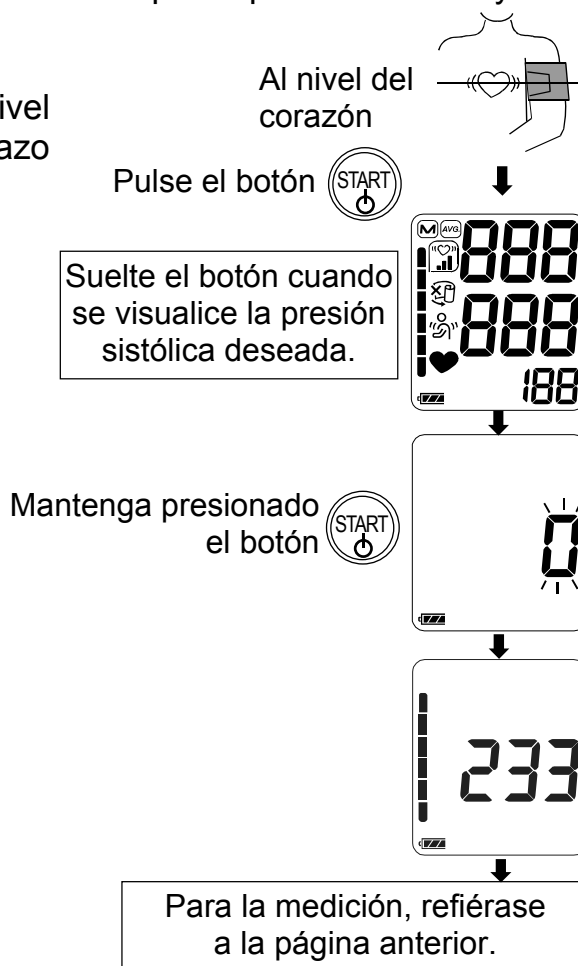
Mediciones

Medición con la presión sistólica deseada

El modelo UA-767S está diseñado para detectar el pulso, inflando automáticamente el brazalete hasta el nivel de presión sistólica.

Utilice este método cuando la represurización se produzca de forma repetida, o cuando los resultados no se muestren incluso aunque la presión disminuya a 20 mmHg o menos.

1. Coloque el brazalete en el brazo en el nivel del corazón (preferiblemente el brazo izquierdo).
2. Pulse el botón **START** .
3. Mientras el cero parpadea, pulse y mantenga pulsado el botón **START** hasta que aparezca un número alrededor de 30 a 40 mmHg superior a la presión sistólica esperada.
4. Suelte el botón **START** al alcanzar el valor deseado, ya que la medición comenzará. Luego continúe la medición de su presión sanguínea como se describe en la página anterior.



Notas para mediciones correctas

- Siéntese cómodamente. Coloque el brazo sobre una mesa con la palma hacia arriba y el brazalete al mismo nivel que el corazón.
- Relájese por unos cinco o diez minutos antes de iniciar la medición. Si se encuentra agitado o deprimido debido a un estrés emocional, la medición reflejará este estrés con una lectura mayor (o menor) que la de su tensión arterial normal y la lectura del pulso generalmente será más rápida que la normal.
- La tensión arterial de una persona varía constantemente, dependiendo de lo que está haciendo y lo que ha comido. Lo que tome podrá tener un efecto muy fuerte y rápido sobre su tensión arterial.
- Las mediciones de este aparato se basan en el latido del corazón. Si usted tiene un latido muy débil o irregular, este aparato puede tener dificultad en determinar su tensión arterial.

- ❑ En caso de que el aparato detecte una condición anormal, el mismo detendrá la medición e indicará un símbolo de error en la pantalla. Vea la página 6 para la descripción de los símbolos.
- ❑ Este aparato de medición de la tensión arterial está diseñado para su uso en adultos solamente. Consulte con su médico antes de usar este aparato en un niño. Un niño no debe usar este aparato sin la atención de un adulto.

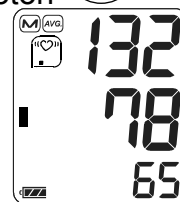
Revisión de los datos de la memoria

Nota: Este aparato almacena en la memoria las últimas 60 mediciones.

1. Si no se muestra nada, pulse y mantenga pulsado el botón **START** para recuperar los datos guardados.
2. Suelte el botón cuando se muestren los datos promedio.
3. El número de dato y los datos guardados se muestran automáticamente en el orden desde la última medición.
4. La pantalla se apagará automáticamente después de haber mostrado todos los datos.

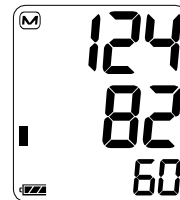
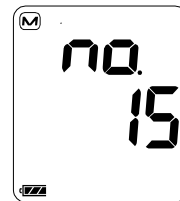
Nota: Si pulsa el botón **START** cuando recupera los datos, el aparato se apagará.

Mantenga presionado el botón



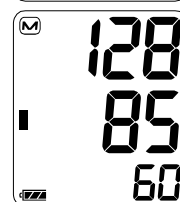
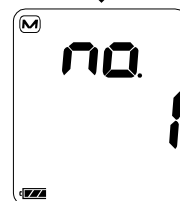
Presión sistólica media
Presión diastólica media
Frecuencia media del pulso

Promedio de todos los datos



Sistólica
Diastólica
Frecuencia del pulso

Datos más recientes



Sistólica
Diastólica
Frecuencia del pulso

Último dato (más antiguo)

¿Qué es latido irregular del corazón?

El tensiómetro modelo UA-767S ejecuta la medición de la presión sanguínea y frecuencia del pulso aún en caso de latido irregular del corazón. El latido irregular del corazón se define como aquel que varía en un 25% del promedio de todos los latidos del corazón durante la medición de la presión sanguínea. Es importante que usted se relaje, permanezca quieto y no hable durante las mediciones.

Nota: Le recomendamos consultar con su médico cuando vea este símbolo ((♥)) frecuentemente.

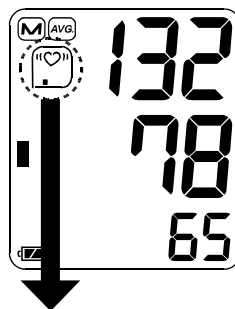
%LI

El valor %LI indica el índice de LI (latidos irregulares) detectados. La función LI puede detectar no solamente interferencias tales como el movimiento físico, sino también los latidos irregulares del corazón. Por tanto, le recomendamos consultar con su médico si el nivel de %LI es alto.

$$\%LI = \frac{\left[\begin{array}{c} \text{Número detectado de} \\ \text{LI en la memoria} \end{array} \right]}{\left[\begin{array}{c} \text{Número total} \end{array} \right]} \times 100 \text{ [\%]}$$

Visualización de %LI: %LI se visualiza al mostrar los valores medios. (Refiérase a “2. Revisión de los datos de la memoria” en “Modo de operación”.)
%LI no se visualiza si el número almacenado en la memoria es igual o inferior a seis.

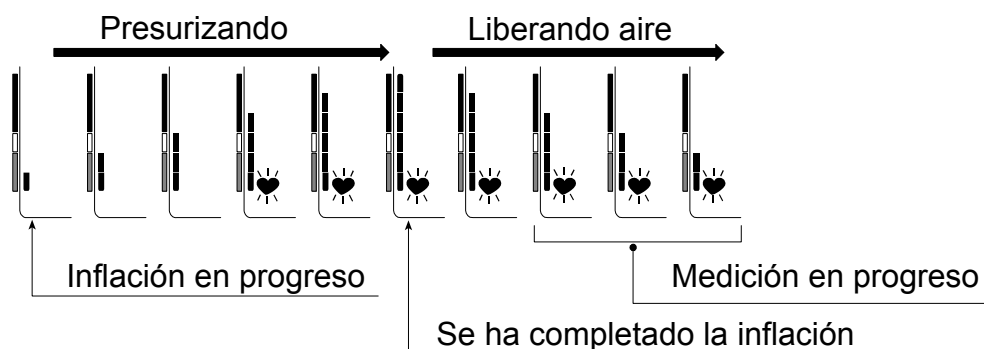
Visualización de valores medios



Nivel 0 %LI = 0-24	Nivel 1 %LI = 25-49	Nivel 2 %LI = 50-74	Nivel 3 %LI = 75-100
No se visualiza			

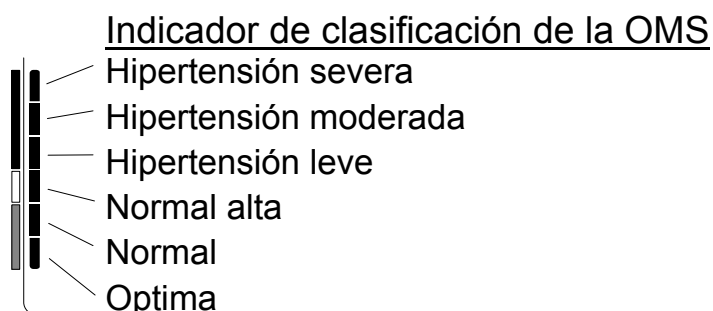
Indicador de barra de presión

El indicador monitoriza el progreso de la presión durante la medición.



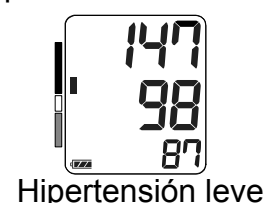
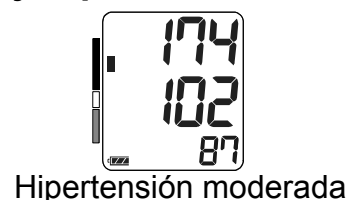
Indicador de clasificación de la OMS

Cada uno de los seis segmentos del indicador de barra corresponde a la clasificación de presión sanguínea de la OMS que se describe en la siguiente página.



■ : El indicador visualiza un segmento basado en el dato actual, correspondiente a la clasificación de la OMS.

Ejemplo:



Aspectos sobre la tensión arterial

¿Qué es la tensión arterial?

La tensión arterial es la fuerza que ejerce la sangre contra las paredes de las arterias. La tensión sistólica ocurre cuando el corazón se contrae, y la tensión diastólica ocurre cuando el corazón se expande.

La presión sanguínea se mide en milímetros de mercurio (mmHg). La presión arterial de una persona está representada por la tensión fundamental, que es la que se mide primero en la mañana cuando la persona está aún descansada y antes de tomar alimentos.

¿Qué es la hipertensión y cómo controlarla?

La hipertensión es la tensión arterial anormalmente alta, si no se corrige, puede causar muchos problemas de salud, incluyendo ataques al corazón y apoplejía. La hipertensión puede controlarse cambiando el estilo de vida, evitando el estrés y con medicamentos bajo la supervisión de un médico.

Para evitar la hipertensión o para mantenerla bajo control:

- No fume.
- Reduzca la ingestión de sal y grasa.
- Mantenga un peso apropiado.
- Haga ejercicios con regularidad.
- Sométase a exámenes físicos con regularidad.

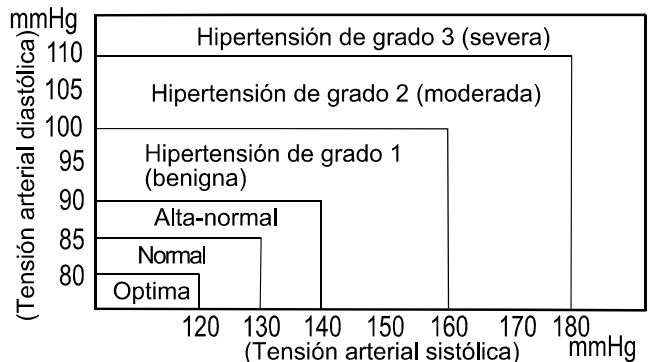
¿Por qué debe medirse la tensión arterial en la casa?

La medición de la tensión arterial en una clínica o un consultorio médico puede causar temor y, por lo tanto producir una lectura elevada, de 25 a 30 mmHg mayor que la medida en la casa. La medición en casa reduce los efectos de influencias externas sobre las lecturas de tensión arterial, complementa las lecturas del médico y proporciona un historial más completo y exacto de la tensión arterial.

Clasificación de tensión arterial según la OMS

OMS ha establecido las normas para la evaluación de la tensión arterial, tal como se muestra en el gráfico.

Referencia: Journal of Hypertension 1999, Vol. 17, No. 2.

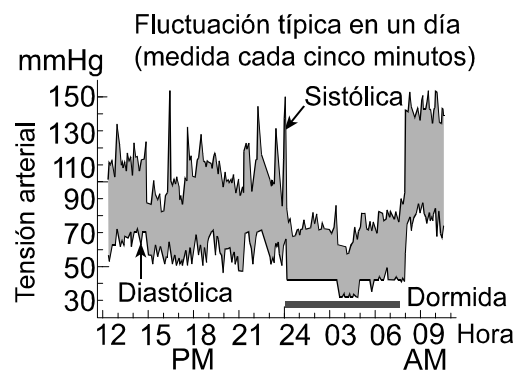


Variaciones de tensión arterial


La tensión arterial de una persona varía considerablemente en base diaria y estacional. La misma puede variar en 30 a 50 mmHg dependiendo de diversas condiciones durante el día. En personas hipertensas, estas variaciones son aun más notables.

La tensión arterial normalmente se eleva cuando se está trabajando o jugando y baja a sus niveles más bajos al dormir. Por lo tanto, no se preocupe demasiado de los resultados de una sola medición.

Mídase la tensión arterial a la misma hora todos los días usando el procedimiento descrito en este manual y tenga conocimiento de su tensión normal. Lecturas múltiples proporcionarán un historial de tensión arterial más completo. Asegúrese de anotar la fecha y hora al registrar su tensión arterial. Consulte con su médico para interpretar los datos de su tensión arterial.



Localización y corrección de fallos

Problema	Causa probable	Acción recomendada
No aparece nada en la pantalla, aun cuando se conecta la alimentación.	Las pilas se han agotado.	Reemplace todas las pilas por otras nuevas.
	Los terminales de las pilas no están en posición correcta.	Coloque las pilas con sus terminales negativo y positivo coincidiendo con los indicados en la banda inflable.
El brazalete no se infla.	El voltaje de las pilas está bajo. Parpadea la marca  (marca LOW BATTERY). Si las pilas están agotadas completamente, no aparece esta marca.	Reemplace todas las pilas por otras nuevas.
El aparato no mide la presión arterial. Las lecturas son demasiado altas o demasiado bajas.	El brazalete no está ajustado debidamente.	Ajuste el brazalete correctamente.
	Movió su brazo o cuerpo durante la medición.	Asegúrese de mantenerse muy quieto y en silencio durante la medición.
	El brazalete no está posicionado correctamente.	Siéntese cómodamente y manténgase quieto. Coloque el brazo sobre una mesa con la palma hacia arriba y el brazalete al mismo nivel que el corazón.
	_____	Si el latido de su corazón es muy débil o irregular, el aparato tendrá dificultad en determinar su tensión arterial.
Otros	El valor se diferencia al medido en una clínica o un consultorio médico.	Consulte el capítulo 3, ¿Por qué debe medirse la tensión arterial en la casa?
	_____	Retire las pilas. Colóquelas nuevamente de forma correcta e intente la medición nuevamente.

Nota: Si las acciones descritas anteriormente no solucionan el problema, póngase en contacto con su distribuidor. No abra el aparato ni intente repararlo, ya que cualquier intento de reparación invalidará la garantía.


Mantenimiento

No abra el aparato, ya que éste contiene componentes eléctricos delicados y una unidad de aire compleja que podrían dañarse. Si no puede solucionar el problema aplicando las instrucciones de localización y corrección de averías, solicite el servicio de reparación a su proveedor o al grupo de servicio de A&D. El grupo de servicio de A&D proveerá información técnica, repuestos y unidades a los proveedores autorizados.

Este aparato está diseñado y fabricado para una vida de servicio prolongada. No obstante se recomienda someter el monitor a la inspección cada 2 años a fin de asegurar el funcionamiento y la precisión adecuadas. Sírvase ponerse en contacto con su distribuidor autorizado o A&D para su mantenimiento.











Datos técnicos

Tipo	UA-767S
Método de medición	Medición oscilométrica
Rango de medición	Tensión: 0 a 299 mmHg Tensión sistólica: 60 a 279 mmHg Tensión diastólica: 40 a 200 mmHg Pulso: 40 a 180 latidos/minuto
Precisión de medición	Tensión: ± 3 mmHg Pulso: $\pm 5\%$
Alimentación	4 pilas de 1,5V (R6P, LR6 o AA) o un adaptador de CA (TB-233) (No incluido))
Número de mediciones	Aprox. 700 veces LR6 (pilas alcalinas) Aprox. 200 veces R6P (pilas de manganeso) Con un valor de presión de 180 mmHg, temperatura ambiente 23 °C.
Clasificación	Equipo ME alimentado internamente (suministrado por pilas) / Class II (suministrado por adaptador) Modo de operación continuo
Prueba clínica	De acuerdo con ANSI/AAMI SP-10 1992
EMC	IEC 60601-1-2: 2007
Almacenamiento de datos	Las últimas 60 medidas
Condiciones ambientales de funcionamiento	Temperatura de +10°C a +40°C / RH de 15% a 85% de 800 hPa a 1060 hPa
Condiciones de transporte almacenamiento	Temperatura de -20°C a +60°C / RH de 10% a 95%
Dimensiones	Aprox. 140 [An] x 60 [Al] x 105 [Pr] mm

Peso	Aprox. 245 g, excluyendo las pilas
Protección de admisión	Aparato: IP21
Pieza aplicada	Brazaletes Tip BF 
Vida útil	Aparato: 5 años (cuando se usa seis veces al día) Brazaletes: 2 años (cuando se usa seis veces al día)

Accesorio Adaptador CA

El adaptador sirve para conectar el aparato a una fuente de alimentación en casa. Póngase en contacto con su distribuidor local de A&D para comprarlo. El adaptador CA se debe inspeccionar o sustituir con regularidad.

TB-233	
TB-233C	Entrada: 100-240 V Salida: 6 V  500 mA     139°C 2 A
TB-233BF	Entrada: 240 V Salida: 6 V  500 mA     139°C 2 A

Accesorios vendidos por separado

Brazaletes	Número de catálogo	Tamaño del brazaletes	Tamaño del brazo
	CUF-F-LA	Brazaletes grande de adulto	31 cm a 45 cm
	CUF-I	Brazaletes de amplio rango	22 cm a 42 cm
	CUF-F-A	Brazaletes de adulto	22 cm a 32 cm

Tamaño del brazo: circunferencia en el bíceps.

Adaptador de CA

Número de catálogo	Clavija
TB-233C	Tipo C
TB-233BF	Tipo BF

Nota: Las especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

Indice

Introduzione.....	2
Norme Precauzionali.....	2
Precauzioni.....	2
Identificazione delle parti	4
Simboli	5
Modalità operative	7
Preparazione del misuratore	8
Installazione / Sostituzione delle batterie.....	8
Collegamento del bracciale allo strumento.....	9
Collegamento dell'alimentatore a rete elettrica	9
Come scegliere il bracciale corretto.....	10
Applicazione del bracciale.....	10
Consigli per l'esecuzione di misurazioni corrette	11
Durante la misura	12
Dopo la misura	12
Misurazione della pressione.....	13
Misurazione standard	13
Misurazione con impostazione della pressione di gonfiaggio desiderata	14
Note per una misurazione corretta.....	14
Richiamo delle misure memorizzate	15
Cos'è un battito cardiaco irregolare	16
%IHB	16
Indicatore dinamico della pressione	17
Indicatore di classificazione dell'O.M.S.....	17
Parlando di Pressione Arteriosa.....	17
Cosa si intende per Pressione Arteriosa?	17
Cosa si intende per Ipertensione Arteriosa?.....	18
E come si controlla?	18
Perché è importante l'automisurazione al proprio domicilio?	18
Classificazione della pressione secondo le linee guida "O.M.S."	18
Localizzazione guasti	19
Manutenzione.....	20
Dati tecnici	20

Introduzione

Gentile Cliente, la ringraziamo per aver acquistato il Misuratore Elettronico della Pressione Arteriosa A&D, uno dei dispositivi attualmente più avanzati disponibile nel mercato. Concepito per una facilità di uso ed alta precisione, il nostro prodotto la aiuterà a controllare la pressione arteriosa quotidianamente. **Raccomandiamo di leggere con cura questo manuale prima di utilizzare il misuratore per la prima volta.**

Norme Precauzionali

- Il dispositivo è conforme alla Direttiva Europea CEE 93/42 per i Prodotti ad utilizzo medico. Quanto sopra è evidenziato dal marchio di conformità **CE**₀₁₂₃, (0123: Numero di riferimento per l'ente che riceve la notifica)
- Il presente dispositivo deve essere utilizzato da parte di persone adulte, non di neonati o bambini.
- Ambiente d'utilizzo:
Il dispositivo è idoneo per utilizzo in ambienti di assistenza sanitaria domestici.
- Il dispositivo è progettato per misurare la pressione sanguigna e la frequenza cardiaca di soggetti umani a fini diagnostici.

Precauzioni

- Il presente dispositivo è stato realizzato utilizzando componenti di precisione. Si raccomanda di evitare condizioni estreme di temperatura, umidità, luce solare diretta, urti o polvere.
- Pulire il dispositivo e il bracciale utilizzando un panno morbido e asciutto o inumidito con acqua e detergente neutro. Evitare l'utilizzo di alcool, benzene, solventi o altre sostanze chimiche aggressive per pulire il dispositivo o il bracciale.
- Evitare di piegare eccessivamente il bracciale o di riporre il tubo avvolto strettamente per lunghi periodi, poiché quanto sopra potrebbe ridurre la durata dei componenti.
- Fare attenzione a evitare lo strangolamento accidentale di bambini o infanti con il tubo.
- Durante la misurazione non attorcigliare il tubo prolunga, in quanto potrebbero verificarsi delle lesioni dovute alla pressione continua nel bracciale.
- Il dispositivo e il bracciale non sono impermeabili. Evitare il contatto con pioggia, sudore e acqua.
- Nel caso in cui il dispositivo sia utilizzato in prossimità di apparecchi televisivi, forni a microonde, raggi X o di altri dispositivi con forti campi elettrici, le misurazioni potrebbero non risultare precise.
- I dispositivi per la comunicazione wireless, come i dispositivi delle reti domestiche, i telefoni cellulari, i telefoni cordless e le loro stazioni base, i walkie-talkie possono interferire con il funzionamento di questo Monitor della Pressione Sanguigna. Di conseguenza, è consigliabile mantenere una distanza minima di 3,3 metri da tali dispositivi.

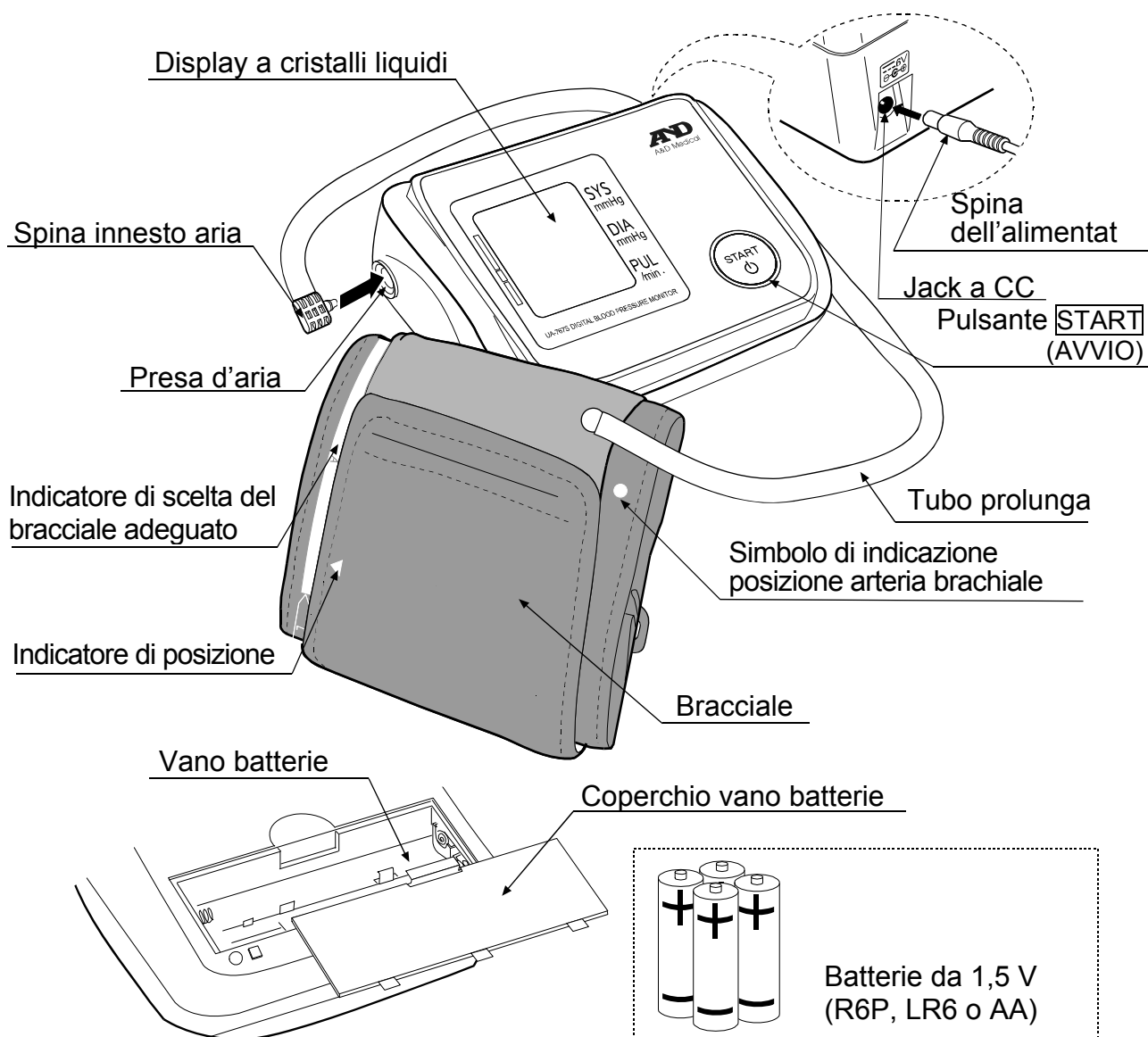
- Al riutilizzo del dispositivo, verificare che sia pulito.
- Le apparecchiature, le parti e le batterie usate non devono essere trattate quali normali rifiuti domestici. Devono quindi essere smaltite in conformità alle normative in vigore.
- Se si utilizza l'alimentatore, assicurarsi che sia possibile scollegarlo dalla presa elettrica in caso di necessità.
- Non modificare il dispositivo. Questa operazione può causare incidenti o danni al dispositivo stesso.
- Per misurare la pressione sanguigna è necessario avvolgere strettamente il bracciale intorno al braccio in modo da interrompere temporaneamente il flusso sanguigno nell'arteria. Ciò può causare dolore, intorpidimento o lasciare temporaneamente un segno rosso sul braccio, in particolare se la misurazione viene ripetuta più volte di seguito. Il dolore, l'intorpidimento o i segni rossi che possono eventualmente verificarsi scompaiono dopo breve tempo.
- Misurazioni della pressione sanguigna troppo frequenti possono provocare danni al paziente a causa delle interferenze con il flusso sanguigno. In caso di uso ripetuto del dispositivo, assicurarsi che il funzionamento del misuratore non comporti una prolungata compromissione della circolazione sanguigna.
- Se si è stati sottoposti a mastectomia, rivolgersi a un medico prima di utilizzare il dispositivo.
- Evitare che i bambini usino il dispositivo senza sorveglianza e tenere il dispositivo fuori dalla loro portata.
- Presenta piccole parti che possono causare soffocamento se ingerite inavvertitamente dai bambini.

Controindicazioni

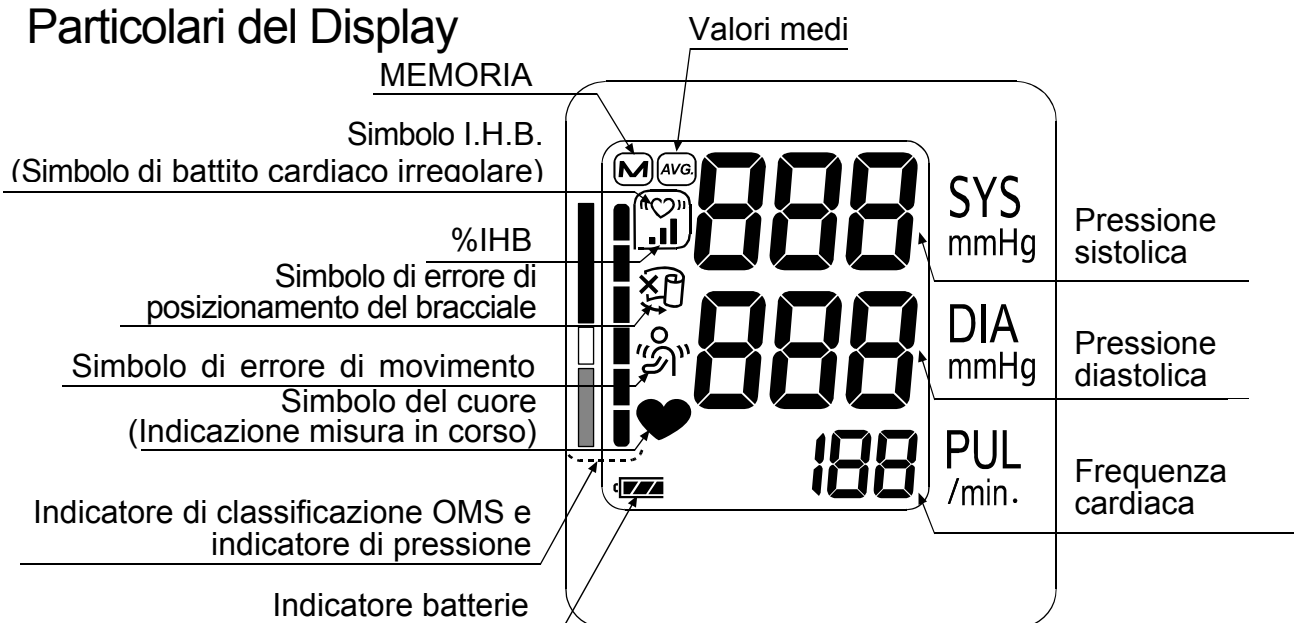
Di seguito sono indicate le precauzioni da osservare per il corretto utilizzo del dispositivo.

- Non applicare il bracciale a un paziente già collegato a un altro dispositivo elettromedicale. Il dispositivo potrebbe non funzionare correttamente.
- Le persone affette da grave deficit circolatorio al braccio devono consultare un medico prima di utilizzare il dispositivo, al fine di evitare problemi medici.
- Non eseguire auto-diagnosi dei risultati delle misurazioni, né iniziare trattamenti in autonomia. Per la valutazione dei risultati ed eventuali trattamenti, rivolgersi sempre al medico.
- Non applicare il bracciale se il braccio presenta ferite non cicatrizzate.
- Non applicare il bracciale in caso di terapia con flebo o trasfusioni di sangue eseguite al braccio del paziente. Pericolo di lesioni o incidenti.
- Non utilizzare il dispositivo in ambienti in cui siano presenti gas infiammabili, quali i gas anestetici. Pericolo di esplosione.
- Non utilizzare il dispositivo in ambienti con concentrazioni molto elevate di ossigeno, quali camere iperbariche o tende a ossigeno. Pericolo di incendio o esplosione.

Identificazione delle parti



Particolari del Display






Simboli











Simboli impressi sulla confezione del dispositivo

Simboli	Funzione/Significato
	Posizionare l'apparecchio in modalità standby, quindi collegarlo
SYS	Pressione arteriosa sistolica in mmHg
DIA	Pressione arteriosa diastolica in mmHg
PUL	Battiti cardiaci al minuto
	Guida all'installazione delle batterie
	Corrente continua
	Tipo BF: dispositivo, bracciale e tubi sono stati progettati al fine di garantire una protezione particolare contro eventuali scosse elettriche
	Etichetta Direttiva CE sui dispositivi medici
	Rappresentante UE
	Produttore
2014 	Data di produzione
IP	Simbolo internazionale di protezione
	Etichetta Direttiva RAEE (direttiva Europea di smaltimento dei dispositivi elettrici ed elettronici)
SN	Numero di matricola
	Consultare il manuale/l'opuscolo di istruzioni
	Polarità del jack a CC

Simboli visualizzati sul display

Simboli	Funzione/Significato	Azione raccomandata
	Indicazione visualizzata durante la fase di misurazione. Lampeggia durante il rilevamento della frequenza cardiaca.	La misurazione è in corso. Rimanere quanto più possibile fermi e rilassati
	Simbolo di battito cardiaco irregolare Indicazione visualizzata se viene rilevato un battito cardiaco irregolare. Potrebbe illuminarsi se viene rilevata una leggerissima vibrazione come un brivido o un tremore.	_____
	Simbolo visualizzato se viene rilevato un movimento corporeo o del braccio.	La lettura potrebbe presentare un valore incorretto. Ripetere la misurazione. Rimanere quanto possibile fermi e rilassati

Simboli

Simboli	Funzione/Significato	Azione raccomandata
	Simbolo visualizzato in fase di misurazione se il bracciale è allentato.	La lettura potrebbe presentare un valore incorretto. Applicare e stringere adeguatamente il bracciale e ripetere la misurazione
	Frequenza rilevata di IHB in memoria $\%IHB = \frac{\left[\begin{array}{c} \text{Numero di IHB rilevati} \\ \text{in memoria} \end{array} \right]}{\left[\begin{array}{c} \text{Numero totale} \end{array} \right]} \times 100 [\%]$	_____
	Misurazioni precedenti MEMORIZZATE	_____
	Valori medi	_____
	BATTERIE CARICHE Indicatore di stato di carica delle batterie durante la misurazione	_____
	BATTERIE SCARICHE Indicatore di batterie in esaurimento	Qualora l'indicatore lampeggi, sostituire tutte le batterie.
	Valori della pressione non corretti a causa di movimenti durante la misurazione	Ripetere la misurazione. Rimanere quanto possibile fermi e rilassati
	Differenza tra pressione sistolica e diastolica inferiore a 10 mmHg	Applicare e stringere adeguatamente il bracciale e ripetere la misurazione
	Pressione di gonfiaggio non sufficiente	
	Il bracciale non è applicato in modo corretto	Applicare e stringere adeguatamente il bracciale e ripetere la misurazione
	ERRORE VISUAL. POLSO Il battito cardiaco non è stato rilevato in modo corretto	
	Errore interno del misuratore di pressione arteriosa	Rimuovere le batterie e premere il pulsante START (AVVIO), quindi reinstallare le batterie. Se l'errore persiste, contattare il rivenditore.
		

Modalità operative

1. Misurazione normale con memorizzazione dei dati

Premere il pulsante **START**. La pressione arteriosa viene misurata e i dati sono memorizzati nel dispositivo. Sono memorizzati automaticamente gli ultimi 60 valori di pressione.

2. Richiamo dei dati

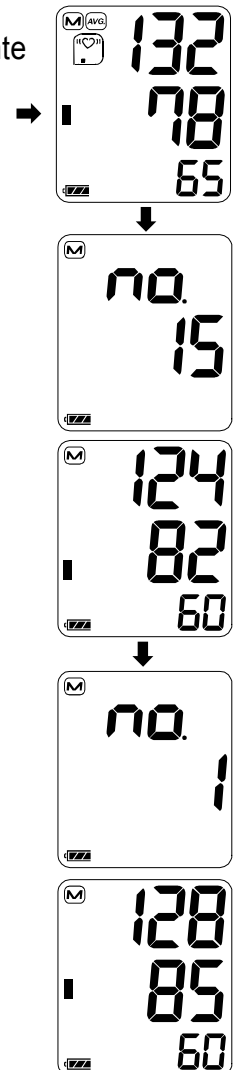
Quando non è visualizzato niente, tenere premuto il pulsante **START**.

Rilasciare il pulsante quando si visualizza la media dei dati.

Vengono visualizzati automaticamente il numero dei dati e il numero dei dati memorizzati a partire dall'ultima misurazione.

Per i dettagli su come richiamare i dati, consultare "Richiamo delle misure memorizzate".

In standby,
tenere premuto il pulsante



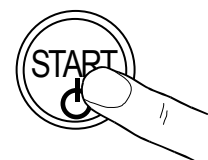
3. Per eliminare tutti i dati memorizzati

Durante lo spegnimento del dispositivo, premere e tenere premuto il pulsante **START** (AVVIO) sino a visualizzare la scritta "CLr no".

Selezionare "CLr YES" per cancellare i dati.

I dati sono cancellati quando il simbolo **M** lampeggia.

Il dispositivo si spegne automaticamente.



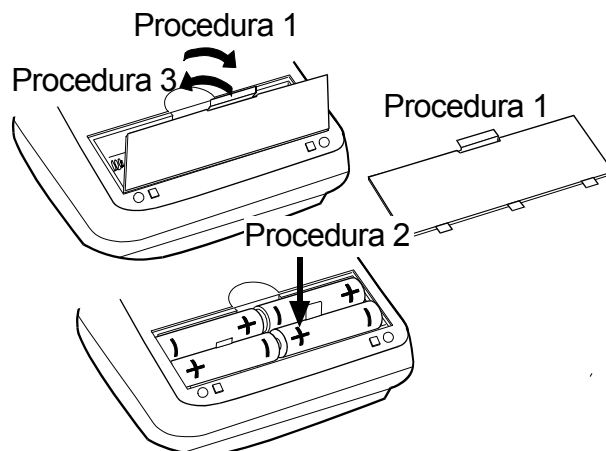
4. Misurazione con impostazione della pressione di gonfiaggio desiderata

Vedere descrizione completa a pagina 14.




Preparazione del misuratore

Installazione / Sostituzione delle batterie

1. Rimuovere il coperchio del vano batterie.
2. Rimuovere le batterie esaurite ed inserire le nuove batterie, rispettando le polarità (+ e -) come indicato nella figura a lato. Utilizzare esclusivamente batterie R6P, LR6 o AA.
3. Chiudere il coperchio del vano batterie.



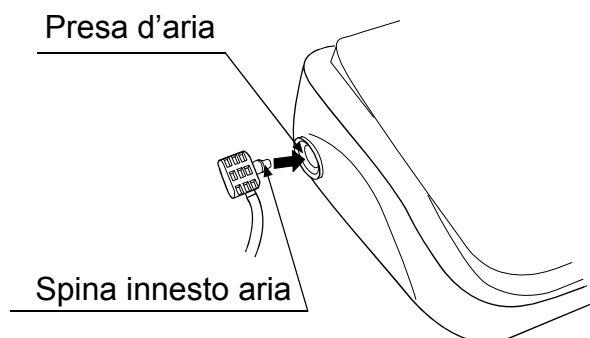
ATTENZIONE

- Inserire le batterie come indicato nel vano porta batterie. In caso contrario, l'apparecchio non funzionerà.
- Quando il simbolo  (BATTERIE SCARICHE) lampeggia sul display, sostituire tutte le batterie. Non mischiare batterie nuove con batterie usate, per evitare di ridurre la durata delle batterie o causare malfunzionamenti del dispositivo. Spento il dispositivo, attendere almeno due secondi per sostituire le batterie. Se il simbolo  (BATTERIE SCARICHE) viene visualizzato anche dopo aver sostituito le batterie, eseguire una misurazione della pressione arteriosa. Il dispositivo è in seguito in grado di riconoscere le batterie nuove.
- Il simbolo  (BATTERIE SCARICHE) non viene visualizzato in caso di batterie completamente esaurite.
- La durata delle batterie varia in base alla temperatura ambiente e potrebbe risultare ridotta in caso di esposizione a basse temperature. In genere, quattro batterie LR6 nuove durano circa un anno, quando vengono utilizzate due volte ogni giorno per la misurazione.
- Utilizzare solamente le batterie del tipo specificato. Le batterie fornite in dotazione al dispositivo sono a solo scopo di prova delle prestazioni del monitor e la loro durata potrebbe essere breve.
- Togliere le batterie nel caso in cui il dispositivo non sia utilizzato per lungo tempo. Le batterie potrebbero infatti essere soggette a perdite, causando quindi dei malfunzionamenti.

Preparazione del misuratore

Collegamento del bracciale allo strumento

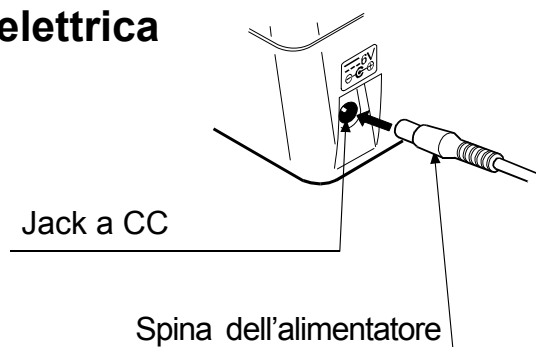
Inserire fermamente la spina innesto aria nella presa d'aria.



Collegamento dell'alimentatore a rete elettrica

Inserire la spina dell'alimentatore nel jack a CC.

Inserire successivamente l'alimentatore nella presa elettrica.



- Utilizzare l'alimentatore a rete elettrica specificato. (Consultare pagina 21.)
- Per scollegare l'alimentatore dalla presa elettrica, afferrare e rimuovere il corpo dell'alimentatore dalla presa.
- Per scollegare la spina dell'alimentatore dal Misuratore Elettronico Della Pressione Arteriosa, afferrare ed estrarre la spina dell'alimentatore dal misuratore.

Preparazione del misuratore

Come scegliere il bracciale corretto

L'uso della dimensione corretta di un bracciale è importante per una lettura precisa. Se il bracciale non presenta la dimensione corretta, la lettura potrebbe produrre un valore incorretto della pressione sanguigna.

- La dimensione del braccio è stampata su ogni bracciale.
- Il simbolo ▲ e l'indicatore di scelta del bracciale adeguato determinano se è stato utilizzato il bracciale corretto. (Consultare "Simboli stampati sul bracciale " alla pagina seguente.)
- Se il simbolo ▲ è posizionato fuori dal range, si raccomanda l'acquisto di un bracciale appropriato (consultare la tabella sottostante).
- Il bracciale è un prodotto di normale consumo. In caso di usura, acquistarne uno nuovo.

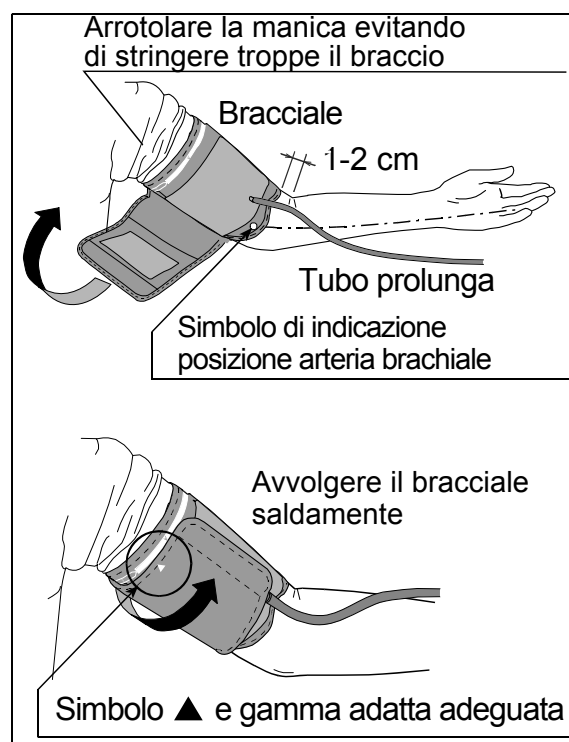
Dimensione del braccio	Dimensione raccomandata del bracciale	Numero di catalogo
31 cm a 45 cm	Bracciale grande per adulti	CUF-F-LA
22 cm a 42 cm	Bracciale ampio	CUF-I
22 cm a 32 cm	Bracciale per adulti	CUF-F-A

Misura del braccio: corrisponde alla circonferenza del bicipite.

Nota: il modello UA-767S non è indicato per l'uso con il bracciale piccolo per adulti.

Applicazione del bracciale

1. Avvolgere il bracciale intorno al braccio superiore, a circa 1 - 2 cm sopra la piega del gomito, come indicato nella figura a lato. Applicare il bracciale direttamente a contatto con la pelle, in quanto i vestiti possono causare errori nella misura.
2. La compressione al braccio causata da un'avvolgimento troppo stretto della manica della camicia, può causare una misura errata.
3. Verificare che il simbolo ▲ è all'interno del range di selezione.

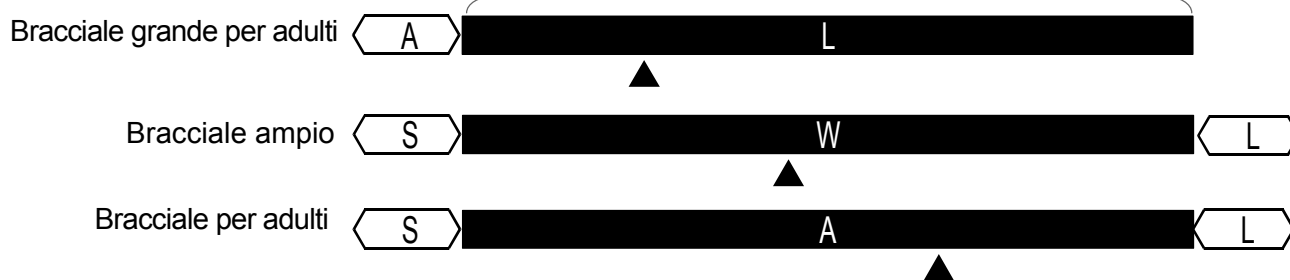


Preparazione del misuratore

Simboli stampati sul bracciale

Simboli	Funzione/Significato	Azione raccomandata
●	Simbolo di indicazione posizione arteria brachiale	Posizionare il simbolo ● sull'arteria del braccio o in allineamento con il dito anulare nella parte interna del braccio.
▲	Indice	_____
REF	Numero di catalogo	_____
A	Gamma adatta a bracciale per adulti. È stampato sul bracciale per adulti.	_____
L	Gamma superiore stampata sul bracciale per adulti e sul bracciale ampio.	Utilizzare il bracciale grande per adulti anziché il bracciale per adulti o il bracciale ampio.
W	Gamma adatta a bracciale ampio. È stampato sul bracciale ampio.	_____
L	Gamma adatta a bracciale grande per adulti. È stampato sul bracciale grande per adulti.	_____
S	Gamma inferiore stampata sul bracciale per adulti e sul bracciale ampio.	_____
A	Gamma inferiore stampata sul bracciale grande per adulti.	Utilizzare il bracciale per adulti anziché il bracciale grande per adulti.
LOT	Numero di lotto	—

Indicatore di scelta del bracciale adeguato



Consigli per l'esecuzione di misurazioni corrette

Per garantire la migliore precisione delle rilevazioni suggeriamo di:

- Sedersi comodamente su una sedia. Appoggiare il braccio sul tavolo. Non incrociare le gambe. Tenere i piedi appoggiati al suolo e raddrizzare il dorso
- Prima di procedere alla misurazione rilassarsi per 5 -10 minuti.
- Avvolgere il bracciale allo stesso livello del cuore.
- Durante la misurazione, mantenersi fermi e tranquilli.
- Non effettuare la misurazione subito dopo aver eseguito esercizi fisico o aver fatto il bagno. In tali casi, riposare per venti-trenta minuti prima di procedere alla misurazione.
- Si consiglia di misurare la pressione arteriosa tutti i giorni alla stessa ora.

Preparazione del misuratore

Durante la misura

Durante la misurazione, è normale sentire il bracciale a pressione stringere fortemente (Non preoccuparsi).

Dopo la misura

Dopo la misurazione, premere il pulsante di START per spegnere il dispositivo. Rimuovere il bracciale e registrare i vostri dati.

Nota: L'apparecchio prevede una funzione d'interruzione automatica dell'alimentazione, che disattiva automaticamente l'alimentazione, un minuto dopo la misurazione.

E' consigliabile lasciar passare almeno 3 minuti prima di effettuare una nuova misura sulla stessa persona.

Misurazione della pressione

Prima di eseguire la misurazione, consultare “Note per una misurazione corretta” alla pagina seguente.


Misurazione standard

1. Applicare il bracciale preferibilmente sul braccio sinistro allo stesso livello del cuore. Durante la misurazione rimanere quanto più possibile fermi e rilassati.

2. Premere il pulsante **START**.
Per un attimo verranno visualizzati tutti i segmenti sul display e in un secondo tempo, come mostrato nella figura a lato, verrà visualizzato lo 0 (zero) lampeggiante per alcuni istanti.

Successivamente il bracciale inizierà a gonfiarsi (è normale sentire stringere decisamente) e un indicatore dinamico a barre sarà visualizzato nell'area a sinistra del display, mostrando l'incremento della pressione di gonfiaggio.

Nota: Nel caso in cui, in qualsiasi momento, si desideri sospendere la misurazione, premere nuovamente il pulsante **START**.

3. Una volta completata la fase di pressurizzazione lo sgonfiamento sarà automatico ed il simbolo  (simbolo del cuore) inizierà a lampeggiare, indicando che la misurazione è in corso. Una volta rilevate le pulsazioni, il simbolo del cuore lampeggerà in sincronia con il battito cardiaco.

Nota: Nel caso in cui non si ottenga una pressione di gonfiaggio adeguata, il misuratore inizierà automaticamente a rigonfiare il bracciale. Per evitare il rigonfiaggio, consultare “Misurazione con impostazione della pressione di gonfiaggio desiderata” alla pagina successiva.

4. Una volta completata la misurazione, saranno visualizzati i valori relativi alla pressione sistolica, diastolica e alla frequenza cardiaca, insieme a un segmento lampeggiante in corrispondenza della scala dei valori dell'O.M.S. Il bracciale espellerà l'aria residua e si sgonfierà completamente.

5. Premere il pulsante **START** per spegnere il dispositivo.

Nota: E' consigliabile lasciar passare almeno 3 minuti prima di effettuare una nuova misura sulla stessa persona.



Misurazione della pressione

Misurazione con impostazione della pressione di gonfiaggio desiderata

Il modello UA-767S è stato progettato per rilevare in modo completamente automatico la pressione e la frequenza cardiaca.

Applicare questo metodo se il gonfiaggio si ripete, o se i risultati non vengono visualizzati malgrado la riduzione della pressione a 20 mmHg o meno.

1. Avvolgere il bracciale sul braccio (preferibilmente il sinistro) all'altezza del cuore.
2. Premere il pulsante **START** (AVVIO).
3. Mentre lo zero lampeggia, premere e tenere premuto il pulsante **START** (AVVIO) sino alla visualizzazione di un valore superiore di 30 - 40 mmHg rispetto alla pressione sistolica prevista.
4. Dopo aver raggiunto il valore desiderato, rilasciare il pulsante **START**, la misurazione inizierà. Proseguire quindi con la misurazione della pressione sanguigna come descritto alla pagina precedente.



Note per una misurazione corretta

- ❑ Sedersi in una posizione comoda. Appoggiare il braccio su un tavolo con il palmo della mano rivolto verso l'alto e con il bracciale alla stessa altezza del cuore.
- ❑ Rilassarsi per circa 5 - 10 minuti prima di effettuare una misurazione. Se si è agitati o emozionati, la misurazione rifletterà questa situazione, con un valore decisamente più alto (o più basso) della pressione arteriosa normale. Anche la frequenza cardiaca sarà solitamente più alta del normale.
- ❑ La pressione arteriosa di un soggetto varia costantemente, secondo l'attività fisica ed emozionale, l'assunzione di cibi e la luce. Anche l'assunzione di bevande alcoliche può avere un effetto sull'andamento dei valori di pressione arteriosa.
- ❑ Questo apparecchio si basa sul principio di misura oscillometrico, quindi in grado di valutare e analizzare i parametri delle pulsazioni cardiache. Se i battiti sono molto deboli o irregolari, l'apparecchio potrebbe avere difficoltà a determinare la pressione arteriosa.

- ❑ Se l'apparecchio rileva una circostanza anormale, arresterà la misurazione e visualizzerà un simbolo di errore. (Vedere pagina 6 per la descrizione dei simboli).
- ❑ Questo apparecchio deve essere gestito solo da persone adulte. Consultare il proprio medico prima di utilizzare lo strumento su un bambino. In ogni caso, l'utilizzo su bambini deve avvenire sempre sotto la stretta sorveglianza di persone adulte.

Richiamo delle misure memorizzate

Nota: Il dispositivo memorizza automaticamente gli ultimi 60 valori di pressione.

1. Quando non è visualizzato alcun elemento, premere e tenere premuto il pulsante **START** (AVVIO) per richiamare i dati memorizzati.
2. Rilasciare il pulsante quando si visualizza la media dei dati.
3. Vengono visualizzati automaticamente il numero dei dati e il numero dei dati memorizzati a partire dall'ultima misurazione.
4. Il display si spegne automaticamente dopo la visualizzazione di tutti i dati.

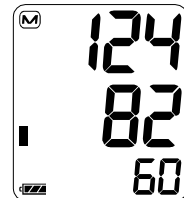
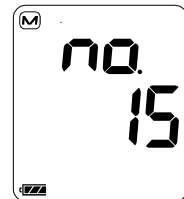
Nota: se si preme il pulsante **START** (AVVIO) durante il richiamo dei dati, il dispositivo si spegne.

Premere e tenere premuto il pulsante **START**



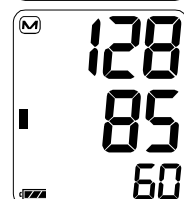
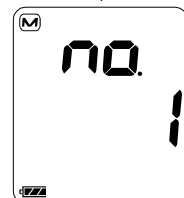
Pressione sistolica media
Pressione diastolica media
Frequenza cardiaca media

Media di tutti i dati



Sistolica
Diastolica
Frequenza cardiaca

Dati più recenti



Sistolica
Diastolica
Frequenza cardiaca

Ultimi dati (Dati più vecchi)

Cos'è un battito cardiaco irregolare

Il Misuratore Elettronico UA-767S è in grado di rilevare i valori della pressione arteriosa e delle pulsazioni anche se si verificano dei battiti cardiaci irregolari. Un battito cardiaco irregolare viene definito come un battito del polso che varia di più o meno il 25% rispetto alla media di tutti i battiti cardiaci rilevati durante la misurazione della pressione arteriosa.

Lo strumento visualizza al termine della misura, quando sono stati rilevati questi parametri di variabilità cardiaca, il simbolo «(♥)». Raccomandiamo di contattare il proprio medico se, al termine delle misurazioni, viene indicato frequentemente il simbolo «(♥)».

Nota: è sempre importante rilassarsi, rimanere fermi e non parlare durante le misurazioni, per creare le condizioni ideali per valutazione della pressione.

%IHB

%IHB è visualizzato come frequenza dell'IHB rilevato.

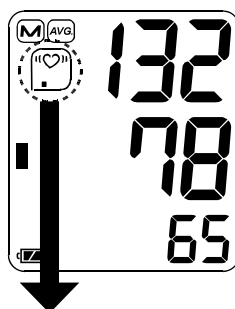
L'IHB può rilevare non soltanto i rumori come il movimento fisico, ma anche un battito cardiaco irregolare. Si consiglia pertanto di consultare il proprio medico se il livello di %IHB è elevato.

$$\%IHB = \frac{\left[\begin{array}{c} \text{Numero di IHB rilevati} \\ \text{in memoria} \end{array} \right]}{\left[\begin{array}{c} \text{Numero totale} \end{array} \right]} \times 100 [\%]$$

Visualizzazione di %IHB: %IHB viene visualizzato quando si visualizzano i valori medi. (Consultare "2. Richiamo dei dati" in "Modalità operative")

%IHB non è visualizzato quando il numero della memoria è inferiore o pari a sei.

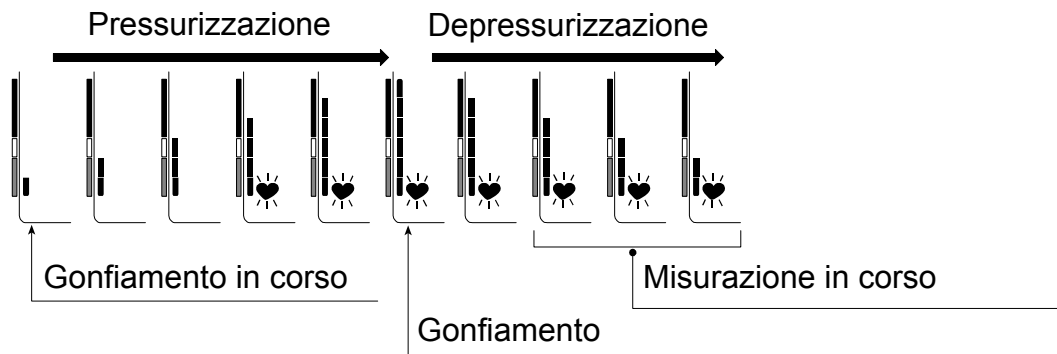
Visualizzazione valori medi



Livello 0 %IHB=0-24	Livello 1 %IHB=25-49	Livello 2 %IHB=50-74	Livello 3 %IHB=75-100
Non visualizzato			

Indicatore dinamico della pressione

Lo strumento è provvisto di un indicatore dinamico a barre che controlla il progresso della pressione durante la fase di misurazione. L'indicatore è visibile nella parte sinistra del display e, si incrementa e diminuisce progressivamente durante il gonfiaggio del bracciale e durante la misura della pressione.

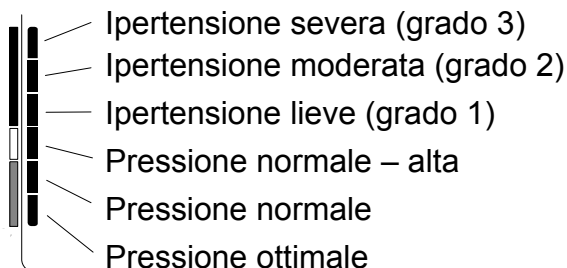


Indicatore di classificazione dell'O.M.S.

L'Organizzazione Mondiale della Sanità (O.M.S.) ha sancito delle linee guida per la corretta valutazione e interpretazione dei valori di pressione misurata.

Ha suddiviso in 6 stadi la classificazione dei valori, come evidenziato dalla tabella sottostante:

Indicatore di classificazione O.M.S.



■ : L'indicatore mostra un segmento sulla base dei dati rilevati, corrispondente alla Classificazione O.M.S.

Esempio:

Ipertensione moderata

Ipertensione lieve

Pressione normale – alta

Parlando di Pressione Arteriosa

Cosa si intende per Pressione Arteriosa?

La pressione arteriosa è la forza esercitata dal sangue contro le pareti delle arterie.

La pressione sistolica (massima) si verifica nel momento in cui il cuore si contrae e spinge il sangue nelle arterie. La pressione diastolica (minima) si verifica quando il cuore si dilata, ricevendo il sangue all'interno del ventricolo sinistro, e si prepara a una nuova contrazione. La pressione arteriosa è misurata in millimetri di mercurio (mmHg).

Cosa si intende per Ipertensione Arteriosa?

Secondo le linee guida dell'Organizzazione Mondiale della Sanità, si può parlare di ipertensione arteriosa quando si hanno valori di pressione sistolica e diastolica persistentemente elevati oltre il limite di 140 / 90 mmHg. E' importante però non fare riferimento esclusivamente ad una singola misura, ma è necessario considerare anche il valore di più rilevazioni in un periodo di tempo stabilito dal medico ed anche le fluttuazioni della pressione stessa. Recenti studi a lungo termine hanno dimostrato che i limiti da considerare per la pressione domiciliare automisurata, sono infatti meno elevati e si attestano su valori di 135 mmHg per la pressione sistolica e 85 mmHg per la pressione diastolica.

E come si controlla?

E' possibile tenere sotto controllo l'ipertensione arteriosa variando il proprio stile di vita e alimentare, evitando il più possibile situazioni di stress, oppure con opportuni trattamenti farmacologici secondo prescrizione medica. Per prevenire l'ipertensione arteriosa o per tenerla sotto controllo, le linee guida dell' O.M.S. consigliano di:

- Non fumare
- Eseguire esercizi a cadenza regolare
- Ridurre l'uso di sale e moderare l'assunzione di grassi animali
- Sottoporsi a check-up regolari
- Mantenere il proprio peso a livelli ottimali

Perché è importante l'automisurazione al proprio domicilio?

La pressione che il medico misura mediante lo sfigmomanometro tradizionale è quasi sempre caratterizzata da un rialzo generato dall'emozione che colpisce il paziente al momento della visita medica, rialzo la cui entità e durata sono variabili da soggetto a soggetto. Questo fattore è comunemente conosciuto come "ipertensione da camice bianco" o più opportunamente come "ipertensione clinica isolata" e si manifesta a causa degli stati di ansia generati dalla presenza del medico o della struttura sanitaria.

Un vantaggio della misurazione domiciliare è che in genere è esente da questo fenomeno.

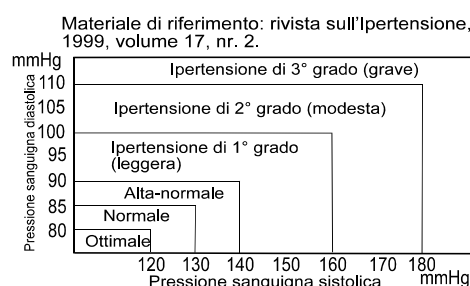
Un altro vantaggio dell'automisurazione è che permette di ottenere più valori nell'arco di diversi giorni o settimane, con una stima precisa delle variazioni della pressione.

La misurazione domiciliare inoltre può fornire utili informazioni nella valutazione del trattamento antiipertensivo. In questo caso la pressione domiciliare può rivelarsi un metodo molto efficace, perché il suo impiego coinvolge attivamente il paziente con effetti potenzialmente positivi sull'aderenza alla terapia.

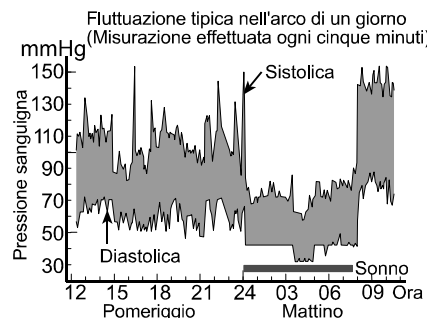
Classificazione della pressione secondo le linee guida "O.M.S."

Gli standard per la valutazione della pressione arteriosa, indipendentemente dall'età, sono stati stabiliti dall'Organizzazione Mondiale della Sanità (O.M.S.), come mostrato nella tabella a fianco. Normalmente, la pressione arteriosa aumenta durante l'attività quotidiana e il lavoro e, tende a diminuire durante il sonno. Le linee guida inoltre consigliano di effettuare quotidianamente le misurazioni possibilmente sempre alla stessa ora.


L'esecuzione di molte rilevazioni permette di ottenere un quadro della propria pressione arteriosa più completo. E' sempre meglio annotare la data e l'ora della registrazione della pressione arteriosa al fine di favorire una miglior diagnosi da parte del proprio medico curante.



Raccomandiamo di consultare sempre il proprio medico al fine di interpretare correttamente i dati relativi alla pressione.



Localizzazione guasti

Problema	Causa probabile	Misura correttiva
Sul display, non viene visualizzato nessun messaggio, anche dopo l'accensione	Le batterie sono scariche	Sostituire le batterie usate con batterie nuove
	Le batterie sono state inserite non correttamente. I poli delle batterie sono posizionati in modo errato	Posizionare le batterie in modo tale che i poli positivo e negativo coincidano con quelli indicati nel vano batterie
Il bracciale non si gonfia.	Il voltaggio delle batterie è troppo basso. il simbolo  (BATTERIE SCARICHE) lampeggia. In caso di batterie completamente scariche, il simbolo non sarà visualizzato.	Sostituire le batterie usate con batterie nuove
Il dispositivo non esegue la misurazione. I valori ottenuti sono eccessivamente alti o bassi.	Il bracciale non è avvolto in modo adeguato	Avvolgere il bracciale in modo adeguato
	Durante la fase di misurazione, avete mosso il braccio o il corpo	Durante la fase di misurazione, rimanere fermi e rilassati
	La posizione del bracciale non è corretta	Sedere comodamente e rimanere fermi e rilassati. Appoggiare il braccio su un tavolo con il palmo della mano rivolto verso l'alto e con il bracciale alla stessa altezza del cuore.
	_____	Nel caso in cui il battito cardiaco sia molto debole o irregolare, il dispositivo potrebbe trovare difficoltà nel determinare la pressione arteriosa
Vari	Il valore al domicilio è diverso da quello misurato in clinica o presso lo studio medico	Far riferimento al capitolo "Perché è importante l'automisurazione al proprio domicilio?"
	_____	Rimuovere le batterie. Posizionarle correttamente e eseguire nuovamente la misurazione


Nota: Nel caso in cui le azioni sopra riportate non risolvano il problema, contattare il rivenditore. Non tentare di aprire o riparare questo prodotto autonomamente, perché si rischia di invalidare la garanzia.

Manutenzione

Non aprire il dispositivo che include componenti elettrici delicati ed un sofisticato impianto ad aria che potrebbero danneggiarsi. Nel caso in cui non si riesce a risolvere il problema anche dopo aver eseguito quanto riportato nelle istruzioni di cui al capitolo "Localizzazione guasti", contattare il centro di assistenza più vicino, oppure rivolgersi al rivenditore o al punto vendita dal quale ha acquistato il misuratore.








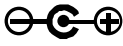




Il dispositivo è stato concepito e fabbricato per una lunga durata di servizio. Tuttavia si raccomanda di controllare lo strumento ogni 2 anni, per garantire funzionamento e precisione attendibili.

Dati tecnici

Tipo	UA-767S
Metodo di misurazione	Oscillometrico
Range di misurazione	Pressione: 0 - 299 mmHg Pressione sistolica: 60-279 mmHg Pressione diastolica: 40-200 mmHg Pulsazioni: 40 - 180 battiti/minuto
Precisione	Pressione: ± 3 mmHg Pulsazioni: $\pm 5\%$
Alimentazione	4 batterie da 1,5V (R6P, LR6 o AA) o Alimentatore a rete elettrica TB-233 (non incluso)
Numero di misurazioni	Circa 700 LR6 (batterie alcaline) Circa 200 R6P (batterie al manganese) A una pressione di 180 mmHg, temperatura ambiente di 23 °C.
Classificazione	Dispositivo medico elettronico ad alimentazione interna (alimentazione con batterie) / Class II (alimentazione con alimentatore a rete) Modalità di funzionamento continuo
Test clinici	In conformità ad ANSI / AAMI SP-10 1992
EMC	IEC 60601-1-2: 2007
Memoria dati	Le ultime 60 misurazioni
Condizioni d'esercizio	da +10°C a +40°C/ da RH 15% a RH 85%/ da 800 hPa a 1060 hPa
Condizioni di trasporto / conservazione	da -20°C a + 60°C /da RH 10% a RH 95%
Dimensioni	Circa 140 [L] x 60 [A] x 105 [P] mm
Peso	Circa 245 g, batterie escluse
Protezione contro	Dispositivo: IP21
Parte applicata	Bracciale Tipo BF 
Vita utile	Dispositivo: 5 anni (se utilizzato sei volte al giorno) Bracciale : 2 anni (se utilizzato sei volte al giorno)

Alimentatore opzionale

L'alimentatore ha lo scopo di collegare il monitor della pressione sanguigna a una fonte di alimentazione in ambiente domiciliare. Rivolgersi al rivenditore A&D di zona per l'acquisto. L'alimentatore deve essere ispezionato o sostituito periodicamente.

TB-233	
TB-233C	Ingresso: 100-240 V Uscita: 6 V  500 mA      139 °C 2 A
TB-233BF	Ingresso: 240 V Uscita: 6 V  500 mA      139 °C 2 A

Accessori venduti separatamente

Bracciale	Numero di catalogo	Dimensione del bracciale	Dimensione del braccio
	CUF-F-LA	Bracciale grande per adulti	31 cm a 45 cm
	CUF-I	Bracciale ampio	22 cm a 42 cm
	CUF-F-A	Bracciale per adulti	22 cm a 32 cm

Determinazione circonferenza del braccio: si misura a metà tra spalla e gomito.

Alimentatore a rete elettrica	Numero di catalogo	Spina
	TB-233C	Tipo C
	TB-233BF	Tipo BF

Nota: Le specifiche sono soggette a variazione, senza alcun preavviso.

MEMO

目錄

給親愛的顧客	2
前言	2
用前需知	2
用件說明	4
標識含意	5
操作模式	7
使用血壓計	8
安裝／更換電池	8
連接充氣管	9
連接交流電轉接器	9
選擇正確的袖帶尺寸	10
繞緊袖帶	10
怎樣正確測量	11
測量	12
測量後	12
測量方法	13
一般測量	13
測得理想的收縮壓數據	14
注意正確的測量方法	14
查詢數據	15
什麼是心律不整	16
%IHB	16
血壓柱指示器	17
WHO 分類指示器	17
有關血壓的一些知識	17
什麼是血壓？	17
什麼是高血壓？它是怎樣被控制的？	18
為什麼在家裡測量血壓？	18
WHO (世界衛生組織) 血壓分類標準	18
血壓差異	18
故障檢修	19
維修和保養	20
技術資料	20

給親愛的顧客

銘謝惠顧最新型的A&D血壓計。為追求本血壓計的正確，方便使用起見，使它能成為您每天血壓管理上的最佳助手。

敬請在使用前，能詳細閱讀後使用。

前言

- 本血壓計符合歐盟管理文件 93/43EEC 的有關醫療產品之相關規定，且有關權威機構認定的 **CE**₀₁₂₃ 標記為證。(0123: 有關通知本身的參照號碼。)
- 本血壓計只適用於成年人，而非新生兒或嬰兒。
- 應用環境：本血壓計適用於家庭保健環境。
- 本血壓計專用於測量血壓與脈搏次數，供診斷用。

用前需知

- 本血壓計是採用精密部件製造的。盡量避免下述因素的過度異常，諸如溫度，濕度，陽光直射，震盪或灰塵。
- 用乾軟布，或是蘸水和中性洗滌劑的布清潔血壓計及袖帶。切勿使用酒精，苯，稀釋劑或其他刺激性的化學製品來清潔血壓計或袖帶。
- 避免長期間過度用力折疊袖帶或在軟管緊緊彎曲狀態下存放裝置，這樣會縮短相關設備的壽命。
- 使用軟管時請務必當心，以免發生意外勒殺嬰兒或幼兒事故。
- 測量過程中請勿扭擰充氣管，否則可能因為持續的袖帶壓力造成傷害。
- 本血壓計和袖帶不耐水，因此應避免淋雨，汗水和水。
- 假若血壓計使用時靠近電視，微波爐，X光或其他強電場時，其測量將會模糊不準確。
- 無線通訊裝置，例如家用網路裝置、行動電話、無線電話及其基座主機，以及對講機，可能會影響本血壓計。因此，本產品應該與這些裝置保持至少3.3公尺的距離。
- 再次使用血壓計時，請確認血壓計是乾淨的。
- 用過的設備，零部件和電池不能作為一般家庭廢物處理，而應當按照相關的規定進行處理。

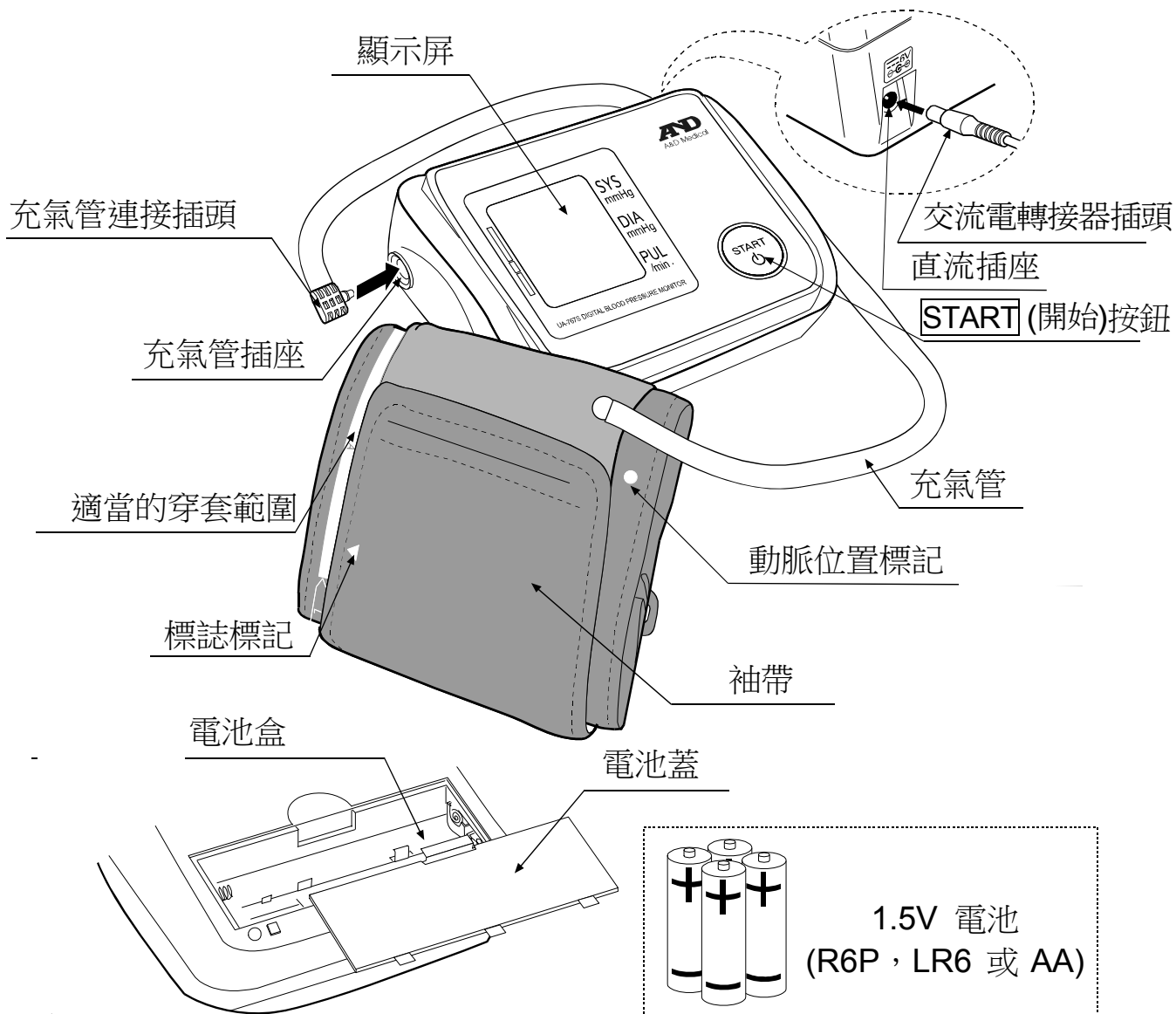
- 使用交流電轉接器時，請確認交流電轉接器可在必要時隨時從電源插座拔下。
- 請勿改造血壓計，否則可能造成意外，或損壞血壓計。
- 若要測量血壓，袖帶必須要適當束緊手臂，暫停血液通過動脈。這可能會造成疼痛，麻木或手腕出現暫時性紅印。此狀況特別會在連續測量時出現。任何疼痛，麻木或暫時性紅印將會隨時間消失。
- 測量血壓過於頻繁可能因為血流干擾造成危害。重複使用裝置時，請檢查裝置的運作不會導致血液循環的長期損害。
- 如果您動過乳房切除手術，請在使用前諮詢醫生。
- 請勿讓兒童自己使用裝置，也請不要在幼兒接觸得到的地方使用裝置。
- 內含小配件，如果幼兒誤食，可能會導致窒息。

禁忌

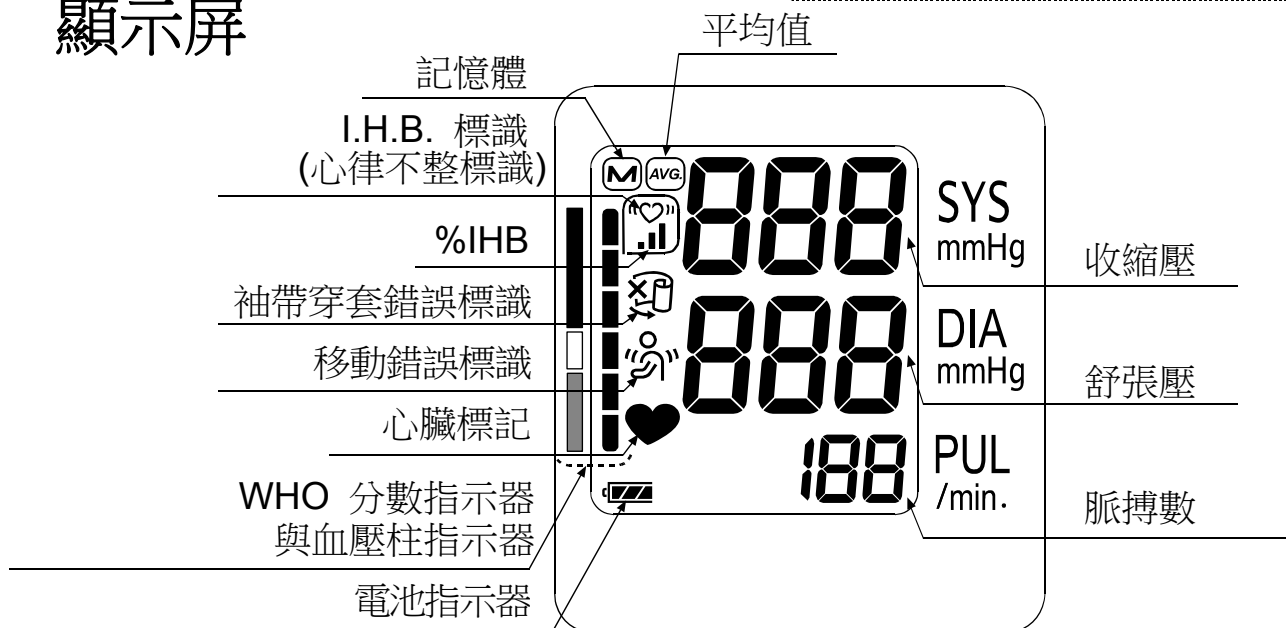
以下是正確使用血壓計的注意事項。

- 請勿將袖帶套到還縛上其他醫療電氣設備的手臂，否則設備可能無法正常運作。
- 手臂血液循環不良的病患，請務必在使用血壓計前諮詢醫生，避免醫療糾紛。
- 請勿自我診斷測量結果，並開始自我治療。請務必向醫生諮詢結果評估與治療。
- 請勿將袖帶套到有傷口的手臂上。
- 請勿將袖帶套到接受靜脈滴注或輸血的手臂，否則可能造成傷害或意外。
- 請勿在有易燃氣體的地方使用血壓計，例如麻醉氣體，否則可能會導致爆炸。
- 請勿在高度濃縮的氧氣環境中使用血壓計，例如一個高壓氧氣室或氧帳，否則可能引起火災或爆炸。

用件說明


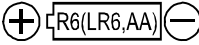








顯示屏






標識含意






印在血壓計器件上的標識

標識	功能 / 意義
	預備和開電鈕。
SYS	收縮壓以 mmHg 表示
DIA	舒張壓以 mmHg 表示
PUL	脈搏每分鐘速率
	裝填電池的指示方向
	直流電
	BF型:血壓計, 袖帶和軟管已被設計對電震動有特殊保護作用。
	EC管理機構認可的醫療用儀器標識
	EU代表
	生產商
2014 	生產日期
IP	國際保護標識
	WEEE 標識
SN	系列號碼
	參閱說明手冊
	直流插座極性

顯示在顯示器上的標識

標識	功能 / 意義	推薦解決方法
	當進行測量時即顯示本圖像。當測到脈搏時本圖像即開始閃爍。	繼續測量, 保持安靜。
	心律不整標識。(I.H.B.) 偵測到心律不整時, 即進行顯示。 偵測到輕微震動如顫抖或顫動時, 燈即亮起。	——
	偵測到身體或手臂移動時會出現。	讀數可能不正確。 再次測量。 在測量時保持安靜。

標識含意

標識	功能 / 意義	推薦解決方法
	套上的袖帶寬鬆時會在測量期間出現	讀數可能不正確。正確拉緊袖帶並再次測量。
	在記憶體中測到的IHB率 $\%IHB = \frac{\left[\text{記憶體中測到的IHB數} \right]}{\left[\text{總數} \right]} \times 100 [\%]$	————
	前次測量的結果儲存於記憶體。	————
	平均數據	————
	電池電量充足： 在測量時電池電壓顯示器即顯示本圖像。	————
	電池電量不足： 電池電壓太低時閃爍，即顯示本圖像。	標記閃爍時更換新電池。
	在測量過程中由於身體移動導致血壓值不穩定時出現本標記。	再次測量。 在測量時保持非常安靜。
	當測量收縮壓和舒張壓時，都在10mmHg 內時顯示本圖像。	正確拉緊袖帶並再次測量。
	袖帶加壓時，血壓值不增加時顯示本標記。	
	當袖帶不能正確拉緊時	
	脈搏顯示錯誤： 當脈搏不能被正確測到時。	請移除電池並按下 START (開始) 按鈕，然後再次安裝電池。 如仍出現錯誤，請聯繫經銷商。
	血壓計內部錯誤	
		

操作模式

1. 一般測量

按下 **START** (開始) 按鈕。測量血壓，並將數據儲存於記憶體。本血壓計可將前 60 次的測量數據儲存於記憶體內。

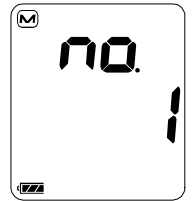
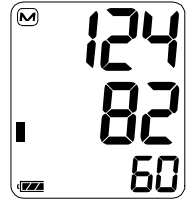
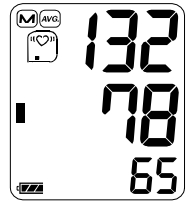
2. 查詢數據

若畫面空白，請按住按下 **START** (開始) 按鈕。

在待機狀態下，按住



按鈕



顯示平均數據時放開按鈕。

數據號與儲存的數據會依最新測量的順序顯示。

如需查詢數據的詳細資訊，請參閱「查詢數據」。

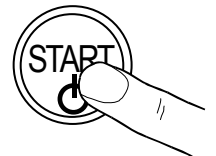
3. 刪除所有儲存數據

關閉血壓計時，請按住 **START** (開始) 按鈕直到 "Clr no" 出現為止。

選擇 "Clr YES" 以清除數據。

標記閃爍時代表數據已清除。

血壓計會自動關閉。



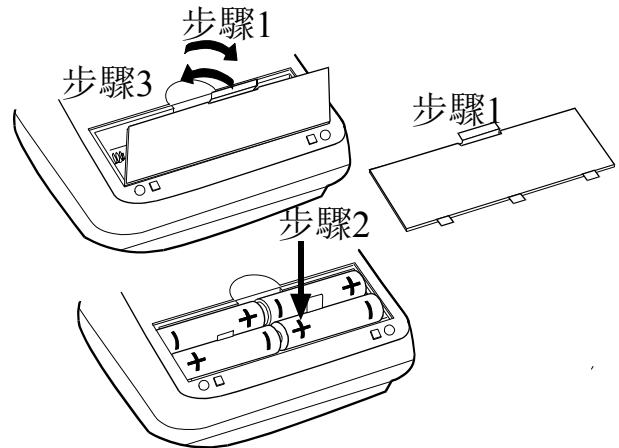
5. 測得理想的收縮壓數據

有關測得理想的收縮壓數據，請參閱第14頁。




使用血壓計

安裝／更換電池

1. 移除電池蓋。
2. 取出舊電池，裝入新的電池時，要注意電極（+，-）插入新電池（如圖所示）。
僅限於使用 R6P，LR6 或 AA 電池。
3. 闔上電池蓋。



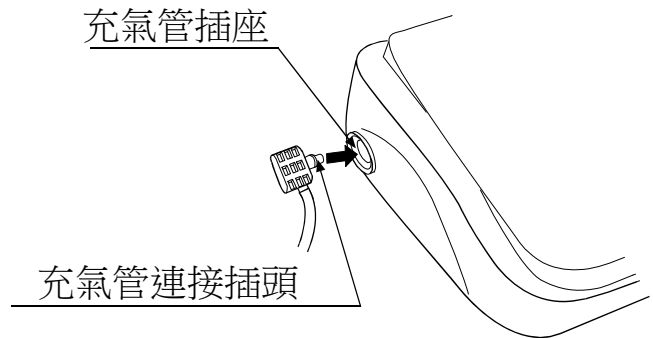
注意

- 插入電池時，要按照電池盒內的電極方向，否則血壓計不能工作。
- 當  (低電壓標記) 在顯示屏上閃爍時，同時要用新電池更換全部舊電池。不要新舊電池一起混用。這樣會縮短電池的壽命或導致血壓計誤動作。關閉裝置兩秒或更長後，再更換電池。如果更換電池後仍出現  (低電壓標記)，請測量血壓。裝置可能才會識別新電池。
- 當電池用盡時， (低電壓標記) 並不會出現。
- 電池壽命與環境溫度有關，在低溫情況下，壽命縮短。如果如果每日測量兩次，一般情況下，四顆新的 LR6 電池電力可持續約一年。
- 請使用指定的電池。與血壓計同時供應的電池是測試用的，壽命有限。
- 當血壓計長期間不用時應取出電池。
電池液漏出會造成故障。

使用血壓計

連接充氣管

將充氣管連接插頭緊緊插入充氣管插座。



連接交流電轉接器

將交流電轉接器插入直流插座。
接著，將交流電轉接器連接到電源插座。



- 請使用指定的交流電轉接器。
(請參閱第 21 頁。)
- 若要從電源插座上拔下交流電變壓器，請抓住交流電變壓器機身並從插座拔下。
- 若要從血壓計拔下交流電變壓器插頭，請抓住交流電變壓器插頭並從血壓計拔下。

使用血壓計

選擇正確的袖帶尺寸

使用正確的袖帶尺寸至關重要，這樣才能取得正確的讀數。如果袖帶的尺寸不正確，讀數可能不正確。

- 手臂尺寸列印在每個袖帶上。
- 您可從袖帶上的 ▲ 標誌與適當的穿套範圍判斷是否套上正確的袖帶。(請參閱下一頁的「印在袖帶上的標識」)
- 如果 ▲ 標誌位置超過範圍，請聯絡當地的經銷商，購買替換袖帶。
- 袖帶是消耗品。如果變得破舊，請購買新品。

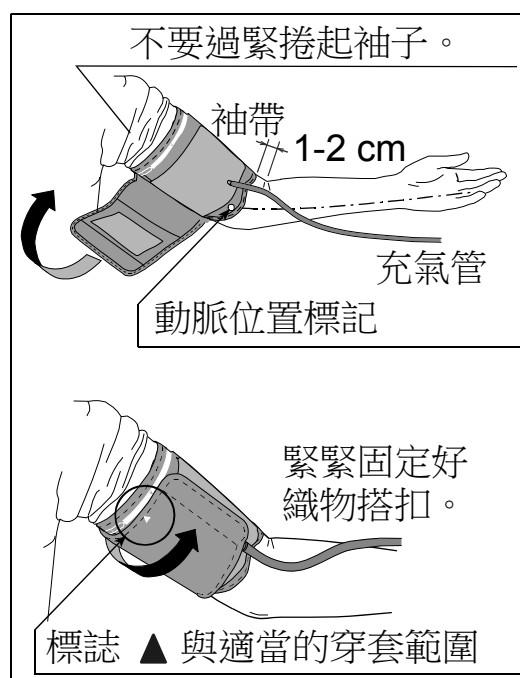
手臂尺寸	推薦袖帶尺寸	目錄編號
31 cm 到 45 cm	成人大號袖帶	CUF-F-LA
22 cm 到 42 cm	寬版袖帶	CUF-I
22 cm 到 32 cm	成人袖帶	CUF-F-A

手臂尺寸: 二頭肌的圓周。

註: UA-767S 機型不適用於成人小號袖帶。

繞緊袖帶

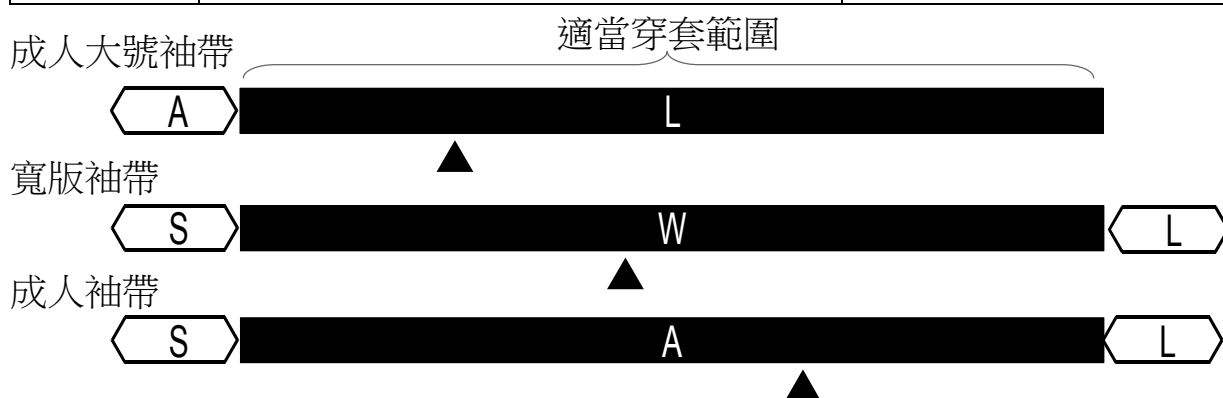
1. 將袖帶繞緊在上臂，距離手肘內側上方約1-2 cm，如圖所示。
將袖帶直接置於皮膚上，因為衣物可能導致脈搏微弱，造成測量錯誤。
2. 襯衫的袖子緊緊向上捲起，導致上臂感覺壓迫，可能無法測出正確讀數。
3. 確認 ▲ 標誌位置位於適當的穿套範圍內。



使用血壓計

印在袖帶上的標識

標識	功能 / 意義	推薦解決方法
●	動脈位置標記	將 ● 標記置於上臂的動脈上，或與手臂內側的無名指對齊。
▲	標記	——
REF	目錄編號	——
A	適用於成人袖帶的適當穿套範圍。印在成人袖帶上。	——
L	超出範圍，印在成人袖帶與寬版袖帶上。	請改用成人大號袖帶，不要用成人袖帶或寬版袖帶。
W	適用於寬版袖帶的適當穿套範圍。印在寬版袖帶上。	——
L	適用於成人大號袖帶的適當穿套範圍。印在成人大號袖帶上。	——
S	未達範圍，印在成人袖帶與寬版袖帶上。	——
A	未達範圍，印在成人大號袖帶上。	請改用成人袖帶，不要用成人大號袖帶。
LOT	批號	——



怎樣正確測量

為了更正確的測量血壓：

- 放鬆坐好。將手臂放在桌上。請勿翹腳，兩腳平放坐直。
- 測量前先放鬆 5~10分鐘。
- 將袖帶的中央部位置於等同心臟的高度。
- 測量時保持安靜。
- 體育活動或洗澡後不要馬上測量。休息二十或三十分鐘再測量。
- 儘量在每天的同一時間測量血壓。

使用血壓計

測量

在測量血壓時，通常要感到袖帶很緊方可(請不要驚慌)。

測量後

測量後，按下 **START** (開始)按鈕即可關閉血壓計。取下袖帶並記錄測量數據。

註：本血壓計有自動電源關閉功能。在測量結束1分鐘後可自行關掉電源。

同一個人兩次測量之間應相隔 3分鐘以上。

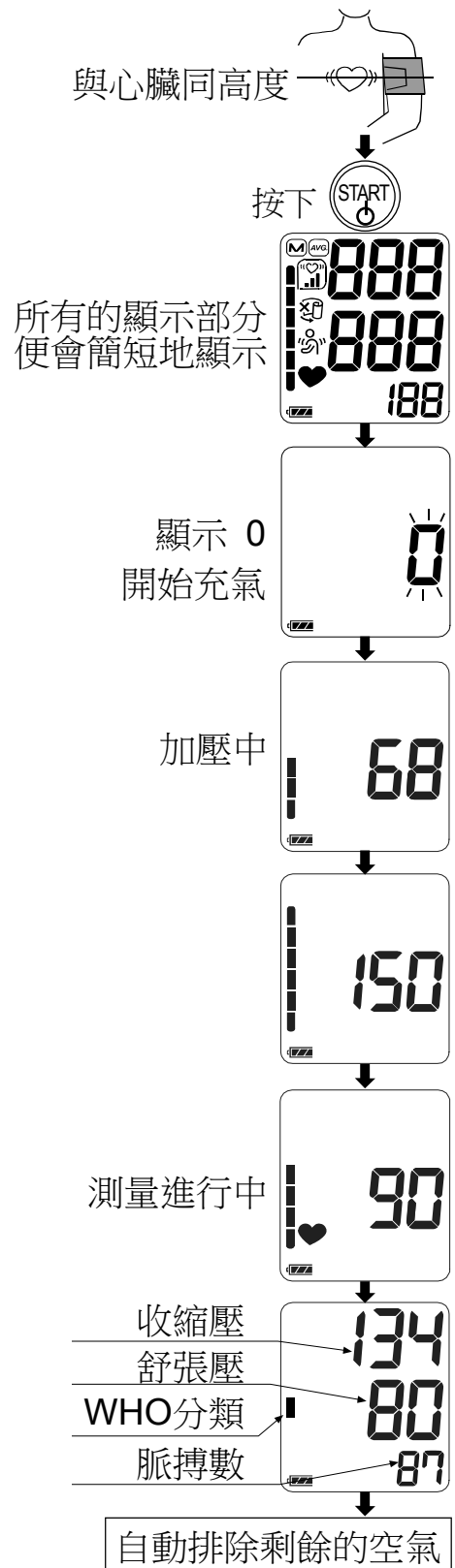
測量方法

測量前，請參閱下一頁的「注意正確的測量方法」。

一般測量

1. 將袖帶套上手臂（最好置於左臂）。
測量時坐好保持安靜。
2. 按下 **START** (開始) 按鈕。
所有的顯示部分便會簡短地顯示。
畫面上隨即短暫閃爍 0。
測量開始時，顯示屏如右側上所示的數字隨之發生變化。袖帶開始充氣。通常覺得袖帶有緊張感才正確。充氣期間，會在顯示屏左側出現血壓柱指示器。
註：假若您想隨時停止充氣，只需再次按下 **START** (開始) 按鈕。
3. 充氣完成後，會開始自動放氣，且 ♥ (心臟標記) 閃爍顯示，代表正在測量。測到脈搏後，標記會在每次脈搏跳動時閃爍。
註：如果未取得適當的血壓，血壓計會自動開始重新充氣。
如要避免重新充氣，請參閱下一頁的「測得理想的收縮壓數據」。
4. 當測量完全結束後，收縮壓和舒張壓讀數及脈搏率在顯示屏上顯示。
袖帶完全排出剩餘的空氣並完全放氣。
5. 按下 **START** (開始) 按鈕即可關閉血壓計。

註：同一個人兩次測量之間應相隔 3 分鐘以上。



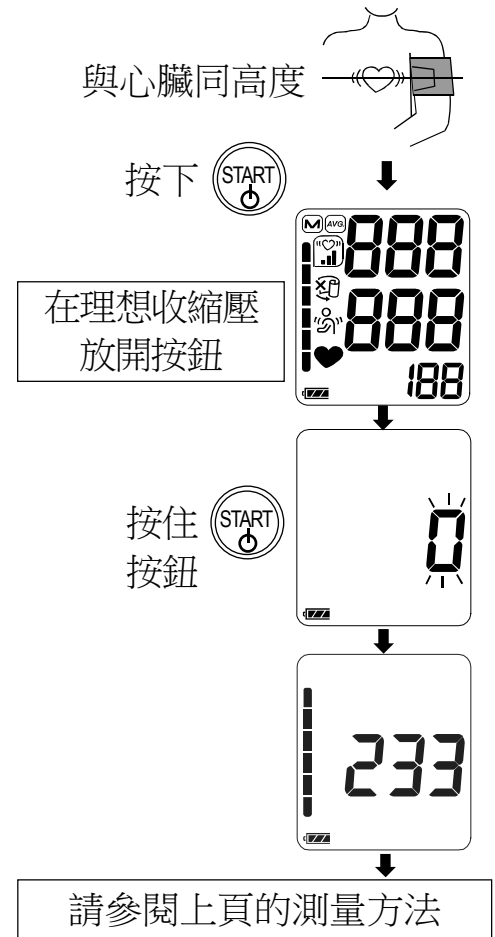
測量方法

測得理想的收縮壓數據

UA-767S 機型會偵測脈搏，並自動為袖帶充氣到收縮壓水平。

重複重新充氣時，或血壓降至 20 mmHg 或以下卻未顯示結果時，請採用此方法。

1. 將袖帶套上手臂，與心臟等高（最好置於左臂）。
2. 按下 **START** (開始) 按鈕。
3. 0 閃爍期間，按住 **START** (開始) 按鈕，直到出現高於預期收縮壓 30 到 40 mmHg 之間的數字為止。
4. 達到理想的數字時，放開 **START** (開始) 按鈕開始測量。繼續在每天在同一時間測量血壓，如上頁所述。



注意正確的測量方法

- 以舒適的姿勢坐下。將手臂擱在桌子，手掌朝上，讓袖帶和心臟處於同一高度。
- 開始測量前放鬆大約 5~10 分鐘。假若由於情緒關係過於激動或壓抑，則測量值將比正常血壓高或低，而脈搏比正常要快。
- 一個人的血壓值通常會有些變化，這些取決於您當時在做什麼和當時的飲食，飲酒對您的血壓有強烈而直接的影響。
- 本血壓計根據您的心臟鼓動而測量血壓。假若您的心臟鼓動微弱或不規律時，血壓計很難測到您的血壓。
- 假若血壓計檢測狀況異常，它將會停止測量並顯示錯誤符號。請參考第 6 頁標識含意的說明。
- 本血壓計僅適用於成人，小孩使用之前請洽詢有關的醫生。無人陪伴時小孩不應該使用本血壓計。

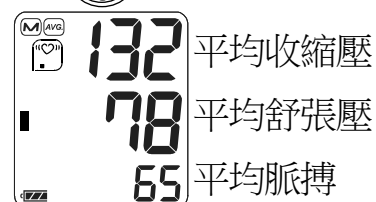
查詢數據

註：本血壓計可將前60次的測量數據儲存於記憶體內。

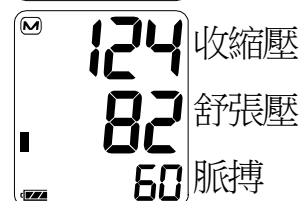
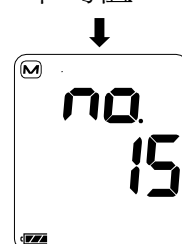
1. 若畫面空白，請按住 **START** (開始) 按鈕查閱儲存的數據。
2. 顯示平均數據時放開按鈕。
3. 數據號與儲存的數據會依最新測量的順序顯示。
4. 顯示屏會在顯示所有數據後自動關閉。

註：如果在查閱數據時按下 **START** (開始) 按鈕，會關閉裝置。

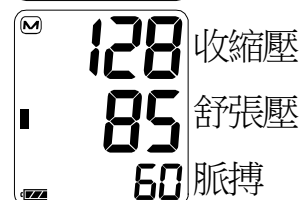
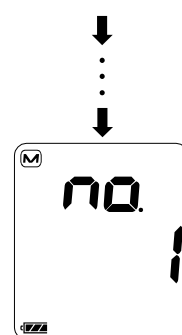
按住 **START** 按鈕



所有數據的平均值



最新數據



最後一筆數據 (最舊數據)

什麼是心律不整

UA-767S 血壓計在發生心律不整時也能測量出血壓和脈搏數。所謂心律不整是指測量血壓時，脈搏的變化在平均脈搏數 25%以上。在測量時請安靜保持輕鬆，姿勢坐好，不要說話。

註：我們建議您心律不整標識 (♡) 經常在指示器上顯示不停時，請和醫師商量。

%IHB

%IHB 顯示所測得的 IHB 頻率。

IHB 不但可偵測身體移動的噪音，還可偵測心律不整。因此，如果 %IHB 較高，請和醫師商量。

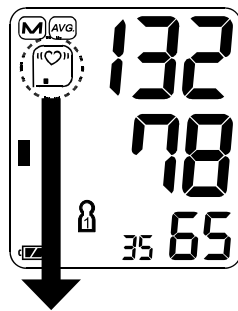
$$\%IHB = \frac{\left[\begin{array}{c} \text{記憶體中測到的IHB數} \\ \text{總數} \end{array} \right]}{\left[\begin{array}{c} \text{總數} \end{array} \right]} \times 100 [\%]$$

%IHB 顯示：顯示平均值時會出現 %IHB。

(請參閱「操作模式」中的「2. 查詢數據」)

記憶體數字為 6 或以下時，不會出現 %IHB。

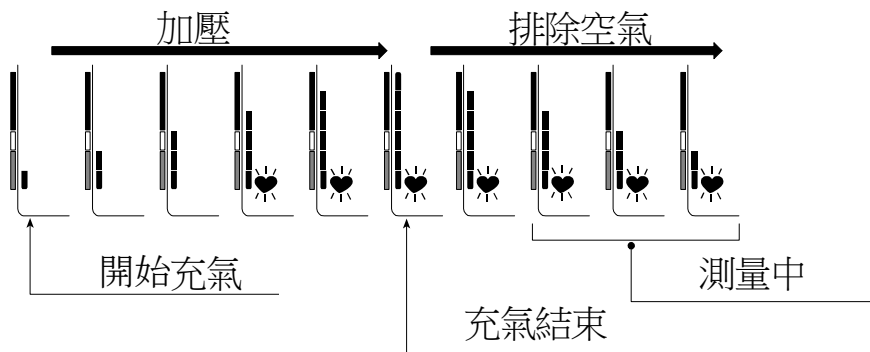
平均值顯示



等級 0 %IHB=0~24	等級 1 %IHB=25~49	等級 2 %IHB=50~74	等級 3 %IHB=75~100
無顯示			

血壓柱指示器

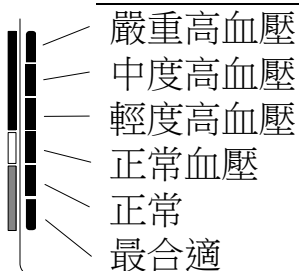
本血壓柱指示器在測量中顯示壓力的變化。



WHO 分類指示器

六個血壓柱指示器分別與下一頁說明的WHO 血壓分類一致。

WHO 分數指示器



■：指示器以現在的數據為依據。顯示與WHO 分類一致的區段。

例如：



中度高血壓



輕度高血壓



正常血壓

有關血壓的一些知識

什麼是血壓？

所謂血壓是血液對動脈血管壁所施加的壓力。心臟收縮時產生的壓力為收縮壓，而心臟舒張的時候產生的壓力為舒張壓。血壓以毫米汞柱(mmHg)作為測量單位。當一個人處於安靜狀態和飲食前，測量到的血壓代表一個人的基礎血壓。

什麼是高血壓？它是怎樣被控制的？

高血壓是一種動脈異常的高壓力狀態。假若未被及時注意的話，會引起許多的健康問題，包括休克和心臟病發作。高血壓可以透過改變生活方式，避免緊張和在醫生的指導下服用一些藥物而得到控制。

預防高血壓或者通過下列措施而得到控制。

- 不要吸煙
- 經常體育鍛鍊
- 減少食鹽和脂肪的攝入
- 定期體檢
- 維持適當的體重

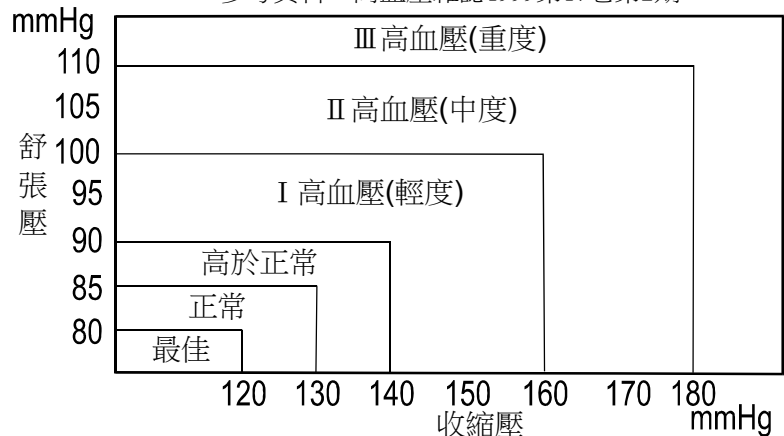
為什麼在家裡測量血壓？

在診所或醫生辦公室測量血壓時容易產生憂慮心理，使血壓讀數比在家庭測量的數據高25~30mmHg。在家測量時能減少血壓測量時的一些外部影響因素，提供給醫生更準確而又完整的血壓記錄數值。

WHO (世界衛生組織) 血壓分類標準

WHO (世界衛生組織) 設立的評價高血壓的標準如下圖(不考慮年齡因素)。

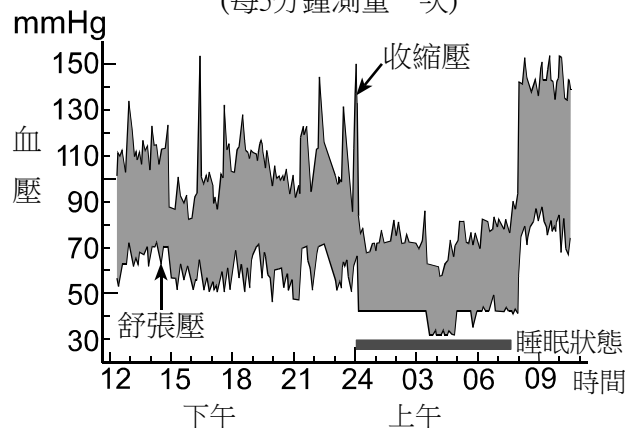
參考資料：高血壓雜誌1999第17卷第2期




血壓差異

一個人的血壓可因白天和季節而有些變化。一般由於白天因素血壓值相差 30~50mmHg。有高血壓的人，這種差異可能更加明顯。通常當工作或運動的時候，血壓值會升高。而在睡眠的時候會下降到最低水平。所以不要太介意一次的測量結果。使用本手冊所說明的方法，在每天在同一時間測量血壓，不但知道您自己的血壓值，而且多次的測量值可以讓您更全面的掌握血壓記錄資料。每次測量記錄您的血壓數值時，請弄清楚測量的時間和日期。請醫生幫助解釋您的血壓資料。

在一天之內的典型動態圖
(每5分鐘測量一次)



故障檢修

問題	問題原因	推薦解決方法
電源打開時，顯示屏上沒有任何顯示。	電池用盡	全部更換新電池
	電池方法放置不正確	重新放置電池時陰陽極方向要和袖帶上標的方向一致。
袖帶不充氣	電池電壓太低。 低電壓時，出現  (標記閃爍)。假若電池用盡本標記不會出現。	全部更換新電池
本血壓計不能測量，讀數太高或太低。	袖帶扎得不夠緊	正確扎緊袖帶
	測量血壓時，您移動了手臂或身體。	在測量時保持安靜。
	袖帶位置放置不正確	坐好保持安靜，將手臂擱在桌子，手掌朝上，讓袖帶和心臟處於同一高度。
	—————	假若心臟跳動微弱或不規律性，血壓計也很難測到血壓值
其他	測到的血壓值和診所或醫生辦公室測量的血壓值不同。	請參閱「為什麼在家裡測量血壓？」
	—————	取出電池，再正確放進去重新測量。

註：上述的處置還不能解決問題時，請與購買的商店聯絡。請勿打開或修理本機，否則就會失去售後服務的權利，煩請留意。

維修和保養

請勿打開本血壓計，它是採用精密的電子元件和一些複雜的部件製造的。這些元件容易損害。假若您按照故障檢修還不能排除故障時，請向供應商或 A&D 服務中心諮詢。A&D 將向您提供權威的技術資訊，備用部件和元件。

本機是為持久耐用而製造的。因此，為使本機能夠發揮最合適的性能和最準確的精度，請每 2 年接收定期檢查。維修，保養請在購買的商店或 A&D 進行。

技術資料

類型	UA-767S
測量方法	示波測量
測量範圍	壓力: 0 - 299 mmHg 收縮壓: 60 - 279 mmHg 舒張壓: 40 - 200 mmHg 脈搏: 40 - 180 次/分
測量準確性	壓力: ± 3 mmHg 脈搏: $\pm 5\%$
電力供給	4 x 1.5V 電池 (R6P, LR6 或 AA) 或 交流電轉接器 (TB-233) (未隨附)
測量次數	約 700 次 LR6 (鹼性電池) 約 200 次 R6P (錳電池) 壓力值 180 mmHg, 室溫 23 °C
種類	內部供電 ME (醫電) 設備 (電池供電) / Class II (變壓器供電) 連續操作模式
臨床試驗	符合 ANSI / AAMI SP-10 1992
EMC	IEC 60601-1-2: 2007
記憶體	最近 60 個測量值
操作條件	+10 to +40 °C / 15 至 85 %RH / 800 至 1060 hPa
運送 / 儲存條件	-20°C 至 +60°C / 10%RH 至 95 %RH
尺寸	大約 140 [W] x 60 [H] x 105 [D] mm
重量	大約 245 克，不包括電池
防水防塵	血壓計: IP21

觸身零件

袖帶 BF 型 








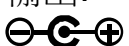




使用壽命

血壓計: 5 年 (若一天使用六次)

袖帶: 2 年 (若一天使用六次)

配件交流電轉接器

變壓器用於連接裝置與家用電源插座。如需購買，請聯絡當地的 A&D 經銷商。交流電轉接器必須定期接受檢查或更換。

TB-233	
TB-233C	輸入: 100-240 V 輸出: 6 V  500 mA      139°C 2 A
TB-233BF	輸入: 240 V 輸出: 6 V  500 mA      139°C 2 A

配件單獨銷售

袖帶

目錄編號	袖帶尺寸	手臂尺寸
CUF-F-LA	成人大號袖帶	31 cm 到 45 cm
CUF-I	寬版袖帶	22 cm 到 42 cm
CUF-F-A	成人袖帶	22 cm 到 32 cm

手臂尺寸：二頭肌的圓周。

交流電轉接器

目錄編號	插頭 (插座類型)
TB-233C	C 型
TB-233BF	BF 型

註：規格如有更改，恕不提前通知。

MEMO



 **A&D Company, Limited**

1-243 Asahi , Kitamoto-shi, Saitama 364-8585, JAPAN
Telephone: [81] (48) 593-1111 Fax: [81] (48) 593-1119

EC	REP
----	-----

A&D INSTRUMENTS LIMITED

Unit 24/26 Blacklands Way, Abingdon Business Park, Abingdon, Oxfordshire OX14 1DY United Kingdom
Telephone: [44] (1235) 550420 Fax: [44] (1235) 550485

A&D ENGINEERING, INC.

1756 Automation Parkway, San Jose, California 95131, U.S.A.
Telephone: [1] (408) 263-5333 Fax: [1] (408)263-0119

A&D AUSTRALASIA PTY LTD

32 Dew Street, Thebarton, South Australia 5031, AUSTRALIA
Telephone: [61] (8) 8301-8100 Fax: [61] (8) 8352-7409